



DOSLOVNÝ ZÁPIS Z ROZPRÁV 1. OKTÓBRA 2018

(C/2024/3517)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2018 – 2019

Schôdza 1. až 4. októbra 2018

ŠTRASBURG

Obsah	Strana
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	3
2. Otvorenie rokovania	3
3. Vyhlásenia predsedníctva	3
4. Zloženie Parlamentu: pozri zápisnicu	5
5. Zloženie politických skupín: pozri zápisnicu	6
6. Zloženie Parlamentu: pozri zápisnicu	6
7. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca: pozri zápisnicu	6
8. Zloženie výborov a delegácií: pozri zápisnicu	6
9. Rokovania pred prvým čítaním v Parlamente (článok 69c rokovacieho poriadku): pozri zápisnicu	6
10. Podpis aktov prijatých v súlade s riadnym legislatívnym postupom (článok 78 rokovacieho poriadku): pozri zápisnicu	6
11. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu: pozri zápisnicu	6
12. Otázky na ústne zodpovedanie (predložené dokumenty): pozri zápisnicu	6

Obsah	Strana
13. Predložené dokumenty: pozri zápisnicu	6
14. Program práce	6
15. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	11
16. Hodnotenie zdravotníckych technológií (rozprava)	11
17. Vykonávanie usmernení Rady v oblasti LGBTI v súvislosti so situáciou v Čečensku	24
18. Medzinárodné štandardy finančného výkazníctva: IFRS 17 Poistné zmluvy (rozprava)	31
19. Technológie distribuovaných záznamov o transakciách a blockchain: budovanie dôvery prostredníctvom ústupu od sprostredkovania (rozprava)	35
20. Agenda EÚ pre vidiecke, horské a vzdialené regióny (rozprava)	46
21. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	58
22. Program rokovania na nasledujúci deň: pozri zápisnicu	64
23. Skončenie rokovania	64

DOSLOVNÝ ZÁPIS Z ROZPRÁV 1. OKTÓBRA 2018

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Pokračovanie prerušeného zasadania

Presidente. – La sessione, interrotta giovedì 13 settembre 2018, è ripresa.

2. Otvorenie rokovania

(La seduta è aperta alle 17.04)

3. Vyhlásenia predsedníctva

Presidente. – Onorevoli parlamentari, prima di riprendere i nostri lavori, voglio rivolgere un pensiero alle vittime dei terremoti e dello tsunami che hanno provocato oltre 1 200 morti in Indonesia.

L'arcipelago di Sulawesi è stato colpito da forti scosse di terremoto che, oltre a provocare numerose vittime, hanno causato uno tsunami di vaste proporzioni. Onde alte fino a sei metri si sono abbattute sulla capitale dell'isola Palu, sulla città di Donggala e su altri villaggi costieri. Secondo le Nazioni Unite, nell'isola di Sulawesi 191 000 persone hanno bisogno di sostegno, tra loro anche 46 000 bambini e 14 000 anziani.

La Commissione europea ha sbloccato un primo aiuto di emergenza umanitaria di un milione e mezzo di euro per soccorrere i più vulnerabili e fornire beni di prima necessità come cibo, alloggi e acqua. È stato anche attivato il servizio comunitario di cartografia satellitare Copernicus. A nome di questo Parlamento, esprimo le più sentite condoglianze alle famiglie delle vittime, alle autorità indonesiane e vi chiedo un minuto di silenzio in memoria di coloro che hanno perso la vita in queste catastrofi.

(L'Assemblea, in piedi, osserva un minuto di silenzio)

Nelle ultime settimane mi sono stati segnalati vari casi di attacchi personali a colleghi membri di questo Parlamento, voglio ribadire con forza che tali atti sono inaccettabili.

La violenza, verbale o fisica che sia, e la mancanza di rispetto non sono giustificabili in alcun caso, tantomeno se hanno l'effetto di limitare il normale esercizio del mandato che i deputati hanno ricevuto dai cittadini.

Nel condannare fermamente questi atti, da qualsiasi parte essi provengano, voglio esprimere la nostra solidarietà alle colleghe Judith Sargentini, oggetto di una campagna di odio sui media, Eleonora Forenza che ha subito anche violenza fisica e al collega István Ujhelyi, la cui immagine è stata offesa nel corso di una manifestazione in Ungheria. Esprimo la nostra più ferma condanna e mi auguro che questi episodi inaccettabili non si ripetano più.

Sajjad Karim (ECR). – Mr President, I am obliged to make a very short representation. Last week, as we were launching – on the platform of the Anti-Racism and Diversity Intergroup within the European Parliament in Brussels – a toolkit designed to help Member States avoid any Islamophobic content in their messaging, outside the European Parliament there appeared a huge Islamophobic poster, officially sponsored on behalf of Parliament, giving a message about immigration. That poster is against the very toolkit that we were raising, in every way possible. I request that it be removed with immediate effect.

(Applause)

Presidente. – Verificheremo la Sua lamentela e vedremo di provvedere se ci sono gli estremi di una violazione delle nostre regole.

Ana Miranda (Verts/ALE). – Señor presidente, hoy hace un año que el pueblo hermano, el pueblo catalán, se pronunciaba en referéndum, en un referéndum democrático. ¿Y qué recibió a cambio? Exactamente violencia.

Queremos recordar ese pronunciamiento, en honor de todas las personas que sufrieron violencia. Y quisiera recordarle, señor presidente, que —tal como hizo la otra vez— se dirija al nuevo Gobierno del Estado español para solicitar información sobre la situación de dos ex diputados al Parlamento Europeo: el señor Junqueras y el señor Raül Romeva.

Benedek Jávör (Verts/ALE). – Köszönöm, elnök úr! Két hét múlva, október tizenhatodikán lesz egyéves évfordulója annak, hogy a máltai újságírónő, Galizia asszonyt Máltán tragikus körülmények között meggyilkolták. A Parlament – nagyon helyesen – rögtön reagált erre a szörnyű cselekményre, a sajtóterem átnevezésével például, de a Parlament döntést hozott arról is, hogy díjat hoz létre Daphne Caruana Galizia emlékére, az újságírói munka díjazására.

A tudomásom szerint a Parlament Bureau-ja rövidesen, akár már ma este tárgyalhatja a Caruana Galizia-díjnak a napi-rendi pontját. Azt szeretném, hogy ha két hét múlva, az egyéves évfordulón a Parlament úgy állhatna a választók, úgy állhatna a nyilvánosság elé, hogy birtokában van a döntés ennek a díjnak a létrehozataláról, hogy ezt a díjat el tudjuk indítani és méltóképpen meg tudunk emlékezni Daphne Caruana Galizia halálának egyéves évfordulójáról. Köszönöm szépen!

Presidente. – Lei sa, onorevole, quanto sono impegnato su questa vicenda, sono stato talmente duro che ho ricevuto anche qualche protesta ufficiale da parte del governo maltese, stasera comunque, per Sua informazione, l'argomento che Lei ha segnalato sarà in discussione al Bureau.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφέρω ότι σήμερα η πατρίδα μου, η Κύπρος, γιορτάζει την Κυπριακή Ανεξαρτησία. Πριν ακριβώς από 58 χρόνια, ο Κυπριακός Ελληνισμός ξεσηκώθηκε και με αγώνες και θυσίες κατέκτησε την ανεξαρτησία του απαλλασσόμενος από τη βρετανική αποικιοκρατία. Αφενός μεν, σήμερα γιορτάζουμε αυτή τη μεγάλη επέτειο της Κυπριακής Δημοκρατίας, αφετέρου όμως, θλιβόμεθα γιατί, εδώ και 44 χρόνια, μια χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης βρίσκεται κάτω από την τουρκική κατοχή, βρίσκεται κάτω από τα τουρκικά στρατεύματα.

Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας διαμήνυσε και σήμερα προς όλους –και ιδιαίτερα προς την Ευρωπαϊκή Ένωση– ότι οφείλουμε να αγωνιστούμε με όλες μας τις δυνάμεις για την απελευθέρωση και επανένωση της Κύπρου, για να γίνει η Κύπρος επιτέλους κανονικό κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς κατοχικά στρατεύματα, χωρίς απαράδεκτες εγγυήσεις και χωρίς επεμβατικά δικαιώματα της Τουρκίας.

Πιστεύω ότι εσείς είστε ιδιαίτερα ευαίσθητος γι' αυτό το ζήτημα και θεωρώ ότι για μια ακόμη φορά η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορούν να στείλουν το μήνυμα στην Τουρκία ότι είναι αδιανόητο και απαράδεκτο να συνεχίζει να κρατά μοιρασμένη μια χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ένα πλήρες μέλος, ενταγμένο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Γιατί μόνο με αυτόν τον τρόπο πιστεύω ότι την επόμενη χρονιά θα γιορτάσουμε μια απελευθερωμένη και επανενωμένη Κύπρο.

(χειροκροτήματα)

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, είχα ζητήσει τον λόγο για το ίδιο θέμα, οπότε δεν θα επαναλάβω όσα έχει πει ο συνάδελφος. Είναι η ημέρα της Κυπριακής Ανεξαρτησίας. Και έχει σημασία να αναφερθεί αυτό εδώ, διότι αυτή η ανεξαρτησία απειλείται από την Τουρκία, μια χώρα η οποία ευρίσκεται –υποτίθεται– σε διαδικασία ένταξης.

Χρειάζεται η συμπαράσταση όλων. Χρειάζεται να το θυμόμαστε όλοι, γιατί πάνω απ' όλα η πεμπτούσια της αλληλεγγύης και της συνεργασίας των κρατών μελών αναδεικνύεται όταν υπερασπιζόμαστε την ανεξαρτησία των κρατών μελών.

(χειροκροτήματα)

Presidente. – Mi pare che la Plenaria abbia espresso sostegno alle vostre posizioni.

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, c'est à la fois un rappel au règlement et une protestation. Lors de la dernière session, nous nous sommes intéressés, comme régulièrement, à la question des droits de l'homme, et je voudrais vous parler, en me fondant sur le règlement et en me fondant sur les textes que notre Assemblée a adoptés, de la question des droits de l'homme au Parlement européen.

Tous les textes concordent pour dire qu'avant qu'une décision qui lui porte grief soit prise contre quelqu'un, cette personne doit être entendue. Je veux citer l'article 41 de la charte européenne des droits fondamentaux et l'article 68 des mesures d'application du statut, qui dit que toute décision en matière de recouvrement n'est prise qu'après que le député concerné ait été entendu préalablement par le Secrétaire général. Le Secrétaire général me spolie de 300 000 euros et il a refusé de m'entendre!

Mes chers collègues, nous avons voté un code européen de bonne conduite administrative qui dit que dans les cas où une décision affecte un particulier – et nous sommes aussi des citoyens –, il est nécessaire de lui permettre de soumettre non seulement des observations écrites mais aussi – et je cite: «si nécessaire, de présenter des observations orales». Ce droit m'a été dénié. Il résulte aussi d'une résolution de notre Parlement du 9 juin 2016.

Monsieur le Président, les juristes du Parlement qui sont sous vos ordres ou sous les ordres du Secrétaire général, M. Welle, s'efforcent en ce moment, devant la juridiction de Luxembourg, de réfuter ma réclamation légitime à, au moins, être entendu! Ils s'efforcent d'en minimiser la portée, de dire que ces résolutions n'ont pas de valeur obligatoire.

Mes chers collègues, quelle que soit la diversité de nos opinions, ce qui arrive aujourd'hui pourrait arriver à d'autres et je vous parlerai, Monsieur le Président, de la situation de mon assistant. Il y a une véritable forfaiture judiciaire! J'ai le texte que je vais communiquer demain en conférence de presse. Votre administration a fait croire faussement et mensongèrement à la Cour de justice européenne de Luxembourg que le Parlement n'avait aucune réclamation de nature judiciaire contre mon assistant. Or, M. Klethi, directeur général des finances, est venu directement devant la juridiction française pour se faire l'expression d'une plainte pénale dirigée contre lui.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, já mám podle jednacího řádu dotaz k jednacímu řádu, zda se něco změnilo na pořadu jednání – v současné době jsou to spíše *One-minute speeches* podle článku 163 –, nebo jestli opět platí jednací řád této sněmovny a vždycky poslanec předtím, než chce vystoupit, musí uvést, k jakému je to bodu jednání.

Presidente. – Onorevole, un po' di flessibilità a volte serve.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, stimați colegi, aș vrea să vă rog ca astăzi, 1 octombrie, când ONU a declarat Ziua persoanelor în vârstă, să le aducem un omagiu, pentru că suntem aici și fiecare avem în țara noastră lucrurile pe care le avem, pentru că generația a treia, persoanele în vârstă au existat, au lucrat pentru noi.

Astăzi, ONU din 1991 a declarat Ziua persoanelor în vârstă și, domnule președinte, vă rog, în numele Parlamentului, să le adresăm un omagiu acestor oameni minunați.

4. Zloženie Parlamentu: pozri zápisnicu

5. Zloženie politických skupín: pozri zápisnicu
6. Zloženie Parlamentu: pozri zápisnicu
7. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca: pozri zápisnicu
8. Zloženie výborov a delegácií: pozri zápisnicu
9. Rokovania pred prvým čítaním v Parlamente (článok 69c rokovacieho poriadku): pozri zápisnicu
10. Podpis aktov prijatých v súlade s riadnym legislatívnym postupom (článok 78 rokovacieho poriadku): pozri zápisnicu
11. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu: pozri zápisnicu
12. Otázky na ústne zodpovedanie (predložené dokumenty): pozri zápisnicu
13. Predložené dokumenty: pozri zápisnicu
14. Program práce

Presidente. – Il progetto definitivo di ordine del giorno, fissato dalla Conferenza dei presidenti, ai sensi dell'articolo 149 del regolamento, nella riunione del 27 settembre 2018 è stato distribuito. Sono state presentate le seguenti proposte di modifica:

Lunedì:

Ho ricevuto dal gruppo S&D la richiesta di iscrivere come primo punto all'ordine del giorno una dichiarazione del Presidente del Parlamento europeo sulla imminente demolizione del villaggio beduino di Khan al Ahmar. Alla dichiarazione dovrebbe far seguito un turno di interventi per ciascun gruppo politico.

Eider Gardiazabal Rubial, *en nombre del Grupo S&D.* – Señor presidente, el pasado Pleno, este Parlamento ya aprobó una Resolución con un mensaje muy claro contra la demolición del poblado beduino de Jan al-Ahmar. El Grupo S&D vuelve a proponer esta cuestión en el orden del día porque las señales que llegan desde el terreno son alarmantes.

El Gobierno de Israel parece desoír todos los llamamientos. Sigue con sus planes y hoy, precisamente hoy, termina el plazo para que los habitantes tengan que destruir sus casas y huir de allí. Jan al-Ahmar está ahora mismo rodeado por la policía y no sabemos si el ejército va a entrar a demolerlo. Así que hoy este Pleno no puede estar en silencio.

Por eso pido a los grupos que apoyen nuestra petición para que el presidente haga una declaración, seguida de la ronda de grupos. Para que mostremos nuestro más absoluto rechazo a esta grave violación de los derechos humanos. Para que nos pronunciemos rotundamente contra este acoso y contra esta ilegalidad, porque nadie está por encima de la ley. Y para que exijamos a Netanyahu que no cruce esa línea roja. Porque Jan al-Ahmar no es una aldea cualquiera: es un enclave estratégico que, si es demolido, va a poner en jaque cualquier tentativa de paz en Oriente Medio.

Pero también les pido que apoyen esta petición para salvar el colegio de los 180 niños y niñas que lo consideran un sitio seguro y en el que poder estudiar. Para salvar ese símbolo de esperanza en el que se han convertido tan solo cuatro paredes de barro y neumáticos.

Redoblemos la presión porque todavía estamos a tiempo de evitar esta tragedia.

Presidente. – Prima di dare la parola a chi vuole intervenire contro la Sua proposta, devo dire che le dichiarazioni del Presidente non possono essere inserite all'ordine del giorno.

Io durante l'ultima riunione della Conferenza dei presidenti, visto che il problema era stato sottoposto all'attenzione dei presidenti dei gruppi e del sottoscritto da parte del gruppo S&D, ho chiesto se ci fosse unanimità perché io facessi un intervento del genere. Non c'è stata unanimità, la proposta è stata respinta dalla Conferenza dei presidenti. Quindi io non posso fare un intervento, anche se è mio dovere sostenere le posizioni del Parlamento, quindi sosterrò sempre la posizione del Parlamento, però se voi volete fare un dibattito, nulla osta, però non può essere messa all'ordine del giorno una dichiarazione del Presidente.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, la haute représentante s'est déjà prononcée sur cette question avant notre dernière session. Nous en avons déjà discuté et nous avons également adopté une résolution sur le sujet lors de la dernière session.

Je vois simplement dans cette demande une partie de la campagne électorale menée par les socialistes, qui font de l'opposition à Israël une attitude. Arrêtons cela, c'est une honte!

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ στην επίσκεψη αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Παλαιστίνη. Επισκεφθήκαμε πριν δέκα μέρες την Παλαιστίνη και αυτόν τον οικισμό. Η κατάσταση είναι πολύ κρίσιμη, σε τέτοιο βαθμό μάλιστα που, πέραν από την τοποθέτηση της κυρίας Mogherini, πέντε Υπουργοί Εξωτερικών από τα μεγάλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουν αποστείλει επιστολή στο Ισραήλ και ζητούν να μην κατεδαφιστεί ο οικισμός.

Δεν πρόκειται μόνο για την κατεδάφιση ενός οικισμού. Η κατάσταση είναι πολύ κρίσιμη. Ο οικισμός αυτός θεωρείται ότι είναι «κόκκινη γραμμή» για τους Παλαιστίνιους. Εάν κατεδαφιστεί, θα επεκταθούν οι οικισμοί των εποίκων και κινδυνεύει να διχοτομηθεί η Δυτική Όχθη σε Βορρά και Νότο. Άρα είναι ένα σοβαρό πολιτικό ζήτημα, πέραν του ότι το σχολείο, στο οποίο αναφέρθηκε η συνάδελφος, το οποίο βρίσκεται στον οικισμό και απειλείται τώρα να κατεδαφιστεί, οικοδομήθηκε με χρήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επειδή η πολιτική κατάσταση είναι πολύ κρίσιμη και για το ίδιο το Παλαιστινιακό, θεωρώ ότι η συζήτηση στην Ολομέλεια είναι αναγκαία.

Margrete Auken (Verts/ALE). – Hr. formand! Jeg var selv med i den delegation, og jeg kan fortælle jer, at der var meget stor glæde i landsbyen over, at Parlamentet var kommet med så stærk en udtalelse. Jeg har lidt svært ved at forstå, hvorfor Parlamentets leder ikke kan sige, at vi står bag ved det, vi har sagt, at vi mener det alvorligt, og at hvis Israel er ligeglad med, hvad ikke bare vi, men verdenssamfundet og international lov, siger, så er det en skandale, for at sige det pænt. Det er en skændsel fra dette Parlaments side, og jeg synes, at Cristian Dan Preda skulle holde sig for god til at misbruge lidende menneskers situation. Jeg synes, at formanden skal komme med en udtalelse.

Presidente. – Onorevole, però non è un dibattito questo. Onorevole, il dibattito lo fate dopo. Onorevole, il regolamento prevede – bisogna che Lei conosca il regolamento prima di protestare – il regolamento prevede che parli una persona per il gruppo che presenta la richiesta, e una persona che si oppone. Io ho fatto parlare, Lei era la terza persona del gruppo favorevole, mi pare che Lei non deve fare la polemica con l'on. Preda, Lei può dire quello che vuole, ma questo non è un dibattito, bisogna decidere se fare un dibattito o meno, immediatamente come primo punto all'ordine del giorno. Il dibattito deve ancora cominciare. Quindi, io siccome la votazione è abbastanza delicata direi di farla direttamente con il sistema elettronico, così vediamo.

Mettiamo a votazione, per appello nominale, la proposta del gruppo S&D per un dibattito immediato. Però senza dichiarazione del Presidente perché non essendoci stata unanimità in Conferenza dei presidenti io non intervengo pur rimanendo ferma la mia posizione a favore del documento approvato.

(Il Parlamento respinge la domanda di modifica del gruppo S&D)

Il gruppo EFDD ha chiesto di aggiungere un dibattito sulla relazione Verheyen e Kammerevert relativa alla fornitura di servizi di media audiovisivi come secondo punto all'ordine del giorno di questo pomeriggio, dopo la relazione Cabezón Ruiz sulla valutazione delle tecnologie sanitarie.

Attualmente la relazione è inclusa soltanto nelle votazioni di venerdì, quindi aggiungere un dibattito oggi, per poi votare domani.

John Stuart Agnew, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, I propose that we have a full debate on the Audiovisual Media Services Directive, which is due to be voted on tomorrow. This directive is very important as it will regulate various aspects, from enforcing EU quotas to how many adverts can be on television in a day. Is there any aspect of our lives that the EU will not regulate?

On-demand services like Netflix and Amazon Prime will be obligated to ensure that 30% of their content is made up of European work. This legislation has also been extended to apply to video-sharing platforms, which will affect companies such as YouTube and, potentially, Twitch. They are also targeting social media services, such as Facebook, Instagram and Snapchat. Furthermore, it is creating an EU regime whereby any media service may be forced to financially contribute to another government.

This is an extremely broad piece of legislation that could be highly damaging to the audiovisual media sector. Therefore, I am requesting full parliamentary scrutiny by way of a debate this evening.

Petra Kammerevert (S&D). – Herr Präsident! Auch im Namen meiner Ko-Berichtersteratterin Sabine Verheyen möchte ich hier sagen, dass wir eine solche Debatte für nicht mehr notwendig erachten. Wir haben jetzt zweieinhalb Jahre lang diese Richtlinie in allen ihren Einzelheiten diskutiert. Wir haben ein breites Verhandlungsmandat vom Parlament erhalten, um mit dem Rat in informelle Trilog-Verhandlungen zu gehen. Wir haben in diesen informellen Trilog-Verhandlungen weit auseinanderliegende Positionen zusammengebracht – in einem wohlausbalancierten Gesamtkunstwerk.

Und wir glauben, dass wir glauben, dass eine weitere Debatte hier im Europäischen Parlament nicht zu irgendeinem Mehrwert führt, zumal wir morgen die Entscheidung zu treffen haben, den Text in Gänze anzunehmen oder abzulehnen. Denn wenn man hier ein kleines Mosaiksteinchen rausbrechen würde, würde der gesamte Text in sich zusammenbrechen. Und ich bin schon ein bisschen erstaunt, dass ausgerechnet diejenigen den Antrag auf Debatte stellen, die sich nicht oder nur in Spurenelementen an den Verhandlungen im Trilog beteiligt haben.

(Il Parlamento respinge la richiesta di modifica del gruppo EFDD)

Presidente. – Possiamo ora alla giornata di martedì.

Martedì:

Il gruppo GUE/NGL ha chiesto che la discussione sull'interrogazione orale sul contributo dell'UE a uno strumento vincolante delle Nazioni Unite sulle società transnazionali con riferimento ai diritti umani termini con una risoluzione.

Lola Sánchez Caldentey, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señor presidente, las Naciones Unidas llevan cuatro años negociando un Tratado para acabar con los casos en que empresas transnacionales violan derechos humanos y quedan impunes.

Hemos repetido en nueve Resoluciones que apoyamos este proceso, y la Comisión de Desarrollo dio un paso más allá: aprobamos una Resolución que define los elementos que la Unión Europea puede aportar a este Tratado.

En dos semanas, el Tratado seguirá negociándose en las Naciones Unidas y la Resolución no ha sido ni debatida ni votada en la sesión plenaria. ¿No había sitio en la agenda?

No podemos aceptar que los derechos humanos no quepan en la agenda del Parlamento Europeo.

El martes, el Servicio Europeo de Acción Exterior nos va a explicar qué piensan ellos de este Tratado. Bien, pero insuficiente. Este Parlamento debe tener su propia opinión. Propongo que votemos la inclusión en el orden del día de la Resolución de las aportaciones de la Unión Europea al Tratado vinculante, aprobada por la Comisión DEVE en julio.

Colegas, la mayoría habéis votado a favor de estas nueve Resoluciones que apoyan este Tratado. Pido, por eso, vuestro voto a favor. Es una cuestión de coherencia y de respeto hacia el trabajo de la Comisión de Desarrollo. Y también de respeto a los valores europeos que tanto defendemos.

(Il Parlamento accoglie la richiesta di modifica del gruppo GUE/NGL)

Presidente. – Il gruppo ENF ha chiesto di aggiungere come primo punto all'ordine del giorno del pomeriggio di martedì le dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla protezione delle società europee contro l'extraterritorialità del diritto degli Stati Uniti d'America.

Gilles Lebreton, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, au cours des dernières années, les États-Unis ont instauré de multiples embargos vis-à-vis de différents États, comme le Soudan, Cuba, la Libye ou encore l'Iran. Dans ce cadre, des entreprises européennes ont été durement frappées. C'est ainsi, à titre d'exemple, que la banque française BNP Paribas a été condamnée en 2015 à payer près de 9 milliards de dollars d'amende par la justice américaine.

Or, cette année, les États-Unis ont récidivé: ils ont décrété un nouvel embargo contre l'Iran en prétendant lui donner un effet d'extraterritorialité. Certes, l'Union européenne a tenté de riposter, notamment par le règlement délégué de la Commission du 6 juin 2018, qui dénonce cette violation flagrante du droit international.

Néanmoins, les problèmes continuent pour nos entreprises européennes. À titre d'exemple, la banque française Société Générale vient d'annoncer qu'elle paierait un milliard d'euros d'amende pour avoir osé braver l'embargo visant l'Iran.

Le problème n'est donc pas réglé et j'estime que la moindre des choses vis-à-vis de nos entreprises européennes confrontées à des difficultés est d'organiser un débat ici-même dans ce Parlement.

Javier Nart (ALDE). – Señor presidente, que la proposición tiene sentido, pero creo que debería circunscribirse a cuál es el objeto concreto de la proposición.

En el mes de junio de este año varios diputados del Grupo ALDE presentamos a la Comisión una propuesta en la cual poníamos en evidencia que el importantísimo Plan de Acción Integral Conjunto —el PAIC— estaba en peligro por la actuación de los Estados Unidos.

Se nos dijo que había un mandato al Banco Europeo de Inversiones y que había una actualización del anexo del estatuto de bloque, y que incluso la Comisión se abría a otras medidas.

Yo lo que entiendo es que es importante que tomemos en consideración que el problema se llama como se llama, que es el Plan de Acción Integral Conjunto. Y, por lo tanto, lo que pediría es que el proceso —dijéramos, la resolución o el debate— fuera sobre la protección a las empresas europeas para preservar el Plan de Acción Integral Conjunto.

Ese es el problema y no la generalidad.

(Il Parlamento respinge la richiesta di modifica del gruppo ENF)

Presidente. – Il gruppo GUE/NGL ha chiesto che vengano aggiunte le dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sull'ascesa della violenza neofascista in Europa come sesto punto all'ordine del giorno del pomeriggio di martedì.

Il dibattito dovrebbe concludersi con una risoluzione da votare durante la tornata di ottobre II.

Do la parola all'on. Forenza per formulare la richiesta a nome del suo gruppo.

Eleonora Forenza, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, colgo l'occasione per ringraziare quest'Aula e i tanti colleghi e le tante colleghe che mi hanno espresso solidarietà per quanto accaduto e colgo l'occasione anche per porgere la mia più viva solidarietà alla collega Sargentini, per le minacce che ha ricevuto.

Brevemente, noi siamo stati aggrediti da militanti di CasaPound, aggrediti e minacciati con mazze, tirapugni, catene. Il mio assistente parlamentare, in questo momento si trova a casa con nove punti di sutura alla testa, un altro ragazzo ha due vertebre rotte. Questo perché abbiamo partecipato a una manifestazione antirazzista. Questo perché abbiamo ritenuto necessario aspettare una ragazza cittadina italiana, ma di origine etiope e quindi con la pelle scura, che aveva paura di attraversare la strada di casa sua, perché occupata da esponenti di CasaPound, che poi hanno messo in atto l'aggressione di cui vi ho parlato.

Credo che quest'Aula debba sapere che solo in Italia, dal 2014 al 2018 sono avvenute oltre 100 aggressioni da parte di organizzazioni neofasciste. Eppure il governo italiano ha taciuto, forse perché un suo esponente, il ministro dell'Interno, non esita a farsi rappresentare a cena con quel Simone Di Stefano, di cui personalmente avevo chiesto pochi mesi fa, il 1° febbraio, che gli fosse negata una conferenza stampa in questo Parlamento, proprio perché fa parte di un partito di matrice neofascista.

Ora, io chiedo a nome del gruppo che ci sia una risoluzione sull'emergere della violenza neofascista in Europa. Lo chiedo perché l'antifascismo deve essere un valore fondativo dell'Unione europea. Lo chiedo perché la violenza neofascista sta avanzando in tutta Europa, insieme alle forze neofasciste ed esplicitamente razziste. Lo chiedo a maggior ragione e molto preoccupata di quanto accade in uno Stato fondatore dell'Unione europea, come l'Italia.

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, conformément à ce qui a toujours été mon attitude, je défends les droits de tous les députés, je le dis très clairement. J'ai notamment défendu les droits de M. Krivine, notre ancien collègue d'extrême-gauche, que j'avais trouvé saccageant mon université à coups de barre de fer, mais dont je déplorais en revanche qu'en tant que député, il ne fut pas admis dans la délégation de ce Parlement chargée des relations avec les États-Unis.

Je suis opposé à la violence et je condamne toute violence, d'où qu'elle vienne, dont mes collègues ont pu être l'objet. Mais je pense que ce qu'il faut, c'est ouvrir un débat sur la violence politique en général, parce que notre collègue nous a fait part de son expérience, mais je pourrais faire part de la mienne. À pratiquement toutes les réunions publiques que j'ai organisées, des agressions physiques ont été commises par des militants de gauche ou d'extrême-gauche déguisés en prétendus antifascistes – alors que je n'ai jamais eu de sympathie particulière pour cette famille politique – et je n'ai jamais eu droit à la solidarité du Parlement.

Par conséquent, je pense que nous ne pouvons pas voter l'organisation d'un débat qui comprend déjà, dans son intitulé, ce qu'en serait la conclusion nécessaire. Ouvrons un débat, mais sur la violence politique en général au sein de l'Union européenne.

(Il Parlamento approva la richiesta di modifica del gruppo GUE/NGL)

Presidente. – Possiamo ora alla giornata di mercoledì.

Mercoledì:

Il gruppo Verts/ALE ha chiesto che il titolo della dichiarazione del Consiglio e della Commissione su «Emergenza umanitaria nel Mediterraneo: sostegno alle autorità locali e regionali» sia modificato in «Emergenza umanitaria nel Mediterraneo: il caso Aquarius e il ruolo del sostegno alle autorità locali e regionali».

Philippe Lamberts, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, chers collègues, notre Parlement a décidé de mettre à l'ordre du jour de nos travaux de mercredi la question du soutien à apporter aux collectivités locales qui s'engagent dans l'accueil des réfugiés.

Je pense que ce débat a tout son sens, mais il est un peu surréaliste de le tenir à l'heure où tout semble fait pour empêcher le moindre réfugié de mettre le pied sur le territoire de l'Union européenne. J'en veux pour preuve le fait que l'Aquarius, l'ultime navire affrété par des ONG qui, je pense, font honneur aux valeurs de l'Union européenne, soit mis hors-jeu et que, de toute évidence, les États membres ne se bousculent pas pour accueillir – tenez-vous bien – les 58 réfugiés qu'il héberge. Je pense donc qu'il est urgent d'en parler, car parler du soutien à apporter aux collectivités locales est certes nécessaire, mais n'a guère de sens si, en même temps, nous ne traitons pas l'urgence de la mise à l'arrêt des opérations humanitaires en Méditerranée. Je vous demande donc d'ajouter ce point, comme indiqué par le Président.

(Il Parlamento respinge la richiesta di modifica del gruppo Verts/ALE)

Presidente. – Passiamo ora alla giornata di giovedì.

Giovedì:

Il gruppo GUE/NGL ha chiesto di chiudere il dibattito sull'interrogazione relativa a benessere degli animali, uso di medicinali antimicrobici e impatto ambientale dell'allevamento industriale dei polli da carne con una risoluzione da votare nella tornata di ottobre II.

Anja Hazekamp, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – Voorzitter, in 2007 heeft de Europese Unie regels opgesteld om vleeskippen, of beter gezegd vleeskuikens, te beschermen. Nu, 11 jaar later, is deze bescherming nog steeds ver te zoeken. Nog steeds worden deze dieren met tienduizenden tegelijk in kale schuren opgesloten, staan ze dag in dag uit op nat strooisel en zullen de meeste kuikens nooit buiten komen en daglicht zien.

Aanstaande donderdag, op Werelddierendag, is er om 15 uur een debat over de bescherming van vleeskuikens. De ervaring leert dat op dat tijdstip het aantal aanwezige Europarlementariërs te klein zal zijn om een lans te breken voor deze dieren. Daarom vraag ik uw steun om aan dit debat een resolutie toe te voegen. Zo laten we zien dat het Europees Parlement dierenwelzijn daadwerkelijk belangrijk vindt en serieus neemt. Ik stel voor om over deze resolutie te stemmen in de tweede plenaire zitting in oktober. Graag uw steun voor dit verzoek. Dank u wel.

(Il Parlamento accoglie la richiesta di modifica del gruppo GUE/NGL)

(L'ordine dei lavori è così fissato)

15. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Presidente. – Ultima procedura. Il processo verbale e i testi approvati nella seduta del 13 settembre sono stati distribuiti. Vi sono osservazioni?

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, j'ai une remarque. Dans ce procès-verbal, nous avons adopté un certain nombre de textes, notamment sur les droits de l'homme en Birmanie, par exemple, et sur les droits de l'homme dans ce village bédouin qui a été évoqué tout à l'heure, et dans d'autres endroits.

J'aimerais bien qu'un jour notre Parlement puisse débattre des droits de l'homme au Parlement européen.

(Il processo verbale della seduta precedente è approvato)

VORSITZ: EVELYNE GEBHARDT

Vizepräsidentin

16. Hodnotenie zdravotníckych technológií (rozprava)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Soledad Cabezon Ruiz im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Bewertung von Gesundheitstechnologien und zur Änderung der Richtlinie 2011/24/EU (COM(2018)0051 - C8-0024/2018 - 2018/0018(COD)) (A8-0289/2018).

Soledad Cabezón Ruiz, *ponente*. – Señora presidenta, quiero comenzar agradeciendo a los diferentes ponentes de los diferentes grupos la actitud constructiva que ha hecho posible un texto prácticamente consensuado, con sesenta y dos compromisos. La propuesta de la Comisión era una propuesta oportuna. Ya lo dije cuando la presentó, pero era necesario alinearla con los retos que realmente presentan las tecnologías sanitarias, su acceso y la sostenibilidad de los sistemas sanitarios.

Creo que el acuerdo que alcanzamos en la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria es un acuerdo bueno por lo equilibrado que es, porque se centra en el paciente y porque, a su vez, es respetuoso con los Estados miembros que, a través de los sistemas sanitarios, tienen que proveer del derecho al acceso a la salud, un derecho fundamental.

Quiero también comenzar diciendo que no es la primera vez que se lleva a cabo una armonización en este sector en el ámbito comunitario. Ya se hizo en el año 65 en torno a la seguridad, en el año 95 empezó a trabajar la EMA y en el año 2001 se sentaron las bases que hoy regulan el ámbito del medicamento a nivel europeo. Y creo que los resultados han sido positivos.

Pero hoy los retos son diferentes: hoy tenemos el reto de mejorar la calidad; las necesidades de la investigación tienen que alinearse mejor con las necesidades médicas, y los precios, los altos precios también tienen que ser regulados. Estas y otras preocupaciones ya las mostraron tanto el Consejo, en junio de 2016, como el Parlamento Europeo.

Soy también consciente de que los medicamentos y la tecnología sanitaria tienen una consideración en la normativa europea de bien de consumo, pero esta debe ser respetuosa y garantizar en todo momento, en última instancia, el derecho fundamental al acceso a la salud y, en definitiva, el acceso a la tecnología sanitaria.

Esta propuesta, sobre todo con las enmiendas y con la propuesta que hace el Parlamento, creo que viene a redundar en la mejora de la calidad, en la mejora y el alineamiento de las necesidades médicas con la investigación y, además, a contribuir a la sostenibilidad de los sistemas sanitarios; en definitiva, a mejorar el acceso de la ciudadanía europea a los medicamentos y a los nuevos productos sanitarios.

En concreto, y para ilustrar esta necesidad, quisiera solamente dar un dato, y es que en los últimos diez años, a pesar de un incremento de hasta diez veces el precio de los medicamentos oncológicos, solamente el 14 o el 15 % de ellos ha demostrado incrementar la supervivencia a cinco años. Y es que la autorización de la comercialización exige o evalúa la seguridad y la eficacia, pero no es su cometido valorar la efectividad o la eficacia comparada. Ya hubo un intento en el año 2004, a través del Reglamento (CE) n.º 726/2004, de establecer el valor terapéutico añadido de los medicamentos, pero no fue posible el acuerdo.

A día de hoy, la realidad es que los Estados miembros realizan este proceso de evaluación previo al proceso de establecimiento de precio y reembolso, lo que genera no solo duplicidades, sino, lo que es más importante aún, la pérdida de la oportunidad de mejorar la evidencia clínica disponible, de dirigir las prioridades de la investigación a las necesidades médicas de los pacientes, de mejorar esa calidad de la investigación y, en definitiva, el acceso a la misma.

Por lo tanto, como decía, creo que esta propuesta es oportuna y puede ser positiva. La Comisión nos la presentó justificada en el artículo 114 del TFUE —mercado interior para eliminar duplicidades—. Yo considero que este no es ni el único ni el más importante de los objetivos a alcanzar, sino que el artículo 168, apartado 4, del TFUE nos permite adoptar estas decisiones con base en la necesidad de garantizar la calidad, la seguridad y la eficacia de los medicamentos.

El carácter obligatorio de esta evaluación por parte de los Estados miembros requiere de la necesaria confianza que creo que otorga el texto, una confianza basada en una metodología de alta calidad científica que compare sobre la base de la mejor evidencia disponible, que sea transparente, independiente y pública, y que sea realizada por los grupos de coordinación, por los expertos a nivel nacional. Y, al mismo tiempo, que no pueda impedir que los propios Estados miembros adapten estas evaluaciones a las especificidades de su contexto nacional.

Quiero, además, incidir en un aspecto muy importante como es el acuerdo alcanzado en materia de productos sanitarios. Soy consciente de las dificultades y las diferencias que había, pero hemos llegado a un acuerdo que creo que es positivo, en un sector emergente que necesita de ese necesario incremento de la evidencia. La participación de todas las partes interesadas —pacientes, consumidores, profesionales— también está garantizada y son escuchadas.

Al mismo tiempo, se abre la puerta a la cooperación voluntaria en aspectos nuevos, como son la medicina de precisión, desincentivar aquellas tecnologías...

(La presidenta retira la palabra a la oradora.)

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Madam President, I am very pleased to have the opportunity to discuss with you the Commission proposal for a regulation on health technology assessment (HTA), which we adopted last January. The European Parliament has shown very active and constructive engagement on this issue, leading to the adoption of the report by the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (ENVI) on 13 September by an overwhelming majority.

First of all, I would like to congratulate Ms Cabezón Ruiz on her timely work as rapporteur, as well as the shadow rapporteurs in the ENVI Committee, and the Members of the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) and the Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO).

The Commission appreciates Parliament's overall support for its proposal, including a clear and ambitious product scope on medicinal products and medical devices. While time does not allow me to comment in detail on all the various amendments, I would at least like to mention briefly a few areas of modification.

First, on the issue of the national use of European joint clinical assessments, the Commission welcomes Parliament's strong support in ensuring that joint clinical assessments will be used by Member States – and will not be repeated. The approach suggested by Parliament, of adding some clarification as to the meaning of non-duplication, should address the concerns expressed by some Member States in the Council. This specifies that the legislation should not prevent Member States from conducting complementary clinical assessments outside the scope of the joint clinical assessments.

Other amendments were aimed at further clarifying the proposal, as they stress that Member States continue to be responsible for drawing their own conclusions on the added therapeutic value of health technologies in the context of their health system.

The second general area I would like to comment on concerns the respective roles of the Commission and the Member States in the cooperation process. In this area, the amendments follow the spirit of the text as they aim to clarify the Member States' responsibility for conducting the joint work, and the supporting role of the Commission.

The third important area relates to the quality and transparency of joint work produced through EU cooperation. The proposed amendment should ensure the submission of appropriate evidence by technology developers as well as providing for high scientific quality, independence and transparency in the joint work. These were important objectives of the Commission proposal.

Lastly, let me stress that the Commission has serious concerns when it comes to the removal of harmonisation of national rules related to clinical assessments. This was one of the essential elements of our proposal, notably to ensure a high level of human health protection. In proposing such a harmonisation of national HTA methodologies, we had actually responded to previous calls for action from the European Parliament, including to your resolution on access to medicines, which called for the harmonising of HTA tools and methodologies.

I would like to conclude by stressing that the Commission welcomes Parliament's constructive proposals and stands ready to continue to discuss and explore solutions to outstanding issues with the co-legislators. Patients are at the heart of this proposal, which aims to deliver more efficient, transparent and effective EU HTA, and this new model of EU cooperation has clear potential to facilitate better access to innovative health technologies. I therefore call on you to help make this initiative a success for the benefit of patients across Europe.

I now look forward to hearing your views.

Cristian-Silviu Buşoi, *rapporteur for the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection*. – Madam President, dear colleagues, dear Commissioner, I welcome the new proposal aimed at strengthening EU cooperation on health and technology assessment, and I would like to thank the rapporteur and all my colleagues in the Committee on Internal Market and Consumer Protection (IMCO) for their close collaboration.

As the rapporteur for IMCO, I have given particular interest to the fact that patients across Europe are facing disparities and delays in accessing innovative treatments due to the fragmentation of HTA systems. The IMCO opinion concentrated on improving the text in the area of the involvement of stakeholders in HTA, and we underline that cooperation between HT authorities should be based on the principle of good governance, objectivity, independence and transparency. Health technology developers should have the possibility to request an update on the clinical assessment when additional evidence from clinical practice becomes available.

Finally, as regards the subsidiarity principle, while the decision on whether a drug can be reimbursed or not must remain a competency of the Member States, joint clinical assessments should be done at European level in order to shorten the HTA process, and it should not prevent a Member State from carrying out assessments on the added clinical value of the technologies as part of national or regional appraisal processes.

Lieve Wierinck, *rapporteur voor advies ITRE*. – Dank u, Voorzitter. Met de nieuwe wetgeving rond de evaluatie van gezondheidstechnologie zetten we een stap in de goede richting en wel om drie redenen.

Ten eerste gaat onze aandacht naar elke patiënt, onverschillig waar in de Europese Unie. Dankzij deze Europese samenwerking hebben patiënten met een zeldzame kanker of een zeldzame ziekte meer kans op de beschikbaarheid van een geneesmiddel dat werkt. Onder voorbehoud van de nodige privacybescherming voor de patiënt en het bedrijf zullen de lidstaten toegang krijgen tot grootschaliger onderzoeksgegevens die ze apart niet hadden kunnen verzamelen.

Ten tweede is deze Europese klinische beoordeling een goede ontwikkeling voor de producent. De farmaceutische sector hoeft maar één klinische test op Europees niveau af te nemen en geen 28. Zo hebben de landen waar er geen klinische evaluatie gebeurt, toch toegang tot de Europese beoordeling. De klinische evaluatie van nieuwe gezondheidstechnologie zorgt ervoor dat de lidstaten op de hoogte worden gehouden van de ontwikkelingen op de markt en vernemen of deze producten beter werken dan degene die reeds op de markt aanwezig zijn. Doordat wij innovatieve ontwikkelingen beter in de kijker zetten, stimuleren wij onze gezondheidssector op Europees niveau.

Ten derde ben ik er erg voor te vinden dat de flexibiliteit blijft bestaan, zowel voor de lidstaten als voor de coördinatiegroep die de evaluatie samenstelt. Het blijft aan de lidstaten zelf om te beslissen of er een terugbetalingssysteem voor de nieuwe technologie komt. Sommige lidstaten kunnen hun vrijwillige samenwerking nog verder uitbouwen, zoals vandaag de dag al gebeurt met EUnetHTA of BeNeLuxA. De coördinatiegroep behoudt het overzicht over welke nieuwe technologieën baanbrekend zijn.

Als we in Europa voluit de kaart van onderzoek en innovatie willen trekken en daarbij de patiënt centraal stellen, dan is een Europese evaluatie van gezondheidstechnologie de weg die we samen met de lidstaten moeten bewandelen.

First, Ms Gesine Meissner would like to thank the rapporteur, Soledad Cabezón Ruiz, for her good work and all the shadow rapporteurs for their collaboration. This is a very important file that will accelerate access to medicines for patients in the EU. Through simplifying procedures by doing them once for the EU market instead of once in every EU Member State, it will indeed reduce the workload of the administrative bodies in the Member States – the scientists, but also the manufacturers.

However, we are aware of Member States' reservations regarding their competences. That is why it was one of my key priorities to draw a clear distinction between EU and national competences. We have managed to negotiate overall compromises on all the paragraphs which ALDE supported in the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (ENVI) vote and which it will support in the plenary vote as well. One of my key concerns was the inclusion of high-risk medical devices in the scope of an EU HTA. With the new Medical Devices Regulation we have just adopted new standards on the safety and performance of medical devices. Regardless of their class, medical devices must be proven to be safe and their performance must be verified. A new requirement of the clinical benefits, which is the added value of a medical device, will also have to be demonstrated.

I propose to focus on strong legislation for medical products and look at the medical devices at the second stage. Although my approach did not make it entirely into the final compromises, I was very pleased to see that the rapporteur agreed to further narrow the scope on medical devices. This is a good starting point for further negotiation. Generally speaking, I think we have reached a good and solid agreement that gives a good basis for the negotiations with the Council and the Commission.

Die Präsidentin. – Mir scheint, die Liberalen haben sich ein bisschen vorgeschmuggelt. Aber nun haben die Redner und Rednerinnen der Fraktionen das Wort, zunächst einmal für die Fraktion der europäischen Volkspartei Frau Grossetête.

Françoise Grossetête, au nom du groupe PPE. – Madame la Présidente, après la création de l'Agence européenne du médicament et après la procédure d'autorisation centralisée, qui ont fait leurs preuves, nous abordons une nouvelle étape qui me paraît indispensable dans la construction de l'Europe du médicament. J'en profite pour féliciter notre rapporteure, M^{me} Cabezon Ruiz, pour son travail véritablement mené de manière très collective.

Je rappellerai que les traités européens demandent à l'Europe, en matière de santé, de permettre à tous un égal accès à des soins de qualité et il est effectivement important de démontrer la valeur ajoutée de l'Union européenne dans le domaine de la santé. Je pourrais même dire que l'avenir de la santé, à mon avis, sera européen ou ne sera pas.

Comment comprendre que la valeur ajoutée clinique d'un médicament autorisé dans toute l'Europe diffère d'un pays à l'autre? Comment expliquer aux patients qu'un même traitement soit jugé innovant, utile et très efficace d'un côté de la frontière, alors qu'il est considéré comme ayant une moindre valeur ajoutée dans un autre État membre? Comment annoncer à un patient qu'il doit encore attendre pour obtenir ce nouveau médicament déjà disponible dans le pays voisin?

Il ne faut pas se tromper, on ne parle pas de décision concernant le prix ou le remboursement du médicament, tout ceci relève du contexte national. Il s'agit de conduire en commun une évaluation scientifique portant sur la valeur ajoutée thérapeutique d'une nouvelle technologie par rapport aux alternatives existantes. Ce travail-là va permettre de favoriser les traitements à forte valeur ajoutée et d'accélérer l'accès des patients aux innovations médicales. Comme l'a rappelé le commissaire, les autorités de santé nationales qui détiennent l'expertise vont rester responsables, bien sûr, mais il faut qu'elles apprennent à travailler ensemble et c'est pour cela que nous avons voulu renforcer la collégialité des travaux.

Un mot, enfin, sur les dispositifs médicaux. Ce secteur comprend beaucoup de petites et moyennes entreprises qui doivent déjà faire face à des bouleversements réglementaires majeurs. Il faut éviter un impact qui serait trop brutal sur ce secteur en mutation et c'est pourquoi nous avons décidé de restreindre un peu le champ d'application.

Tout ceci sera une réussite, si nous arrivons à combattre la réticence des États membres. Je suis certaine que ceux-ci auront à cœur de défendre les patients et de permettre ainsi une solidarité européenne accrue en matière de santé: cela ne peut être que bénéfique pour les patients.

Biljana Borzan, u ime kluba S&D. – Gospodo predsjedavajuća, reforma sustava procjene zdravstvenih tehnologija jedan je od glavnih zahtjeva o izvještaju o pristupu lijekovima koji smo donijeli 2016. godine. Drago mi je što je Komisija, unatoč negativnim signalima iz nekih država članica, prepoznala potencijal HTA sustava i što ćemo za par dana glasati o novoj regulativi. Koristi od tješnje suradnje nacionalnih i regionalnih HTA tijela će u konačnici imati svi: pacijenti, liječnici, farmaceuti, zdravstveni sustavi. Nova platforma državama članicama i njihovim tijelima uštedit će vrijeme i novac jer će se izbjeći nepotrebno ponavljanje procjene koje su druge države već napravile. To se, pogotovo, odnosi na zemlje koje trenutno imaju male HTA kapacitete. Ukoliko sustav zaživi onako kako je zamišljen, u konačnici bi cijene inovativnih lijekova i medicinskih uređaja trebale biti pristupačnije za pacijente i zdravstvene sustave. Smatram da Europska unija mora napraviti sve što je moguće u okviru svojih ovlasti kako bi pomogla državama članicama koje se suočavaju sa sve većim troškovima zdravstva. Zaključno, želim zahvaliti izvjestiteljici na izvrsno obavljenom poslu i nadam se da će države članice u Vijeću pronaći način da se u razumnom vremenu dogovore oko jedinstvenog stajališta.

Bolesław G. Piecha, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Chciałbym pogratulować pani posłance sprawozdawczyni przygotowania tego sprawozdania. Podchodzę do tego sprawozdania dualistycznie, z dwóch stron: z jednej strony jako polityk, z drugiej strony jako lekarz. Jako lekarz zdaję sobie sprawę, że HTA to dzisiaj podstawa optymalnych i najlepszych decyzji medycznych. Jako polityk mam już pewne wątpliwości, ponieważ świadczenia zdrowotne, ochrona zdrowia, jej organizacja i finansowanie to wyłączna domena państw członkowskich. W związku z tym zalecam tutaj pewną ostrożność, szczególnie ostrożność w formułowaniu bardzo silnej harmonizacji dotyczącej HTA. Zdaję sobie doskonale sprawę, że ocena technologii medycznych to wielodyscyplinarny proces, który podsumowuje informacje i

wiedzę z zakresu wykorzystania określonych technik medycznych w warunkach medycznych, społecznych, ekonomicznych czy etycznych, i jej wykorzystanie jest zawsze trudne.

Trzeba dążyć do tego, aby HTA miało na celu stworzenie podstawy do kształtowania bezpiecznej i skutecznej polityki zdrowotnej, i tutaj z całym szacunkiem mówię o tym, że pacjent powinien być w centrum tego dokumentu. Trzeba również pamiętać, żeby optymalnie wykorzystać środki finansowe przeznaczone na zdrowie.

Mam dwie uwagi. Pierwsza – wydaje mi się, że kompromis dotyczyćby możliwości konstruktywnego dialogu w obrębie wspólnych raportów europejskich do przeprowadzenia przez państwa członkowskie, a także dodatkowej oceny, i ewentualnie wykorzystania ich dotychczasowego zakresu prac i nakładów, bo to nie jest tak, że państwa członkowskie nie przygotowują swoich własnych raportów i nie prowadzą swoich własnych badań.

Druga sprawa – należy dążyć jednak do wydłużenia okresów przejściowych dla zastosowania ocen technologii medycznej głównie w zakresie wyrobów medycznych. To jest sprawa nowa, trudna, ogromna i tutaj sądzę, że najpierw trzeba by było dobrze się uporać z programami lekowymi, gdzie jest prościej, mamy większe doświadczenia. Gorzej jest z wyrobami medycznymi, tutaj powinien być większy okres przejściowy.

Na koniec trzeba pamiętać, że mimo wszystko nadal ochrona zdrowia będzie w kompetencji państw członkowskich, i musimy to brać pod uwagę.

Kateřina Konečná, za skupinu GUE/NGL. – Paní předsedající, návrh nařízení o hodnocení zdravotnických technologií má zlepšit spolupráci mezi členskými státy. Pouhá registrace léčiva či zdravotnického prostředku na základě posouzení jeho účinnosti a bezpečnosti nezaručuje, že nová léčba je krokem vpřed. Různorodé orgány, které dnes provádějí HTA v členských státech, dosahují často velmi odlišných rozhodnutí o stejných léčivých přípravcích a staví tak pacienty do nerovného postavení kromě toho, že je také velmi matou. Navíc tato rozhodnutí postrádají jakoukoliv transparentnost a jsou dílem úzké skupiny lidí.

Jak jsem již několikrát uvedla, jsem velmi zklamaná, že se návrh zaměřuje čistě jen na klinická hodnocení. Vyřazení ekonomických, sociálních a etických aspektů návrhu je chybou. Návrh ustavuje jako hlavní orgán koordinační skupinu členských států pro hodnocení zdravotnických technologií. V rámci výborových vyjednávání se mi bohužel nepodařilo prosadit, aby svého zástupce v této skupině měli i pacienti. Zkusím to tedy znovu. Předložím svůj výborový pozměňovací návrh na plénu a tímto bych Vás chtěla poprosit o jeho podporu. Taktéž se mi nelíbí navrhované extrémně dlouhé přechodné období, po které se členské státy nebudou muset systému vůbec účastnit. Je třeba si uvědomit, že pacienti čekají na tuto úpravu, aby došli rovnoprávnosti v jednotlivých členských státech.

A k dalším zklamáním patří řešení otázky společných hodnocení zdravotnických prostředků, kdy, řekněme si upřímně, výborem odhlasované znění v podstatě znamená jejich zastřené vyjmutí ze systému. Co se naopak povedlo, jsou určité výjimky pro rychlejší přístup pacientů k lékům na vzácná onemocnění, na což pacienti zoufale čekají, a díky bohu jim takto pomůžeme.

Piernicola Pedicini, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, cercherò di rimanere nei tempi. Noi sosterremo questa proposta della Commissione nella sua linea generale, così come è stata modificata dal Parlamento, e per questo ringrazio in primo luogo la collega Cabezón, ma anche gli altri correlatori, perché crediamo in un approccio coordinato alla valutazione delle tecnologie sanitarie, perché vogliamo aumentare l'efficacia e la sicurezza dei farmaci e delle nuove tecnologie mediche, e perché al tempo stesso, vogliamo ridurre i costi e l'impatto sociale di queste nuove tecnologie, grazie ad una migliore allocazione delle risorse disponibili.

Ad oggi, per far entrare un farmaco nel mercato europeo, i produttori devono dimostrare prima la sua sicurezza, poi la sua non inferiorità alle terapie attualmente già consolidate e quindi la loro efficacia. Ma i pazienti non sapranno mai se un farmaco apporta un reale valore aggiunto rispetto ad altri, dal punto di vista clinico. Ed è per questo che ci siamo trovati a casi come quello del cetuximab, di fronte a casi come questi, che se usati per il trattamento del polmone costa circa ottomila euro a paziente per un aumento mediano della sopravvivenza di solo un mese. Oppure, come il caso di erlotinib, che se usato per il trattamento del tumore al pancreas costa 15000 euro a paziente per un aumento della sopravvivenza mediana di circa dieci giorni.

I nostri sistemi sanitari non si possono permettere questi sprechi di cui beneficiano soltanto le case farmaceutiche. La votazione clinica quindi deve essere fondata su chiare evidenze scientifiche, che da una parte, devono essere mirate a dimostrare l'esistenza di una reale svolta per la salute e per la qualità della vita dei pazienti, in modo da poter rinegoziare i prezzi con le case farmaceutiche e dall'altro, devono essere le stesse in ogni Stato membro, in modo da garantire a tutti i cittadini dell'Unione lo stesso diritto alla salute che è un diritto fondamentale del cittadino dell'Unione, senza sprechi di risorse e senza sovrapposizioni dei compiti che sono inutili e controproducenti.

Joëlle Mélin, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, ce rapport consacré au règlement sur l'évaluation des technologies de santé vise à synthétiser les informations sur les questions d'ordre médical, social, économique et éthique liées à l'utilisation des nouvelles technologies. Cela se conçoit, bien entendu, et il est clair qu'il vaut mieux anticiper toute dérive et, autant que faire se peut, utiliser ces avancées innovantes au mieux de leurs objectifs.

Hélas, cette démarche a déjà été appliquée en France concernant les médicaments. Ceux-ci ont fait l'objet d'une évaluation portant sur une dizaine d'années de services médicaux rendus, et le résultat ne s'est pas fait attendre! De nombreuses spécialités anciennes génériques, peu coûteuses et à l'efficacité avérée ont été balayées, et ce, bien entendu, parce qu'elles étaient non rentables. La pharmacopée française s'est ainsi trouvée amputée de véritables petits trésors. Les laboratoires qui les fabriquaient ont, eux aussi, disparu. Seul le facteur économique a prévalu.

Demain, dans le cadre de l'évaluation des médicaments à l'échelon européen, mais aussi des dispositifs médicaux, qui vont du sparadrap à l'appareillage de circulation extracorporelle, mais aussi de toutes les techniques cliniques et para-cliniques, ce seront tous les soignants qui seront contrôlés, invalidés, voire interdits, car il y a fort à penser que l'indépendance et la transparence seront sujettes à caution.

Alors, selon nous, le danger est grand que les seuls intérêts économiques conditionnent la santé en Europe. Cela est, bien sûr, fondamentalement inacceptable. Il en va aussi bien des patients que des soignants, comme des entreprises innovantes. Enfin, et surtout, la souveraineté des États membres doit continuer à prévaloir dans les décisions. Voilà pourquoi nous avons présenté en commission une opinion minoritaire et pourquoi nous nous opposerons à ce rapport.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, κάθε παρέμβαση στον τομέα της υγείας πρέπει να στοχεύει στη βελτίωση της διαθεσιμότητας, της ποιότητας και της τιμής των θεραπειών και επιλογών των πολιτών.

Με την παρούσα έκθεση προωθούνται υποχρεωτικές κοινές αξιολογήσεις και η ενοποίηση διαδικασιών με πρωταρχική –αν όχι αποκλειστική– στόχευση τη στείρα εμβάθυνση της Ενιαίας Αγοράς και τη διευκόλυνση βιομηχανιών. Η υγεία μετατρέπεται σε εργαλείο περαιτέρω ευρωπαϊκής ενσωμάτωσης και όχι σε μέσο προστιθέμενης αξίας υπέρ των ασθενών, βελτιώνοντας την πρόσβαση ή αίροντας στρεβλώσεις.

Τα φάρμακα και οι τεχνολογίες υγείας δεν αποτελούν καταναλωτικά αγαθά. Οφείλουν να υπακούν στο κανονιστικό πλαίσιο των αρμόδιων ρυθμιστικών αρχών και υφίστανται υπέρ των ιατρικών αναγκών, αποσκοπώντας στην προστασία της ανθρώπινης ζωής.

Όμως, απαιτούνται εχέγγυα πως η προστιθέμενη θεραπευτική αξία αποτελεί πραγματική προτεραιότητα υπεράνω των συμφερόντων της βιομηχανίας ή μικροπολιτικής εκμετάλλευσης, διότι σε αντίθετη περίπτωση οδηγούμαστε σε δηλώσεις, όπως αυτές του αριστερού Υπουργού της Ελλάδας κ. Τσακαλώτου για τη διάσωση του ασφαλιστικού συστήματος, ότι «αυτοί οι άνθρωποι θα πεθύνουν εκτός συστήματος με φυσικό τρόπο». Σύντομα «δεν θα βρίσκονται πια εδώ», δηλαδή θα έχουν πεθάνει.

Peter Liese (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Stellen wir uns einmal vor, es gäbe Lebewesen von einem anderen Planeten und die würden sich das System anschauen, wie Medikamente und andere Produkte in Europa auf den Markt gehen. Da haben wir eine Europäische Arzneimittelagentur – zurzeit noch in London, bald in Amsterdam –, die arbeitet sehr gut. Und da bekommt man als jemand, der ein neues Medikament auf den Markt bringen möchte, eine Zulassung für die gesamte Europäische Union, wenn man alle Daten, die notwendig sind, auf den Tisch gelegt hat. Dann möchte man dieses Medikament dem Patienten zur Verfügung stellen. Aber dann muss man in 28 Ländern 28 verschiedene Verfahren durchlaufen und zusätzliche Daten – wissenschaftliche Daten – erheben, um den jeweiligen Behörden die Fragen zu beantworten, die sie dann noch zu diesem Medikament haben. In einzelnen Mitgliedstaaten gibt es sogar regionale Verfahren zum HTA, dann wird das Ganze noch komplizierter. Ich glaube, das ist eine Vergeudung von Ressourcen, das erhöht die Kosten. Die hochqualifizierten Pharmazeuten, Mediziner, die zusätzliche Daten erheben, die sollten doch lieber an neuen Medikamenten forschen, die den Patienten besser helfen. Und es verzögert eben auch den Zugang zu Arzneimitteln.

Deswegen ist es sehr, sehr gut, dass der Umweltausschuss mit großer Mehrheit den Bericht angenommen hat. Danke an die Berichterstatlerin, Frau Cabezón Ruiz, danke an Frau Grossetête, die das für die EVP gemacht hat.

Und ich bin auch dankbar für einige Klarstellungen. Wir wollen, dass die wissenschaftliche Arbeit gemeinsam gemacht wird. Denn ob ein Krebsmedikament das Leben eines Patienten im Vergleich zur Standardtherapie um drei Jahre verlängert oder gar nicht oder nur drei Monate, das ist in Deutschland nicht anders als in Frankreich oder in Spanien. Wir sind ein bisschen verschieden, aber so verschieden sind wir nicht, dass Medikamente komplett anders wirken. Deswegen kann man das europäisch machen. Und die Frage, was erstattet wird, ist nationale Kompetenz. Das haben wir im Ausschussvotum auch nochmal klargestellt. Ich bin sehr dankbar dafür. Dadurch erreichen wir auch beim Ministerrat vielleicht eher die Zustimmung.

Die EVP hat noch einige Änderungsanträge, die sie vorlegen möchte, und da bitte ich um Unterstützung. Der Wichtigste ist aus meiner Sicht: Wie wird in dem Gremium, das die Nutzenbewertung durchführt, entschieden? Wir sind für die qualifizierte Mehrheit. Denn der Ministerrat hat sich lange darüber gestritten, wie man das macht. Und das ist ein ideales Instrument. Da wird nämlich jedes Land einzeln gewichtet, aber auch die Menschen, die in diesem Land wohnen. Und das ist das Prinzip der Demokratie in Europa. Das sollten wir auch hier anwenden. Es ist auch fachlich begründet, und das wird uns helfen, in Ländern wie Spanien und Frankreich und leider auch in meinem eigenen Land, die noch zögerlich sind, eine Zustimmung zu bekommen. Davon bin ich nach den Gesprächen überzeugt. Deswegen bitte ich um Unterstützung. Wir werden diesen Bericht unterstützen, auch weil es für uns als EVP wichtig ist, innovative Medikamente, zum Beispiel gegen Krebs, schneller auf den Markt zu bringen. Dafür kämpfen wir.

Tiemo Wölken (S&D). – Frau Präsidentin! Auch ich möchte mich zunächst bei meiner Kollegin Cabezón Ruiz für ihre wirklich sehr sehr gute Arbeit bedanken. Die Bürgerinnen und Bürger in der Europäischen Union müssen sich darauf verlassen können, dass der neu auf den Markt gebrachte Blutdrucksenker oder das Hüftgelenk der nächsten Generation wirklich höchsten Standards genügen, und zwar in Frankreich genauso wie in den Niederlanden oder in Spanien.

Der vorliegende Vorschlag wird genau das sicherstellen. Wir werden mit dem Vorschlag sicherstellen, dass hohe Standards nicht aufgeweicht werden und gleichzeitig Vorteile einer europäischen Vereinheitlichung der Zulassung genutzt werden. Zwar gibt es seit Jahren eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf strategischer und technischer Ebene, jedoch ist deutlich geworden, dass die Zusammenarbeit auf freiwilliger Basis weder effektiv noch effizient ist. Es ist derzeit nicht sichergestellt, dass neue Gesundheitstechnologien innerhalb der Europäischen Union nach den gleichen Kriterien beurteilt werden. Das sollte aber der Fall sein! Ganz davon abgesehen, dass es viel Zeit und Geld kostet, aufwändige Studien mehrfach durchführen zu müssen.

Mit der Vereinheitlichung auf europäischer Ebene minimieren wir das Risiko fragmentierter und verspäteter Therapiezugänge innerhalb der Mitgliedstaaten und sichern einen besseren Zugang der Menschen in der Europäischen Union zu Medikamenten und medizinischen Produkten. Wir wollen Qualität und Effizienz der Interventionen im Gesundheitswesen steigern und die Nachhaltigkeit der Gesundheitssysteme verbessern. Hierbei wird ein europäisches HTA helfen.

Schlussendlich wird die Kooperation auf EU-Ebene gestärkt und die zuständigen Behörden werden dabei unterstützt, den wirklichen Zusatznutzen für die Patientinnen und Patienten neuer Therapiemöglichkeiten zu bewerten. Die Patientinnen, ihr Wohlergehen und vor allem der schnelle Zugang zu Arzneimitteln und zu neuen Therapien stehen im Mittelpunkt dieser Gesetzgebung und helfen allen Europäerinnen und Europäern unmittelbar. Damit sichern wir das Unionsgrundrecht auf Zugang zur medizinischen Versorgung.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, queria começar por felicitar a relatora, a minha colega Cabezón Ruiz, pelo excelente trabalho que desenvolveu ao densificar a boa proposta da Comissão Europeia.

A promoção da saúde é um desafio que exige cada vez mais intervenções integradas e transversais. As despesas de saúde representam 10% do Produto Interno Bruto na União Europeia e as despesas com medicamentos quase 1,5%. O aumento da esperança média de vida coloca uma enorme pressão sobre estes números. É uma excelente notícia, mas exige mais gestão e exige mais cooperação. A evolução tecnológica é uma grande oportunidade para melhorar o funcionamento do mercado interno, para tornar mais eficaz a despesa em saúde e para prestar melhores cuidados aos cidadãos.

Sou corresponsável de uma resolução sobre este tema e defendo 3 princípios fundamentais. É preciso salvaguardar a centralidade do paciente, é preciso garantir os direitos de privacidade no uso dos dados e é preciso promover a inclusão e o acesso tendencialmente universal a estes serviços. Mas também é verdade que a partilha transfronteiriça de dados na saúde é fundamental para melhorar o potencial das respostas, num pressuposto de qualificação de todos os intervenientes, de reforço da interoperabilidade e de proteção sistemática de dados sensíveis, que deve ser feita com ferramentas e com mecanismos desenvolvidos e fornecidos pelos sistemas públicos de saúde.

E, por isso, a proposta legislativa em debate contribui para desenvolver o mercado único digital, encoraja a inovação e a investigação, promove uma rede informática europeia na área da saúde e, sobretudo, contribui, ou pode contribuir, para melhorar os cuidados de saúde prestados aos cidadãos de forma generalizada e orçamentalmente sustentável.

Traça, por isso, um caminho que devemos prosseguir.

Karin Kadenbach (S&D). – Frau Präsidentin! Herr Kommissar! Ein herzliches Dankeschön der Kommission für diesen Vorschlag! Jedesmal, wenn wir hier im Europäischen Parlament über den Bereich Gesundheit sprechen, kommen natürlich immer wieder auch die Fragen der Subsidiarität und die Frage der Sorge auf, ob wir uns hier nicht in Angelegenheiten, in Kompetenzen der Mitgliedstaaten einmischen. Wenn wir uns den Artikel 168 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, der heute schon erwähnt wurde, genauer anschauen, so heißt es in Absatz 4c ganz klar, dass in der Frage der Medikamentenzulassungen, in der Frage der Medizinprodukte höchste Sicherheit, Qualität und Wirksamkeit dieser Produkte gemeinsam eine Aufgabe des Europäischen Parlaments, des Rates und der Kommission mit den Mitgliedstaaten ist. Der vorliegende Entwurf spricht ja auch ganz klar von jenem Bereich der Bewertung der Gesundheitstechnologien, der sich auf die Wissenschaft, der sich auf die klinische Bewertung beschränkt.

Eines müssen wir hier ganz wesentlich erwähnen: Hier geht es nicht um die Frage der Kostenübernahme, hier geht es nicht um Fragen von ethischer Bedeutung, hier geht es nicht um Fragen der Preisgestaltung. Das wird auch in Zukunft weiter Aufgabe der Mitgliedstaaten sein. Womit wir uns befassen, ist die schnellstmögliche Zurverfügungstellung von neuen, innovativen Produkten im Medizin- und Medizinproduktebereich für die Patienten, für die Konsumentinnen und Konsumenten, die ein Anrecht darauf haben.

Die jetzige Situation ist so, dass manche Produkte in manchen Mitgliedstaaten schneller zugelassen werden. Das heißt, wir haben hier eine Verwerfung des Binnenmarkts in zweifacher Hinsicht, nämlich in wirtschaftlicher Hinsicht, aber auch in Fragen der Sicherheit und der Gesundheit der Patientinnen und Patienten in Europa.

Darum ein herzliches Dankeschön an meine Kollegin Cabezón Ruiz und ihre Schattenberichterstatterin für diesen sehr ausgewogenen Bericht, der ganz klar jene Bereiche aufzeigt, die auch in Zukunft in der Verantwortung der Mitgliedstaaten liegen, sowie den Bereich, den wir auf europäischer Ebene lösen müssen. Wir brauchen diese Beschleunigung des Zugangs, wir brauchen diese Sicherheit in der Zukunft, und ich hoffe sehr, dass wir morgen bei der Abstimmung auf ganz, ganz große Zustimmung stoßen und in der Beratung mit dem Rat zu einer schnellen Beschlussfassung kommen.

PRZEWODNICTWO: BOGUSŁAW LIBERADZKI*Wiceprzewodniczący*

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il regolamento sulla valutazione delle tecnologie sanitarie potrà determinare, a mio avviso, un importante passo in avanti nel settore sanitario europeo, migliorando la ricerca, la competitività e quindi la qualità dei medicinali in commercio.

Ad oggi, una percentuale molto elevata di nuovi farmaci immessi sul mercato non presenta un evidente miglioramento tecnologico rispetto ai medicinali già esistenti. La competizione gioca spesso più sul nome del farmaco che sulla sua composizione. Solo il 30% delle sperimentazioni cliniche approvate dall'Unione europea coinvolge più di mille pazienti e prevede un monitoraggio di oltre un anno, mentre sono sempre più frequenti le autorizzazioni precoci che sempre più spesso riguardano farmaci ritirati poi dal commercio. Abbiamo bisogno di un sistema permanente che garantisca il conseguimento degli obiettivi fissati rispettando al contempo il principio di sussidiarietà con una metodologia di valutazione comune.

Condivido pienamente, dunque, l'introduzione della valutazione europea del valore terapeutico aggiunto della tecnologia sanitaria e l'armonizzazione dei criteri di valutazione clinica dei medicinali, che potranno determinare una maggiore qualità della ricerca e dell'innovazione e l'eliminazione di inutili duplicazioni. Bisogna però evitare lungaggini ed inefficienze determinate dai criteri di valutazione supplementari per l'adattamento alle circostanze specifiche nazionali. In altre parole, evitare di approvare emendamenti che avrebbero l'effetto di annacquare gli obiettivi del regolamento per favorire alcuni sistemi di valutazione nazionali.

Un ruolo determinante sarà giocato dalla Commissione per garantire il corretto funzionamento della procedura, al fine di generare la fiducia sufficiente tra le parti a favore dell'interesse superiore dei pazienti. Per questo motivo, particolare rilievo assumono quegli emendamenti finalizzati alla massima trasparenza ed evitare ogni interferenza con il processo scientifico che deve rimanere indipendente.

Il diritto alla salute è un diritto fondamentale, importante non solo per l'integrità e lo sviluppo personale, ma anche in quanto fattore chiave per la coesione sociale e per la produttività.

Mireille D'Ornano (EFDD). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, je remercie également M^{me} Cabezón Ruiz pour le travail accompli.

Bien entendu, la santé de nos concitoyens est non négociable. Lutter contre les hausses déraisonnables des prix des médicaments et contre la résistance aux antimicrobiens est une nécessité. Bien sûr, on ne peut qu'approuver l'idée d'une évaluation clinique commune des technologies de la santé au niveau européen.

Pour autant, les enjeux communs de sécurité en matière de santé publique ne sont qu'une compétence partagée, et ce exclusivement pour les aspects définis dans le TFUE. Ce rapport reconnaît lui-même que la proposition de la Commission est – je cite – «un pas en avant dans la construction de l'Union». Mais peut-on honnêtement placer ces politiques sous l'égide de la Commission européenne, quand on sait combien notre santé est directement menacée par l'usage généralisé des pesticides, le productivisme agricole imposé par la PAC et les traités de libre-échange?

Oui aux coopérations entre États, et pas seulement les 27 de l'Union européenne.

Zgłoszenia z sali

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, antes de mais, quero congratular a Senhora Relatora pelo seu excelente trabalho. Os medicamentos ocupam uma enorme fatia do orçamento da saúde, mas a inovação que salva vidas tem custos. No entanto, não podemos continuar a pagar valores exorbitantes por uma baixa mais-valia terapêutica. Por isso, entendo que a avaliação das tecnologias da saúde tem de ser otimizada para termos um investimento inteligente na nossa saúde.

A decisão informada dos profissionais de saúde, dos doentes e dos financiadores tem de estar alicerçada em argumentos científicos sólidos, a bem da sustentabilidade futura dos sistemas de saúde. A cooperação no campo da ATS tem de extrapolar o medicamento como tecnologia e usar outros comparadores, como cirurgias e dispositivos médicos, e pode ainda ser uma ferramenta útil para avaliar a área de diagnóstico, prevenção, rastreio e programas de promoção de saúde, bem como a utilização de ferramentas de saúde eletrónica.

A abordagem integrada e o valor acrescentado da União são oportunidades imperdíveis no campo das doenças raras, dos tratamentos pediátricos, das terapias avançadas e da medicina de precisão. Com este regulamento, caminharemos para uma medicina cada vez mais baseada na evidência para não termos de pagar mais por falsos avanços e para privilegiar a verdadeira inovação em saúde.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, θα πρέπει κατ' αρχάς να επισημανθεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση διαθέτει μόνο αρμοδιότητες υποστήριξης, συντονισμού και συμπλήρωσης των ενεργειών των κρατών μελών στον τομέα της υγείας.

Φυσικά η πρόσβαση των ασθενών στο φάρμακο πρέπει να είναι καθολική και χωρίς διακρίσεις. Και αυτό ισχύει σε όλο το επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό σημαίνει ότι το φάρμακο και οι τεχνολογίες υγείας πρέπει να αντιμετωπίζονται ως δημόσια αγαθά και όχι ως εμπορεύματα, όχι ως καταναλωτικά αγαθά.

Βεβαίως η βίαιη δημοσιονομική προσαρμογή που έγινε στα κράτη μέλη της Ένωσης οδήγησε στη μείωση των δαπανών υγείας. Παρά ταύτα οι δαπάνες υγείας συνεχίζουν να είναι τεράστιες: 1,3 τρισεκατομμύρια ευρώ, δηλαδή το 10 % του ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Και στον τομέα αυτό έχουμε παρατηρήσει ότι γίνεται πάρτι από τις πολυεθνικές του φαρμάκου, οι οποίες κάνουν υπερτιμολογήσεις, με αποτέλεσμα φάρμακα αντικαρκινικά να είναι απλησίαστα. Χρειάζεται λοιπόν ο συντονισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να έχουμε ένα πολύ πιο θετικό αποτέλεσμα.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η υγεία είναι ένα πολύτιμο αγαθό για κάθε άνθρωπο και κάθε άνθρωπος έχει το δικαίωμα να έχει πρόσβαση σε όλα τα θέματα που αφορούν την υγεία. Για τον λόγο αυτό αποτελεί ευθύνη του κάθε κράτους η εξασφάλιση των προϋποθέσεων, ούτως ώστε να προστατεύεται η υγεία των υπηκόων του και να αντιμετωπίζει τα προβλήματά της όταν αυτά προκύψουν. Το κράτος λοιπόν πρέπει να έχει ενεργό ρόλο, να παρακολουθεί τις τεχνολογικές εξελίξεις στον τομέα της υγείας και να παρεμβαίνει όταν και όποτε χρειάζεται. Πρέπει να διαμορφώνει μία πολιτική υγείας με ανθρωποκεντρικό χαρακτήρα και κυρίως να έχει παρεμβάσεις στα θέματα των φαρμάκων.

Το φάρμακο είναι ένα αγαθό, δεν είναι ένα καταναλωτικό είδος. Δεν πρέπει λοιπόν να αντιμετωπίζεται με τη φιλοσοφία του εμπορίου, διότι κατ' αυτόν τον τρόπο είναι ανεξέλεγκτες οι πολυεθνικές των φαρμάκων, αυξάνουν τεράστια τα ποσά των φαρμάκων που είναι απαραίτητα για την υγεία των ανθρώπων, κυρίως αυτά των καρκινοπαθών, και πρέπει το κράτος να παρεμβαίνει, ούτως ώστε να προστατεύει τους υπηκόους του απ' αυτές τις αυθαιρεσίες.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Przemysł farmaceutyczny to gigant, to wielkie środki finansowe, to wielkie możliwości. Z tego też powodu, przy okazji tej debaty, chcę zwrócić uwagę na dwie bardzo groźne grupy, które pojawiają się w obrębie tych wielkich pieniędzy.

Pierwsza grupa próbuje za wszelką cenę wcisnąć rozmaite medykamenty czy pseudomedykamenty, placebo, ludziom często ubogim, nieświadomym – po prostu ich oszukując. Druga grupa – skrajna grupa – stara się odciągnąć część społeczeństwa od, na przykład, obowiązkowych szczepień, od niektórych badań profilaktycznych.

Chcę zwrócić na to uwagę przy tej okazji, bo uważam, że obie te grupy rosną w siłę. A to jest obszar naszej wspólnej odpowiedzialności, aby z jednej strony nie nadużywać środków finansowych tkwiących w tym dużym przemyśle, ale z drugiej strony też chronić społeczeństwo przed zbędnymi fałszywymi przekazami i także reklamami.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, τις τελευταίες δεκαετίες έχουμε γίνει μάρτυρες πραγματικών αλμάτων στον τομέα της Ιατρικής γενικότερα, αλλά και των τεχνολογιών υγείας συγκεκριμένα. Παθήσεις οι οποίες για χρόνια αποτελούσαν απειλή, πλέον πρακτικά δεν υπάρχουν στην Ευρώπη, ενώ και όσον αφορά τις ακόμη ανίατες ασθένειες μπορούμε να είμαστε αισιόδοξοι πως σχετικά σύντομα θα αποτελέσουν και αυτές παρελθόν.

Δυστυχώς όμως την πρόοδο αυτή δεν την βιώνουν το ίδιο όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ενωσης. Στην Ελλάδα, για παράδειγμα, ως άμεσο αποτέλεσμα και των πολιτικών λιτότητας που επέβαλαν οι θεσμοί, έχει περιοριστεί δραματικά η πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας υψηλής ποιότητας. Τα περισσότερα φάρμακα έχουν αντικατασταθεί με ύποπτα γενόσημα, που δεν πληρούν όλα τις υψηλές προδιαγραφές που ισχύουν στην Ευρώπη. Επιπλέον, ακόμη και με αυτά τα φάρμακα, η συμμετοχή που πρέπει να πληρώσει ο κάθε ασθενής είναι συχνά απαγορευτική με καταστροφικά αποτελέσματα, καθώς δεν ακολουθείται η θεραπεία για λόγους αδυναμίας πληρωμής.

Εύκολα συμπεραίνουμε λοιπόν πως παρά τις αναμφισβήτητες προόδους που έχουν συντελεστεί και συντελούνται ακόμη και σήμερα στις τεχνολογίες υγείας, η πρόσβαση σε αυτές κάθε άλλο παρά καθολική είναι, δημιουργώντας επικίνδυνες ανισότητες μεταξύ των Ευρωπαίων πολιτών. Ζητώ λοιπόν την άμεση εξαίρεση του τομέα υγείας από τις πολιτικές λιτότητας, δεδομένου ότι η υγεία και η ζωή του κάθε ανθρώπου οφείλει να είναι υπεράνω δημοσιονομικού κόστους.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, I can assure you that the Commission will carefully analyse and consider all the points you raised during today's discussion – a very interesting discussion – and once again I would like to congratulate the rapporteur on this very balanced and excellent report. Let me reiterate that the Commission is ready to provide its expertise to the European Parliament and the Council, in order to support the negotiations of the co-legislators and facilitate possible compromise solutions.

As recognised by the European Parliament, the proposed regulation is expected to benefit a wide range of stakeholders, including Member States' authorities, health technology developers, healthcare providers and payers, and of course – most importantly – patients across the EU.

I can assure you of the full support of the Commission towards reaching agreement with Parliament and the Council on this important file as soon as possible. Once again, I thank you for your continued support and commitment in this very interesting and demanding issue for the healthcare system across Europe and for all of our Member States.

Soledad Cabezón Ruiz, *ponente*. – Señor presidente, el Eurobarómetro muestra que la salud es uno de los valores más importante para la ciudadanía europea, y este Reglamento puede contribuir en ese sentido, porque nos piden más acciones. Por lo tanto, es un Reglamento que puede tener un alto valor añadido europeo.

Soy consciente de que a la Comisión le gustaría que hubiésemos llegado incluso un poco más lejos, pero creo que una labor importante que hemos hecho en este Parlamento ha sido acercar posiciones para que este Reglamento sea posible, porque, efectivamente, lo creemos necesario.

En cuanto a los productos sanitarios, entiendo que algunos grupos quisieran llegar más lejos —como también mi primera propuesta—, pero creo que el punto de partida y el punto de encuentro han sido buenos. Creo que hay una implementación pendiente de una importante legislación al respecto y hay que darle tiempo, y creo que el ámbito de aplicación que se ha mantenido puede ser un primer paso interesante.

En cuanto a la participación por parte de los pacientes, creo que queda especialmente garantizada: todas las partes interesadas van a participar no solamente en la red, sino en el proceso, con las diferentes aportaciones.

Y, finalmente, mayoría cualificada. Entiendo el posicionamiento del señor Liese y comparto realmente aquella reflexión que hacen determinados Estados miembros, en los que existe esa experiencia —o larga experiencia— en cuanto a evaluación de medicamentos y que procede especialmente de aquellos países grandes. Pero no es un método habitual de aprobación —digamos— de estos informes cuando se trata de procedimientos científicos, y no existe precedente en otras agencias. Lo entiendo, pero, ... bueno.

En definitiva, gracias por todas las aportaciones: todas han sido positivas.

Y creo que lo que nos corresponde ahora es seguir trabajando para llegar a ese necesario consenso con el Consejo para que finalmente vea la luz este Reglamento que, como digo, es necesario para los pacientes de la Unión Europea.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę 3 października 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Manau, kad Europos Komisijos pateiktas pasiūlymas dėl sveikatos technologijų vertinimo reglamento yra tikslingas ir turi didelę pridėtinę vertę Europos Sąjungai. Juo žengiamas dar vienas žingsnis kuriant ES tokioje svarbioje srityje kaip sveikata. Iš esmės pasiūlymu siekiama atlikti bendrą klinikinį sveikatos technologijų vertinimą Europos lygmeniu. Sveikata – tai viena svarbiausių ES piliečių vertybių, kaip ne kartą yra nurodyta Eurobarometre. Kaip nustatyta SESV, sveikatos gerinimas turi būti ES politinis prioritetas įgyvendinant visus jos veiksmus, tačiau visų pirma veiksmus, susijusius su konkrečiais sveikatos srities klausimais. Teisė į sveikatą yra pagrindinė teisė – ji ne tik svarbi asmens neliečiamybei ir vystymuisi, bet ir yra lemiamas socialinės sanglaudos, taip pat našumo veiksnys. Taikant ES gerovės sistemą (joje sveikatos sistemos atlieka esminį vaidmenį), galima užtikrinti aukštus ES sveikatos standartus. Pastarąjį dešimtmetį vaistų nuo vėžio kaina padidėjo iki 10 kartų, neatsižvelgiant į jų gydomąją vertę. Europos rinkoje labai didelis procentas vaistų nėra pranašesni, palyginti su esamais vaistais. Be to, tai, kad vaistai laikomi vartojimo preke, kuriai taikomos rinkos taisyklės, padėjo pramonės sektoriui – vienam iš konkurencingiausių ekonomikos sektorių Europos Sąjungoje, nors vyksta akivaizdi konkurencija su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis arba besiformuojančios rinkos ekonomikos šalimis. Vis dėlto politikos priemonės, kuriomis reguliuojama ši sritis, turi būti suderinamos su galutiniu tikslu užtikrinti, kad piliečiai galėtų gauti vaistų.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Pravo na zdravlje temeljno je pravo, koje nije važno samo za osobni integritet i razvoj, već je i ključna odrednica za socijalnu koheziju i produktivnost. Stoga EU pokušava održavati ostvarivanje visokih zdravstvenih standarda u EU-u jer je upravo zdravlje jedna od najvažnijih vrijednosti za njene građane. Glavni je cilj Prijedloga provesti zajedničku kliničku procjenu zdravstvene tehnologije na europskoj razini. Rashodi za zdravstvo u EU-u čine 10 % BDP-a, odnosno ukupno 1300 milijardi eura godišnje, od čega se 220 milijardi troši na farmaceutske proizvode, a 110 milijardi na ulaganja u nove medicinske proizvode.

U Prijedlogu je izražena ozbiljna zabrinutost u vezi sa sve većim poteškoćama europskih građana u pristupu primjerenom liječenju u EU-u, bilo zbog visokih troškova liječenja, bilo zbog njegove nedostupnosti ili loše kvalitete novih proizvoda, što je Europski parlament također istaknuo u svojem izvješću o vlastitoj inicijativi o mogućnostima EU-a za poboljšanje pristupa lijekovima. U njemu su navedene brojne mjere iz kojih bi se dalo zaključiti da nam je potrebna direktiva za globalnu regulaciju kojom bi se postigla potrebna ravnoteža među svim dionicima i interesima, koja bi bila usredotočena na pacijenta i kojom bi se jamčio pristup lijekovima i održivost zdravstvenih sustava te bi se poticali kvalitetno istraživanje i razvoj.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Създаването на постоянно сътрудничество в областта на оценката на здравните технологии е стъпка към по-добър и бърз достъп за пациентите до качествено и модерно здравеопазване и намаляване на здравните неравенства. Европейската агенция за лекарствата издава едно разрешително за пускане на пазара, валидно на територията на целия Европейски съюз. Защо тогава е необходимо да оценяваме клиничните аспекти на здравните технологии двадесет и осем пъти?

Обединяването на ресурси и обмяната на експертиза ще са от особена полза за държавите членки с недостатъчен капацитет за осъществяване на самостоятелни оценки на добавената терапевтична стойност на иновативните здравни технологии. Сътрудничеството на европейско ниво обаче не трябва да измества националните органи. Точно обратното, необходима е подкрепа и финансиране за изграждането на капацитет в тази област във всяка една държава членка.

Смятам, че една прозрачна и независима от търговски интереси рамка за оценка на здравните технологии ще позволи осъществяването на публичен ресурс да се използва по-рационално и ще подобри достъпа на пациентите до доказано ефективни терапии.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. – Evaluarea tehnologiilor medicale (ETM) reprezintă un proces multidisciplinar, care sintetizează informații despre aspecte medicale, sociale, economice și etice legate de utilizarea unei tehnologii medicale într-un mod sistematic, transparent, nepărtinitor și riguros. Acest proces, bazat pe dovezi care evaluează în mod independent și obiectiv o tehnologie nouă sau existentă, pe care o compară cu alte tehnologii medicale și/sau cu standardul actual de asistență medicală, va contribui la formularea unor politici sigure și eficace în domeniul sănătății, care să fie concentrate asupra pacienților și care să vizeze obținerea celui mai bun raport cost-eficiență. Tehnologiile medicale cuprind medicamente, dispozitive medicale și proceduri medicale, precum și măsuri pentru prevenirea, diagnosticarea sau tratamentul bolilor. Prezentul regulament va contribui la diversificarea opțiunilor UE pentru îmbunătățirea accesului la medicamente.

Suntem de acord cu faptul că prezenta inițiativă va genera economii în ceea ce privește costurile și optimizarea resurselor, specializarea organismelor din statele membre responsabile de ETM, creșterea implicării pacienților în procesele vizând ETM, precum și transparența procesului de luare a deciziilor în ceea ce privește disponibilitatea tehnologiilor medicale. În acest context, implementarea rapidă a regulamentului ar avea un impact major asupra pacienților, sănătății publice și sistemelor de asistență medicală.

17. **Vykonávanie usmernení Rady v oblasti LGBTI v súvislosti so situáciou v Čechensku**

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Malin Björk w imieniu grupy GUE/NGL, Tanję Fajon w imieniu grupy S&D, Petrasa Auštrevičiusa, Sophie in 't Veld, Marietje Schaake w imieniu grupy ALDE, Terry Reintke w imieniu grupy Verts/ALE w sprawie wdrożenia wytycznych Rady dotyczących osób LGBTI w związku z sytuacją w Czeczenii (O-000072/2018 - B8-0401/2018) (2018/2851(RSP)).

Daniele Viotti, autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un anno e mezzo fa il mondo veniva a scoprire della gravissima situazione e dell'orrore ceceno. Centinaia di uomini, presunti gay, forse gay, forse omosessuali venivano sistematicamente prelevati dalle loro case, portati in delle carceri non autorizzate e sottoposti a tortura.

Alcuni di loro sono riusciti a scappare e sono riusciti a liberarsi e a raccontare questa storia. La Cecenia è uno Stato della Federazione Russa, Presidente, e questo non gioca naturalmente a favore dei diritti civili di quel paese. Anche l'opinione pubblica russa si era scossa per questi eventi che erano stati scoperti ed erano stati denunciati ai giornali ed era stata promessa un'inchiesta indipendente su quanto scoperto e su quanto stava avvenendo.

Nulla di questo è avvenuto, ad oggi non c'è l'ombra di una sola inchiesta, di qualcosa che cerchi di fare chiarezza su quanto avvenuto. Io voglio dare atto e ringraziare ancora una volta la Vicepresidente e Alto commissario Federica Mogherini, per il lavoro che ha fatto, unica leader occidentale che ha avuto il coraggio in una dichiarazione pubblica con il ministro russo Lavrov di denunciare quanto successo e di chiedere chiarezza, ma oggi siamo ancora fermi qua.

Cosa deve fare l'Unione europea? L'Unione europea deve fare molto di più di quanto sta facendo, perché quanto l'azione esterna ha fatto, cioè dotarsi di una LGBTI guidelines, evidentemente non è sufficiente. L'Afghanistan, l'Arabia Saudita, il Brunei, l'Iran, la Mauritania, il Sudan, la Nigeria, lo Yemen, il Qatar, la Somalia, questi sono i paesi dove ancora vige la pena di morte per le persone omosessuali. A questi si aggiungono paesi come la Russia, come la Cecenia, come l'Azerbaigian, come l'Uganda, come la Giamaica, dove le persone omosessuali vengono incarcerate, vengono torturate e vengono minacciate, talvolta sono vittime di soprusi.

Con questi paesi, l'Unione europea ha delle relazioni; relazioni economiche, relazioni finanziarie, relazioni diplomatiche. Se noi vogliamo essere veramente il faro dei diritti umani e dei diritti civili nel mondo, non possiamo pensare di essere il faro soltanto nel nostro continente, ma dobbiamo esserlo anche quando abbiamo i rapporti con i paesi terzi. Deve annettere i diritti umani come preconditione per fare degli accordi con questi paesi, perché se non faremo così, e chiudo Presidente, rischieremo che anche nel nostro continente i diritti umani e i diritti civili non siano più il faro della guida dell'Unione europea.

Marietje Schaake, *author*. – Mr President, the Russian Federation, including Chechnya, has obligations it has taken on itself to respect universal human rights, and it is tragic that we need to remind Putin and Kadyrov of these obligations once more.

The extreme violence against LGBTI people in Chechnya must stop, and perpetrators must be held to account. Not only are there reports of concentration camp-type facilities, torture, extrajudicial killings and other severe violence, but in addition, honour killings take place and have even – very cynically – been welcomed by Chechen political leaders. It is appalling, sad and unacceptable.

Kadyrov first claimed that there are No LGBTI people in Chechnya, then urged families to kill their loved ones and now suggests that media and civil society organisations are making up, inventing, the notion of LGBTI rights violations in Chechnya.

We know that Russian LGBTIs and their experiences are not fake news. They are sons, daughters, brothers, sisters, mothers, fathers, friends and loved ones. No political or religious interpretation will ever change that.

A number of LGBTI people fleeing the violence in Chechnya have found safety and shelter as refugees in Europe. Not only do these individuals remind us of our obligations, but also of the need to see people on the run, refugees, as individuals. That is essential and a much-needed antidote to the violent soundbites about groups of refugees we so often hear in our societies, in Europe and even in this House.

We need to stand up for the people in Russia and their human rights, including LGBTIs in Chechnya. They are under threat and we need to fight for these people to be able to stay where they are in their communities, to be safe there and, if not, we need to welcome them here, now more than ever.

Terry Reintke, *author*. – Mr President, more than a year ago, reports of the persecution of members of the LGBTI community surfaced in Chechnya. Since then, a lot of time has passed. The call for an independent investigation has been ignored and ignored again. The strategy behind that is absolutely clear. All those who are trying to block an independent investigation are telling themselves that the more time passes, the more likely it is that the other side is going to get tired. The more time passes, the more likely it is there is actually never going to be an independent investigation, and the more time passes, the more likely it is the other side – we – will give up.

Well, this is to all those who are trying to block an independent investigation. The truth is pretty simple. In its history, the LGBTI community has faced rejection, persecution, intimidation and torture. You probably think that makes us weak, but the opposite is true. Over the years we have endured so much, we have suffered so much and we will not give up so easily, not on the streets, not the brave activists in Russia and elsewhere and not here in this Parliament. We are persistent. We will ask for an independent investigation over and over again, and we do not forget one single case.

But we will need support. We will need support from the Commission. We will need the Commission to stand side by side with the brave LGBTI activists. This is not only because we are calling for an independent investigation, but also because we need the Commission to stay credible to its commitment to international and universal human rights. So do not stay silent. Speak up in this case and defend human rights.

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to thank all the authors of the question for their outstanding work. The European Union's LGBTI human rights guidelines from 2013 help address the human rights issues confronting lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) persons, in particular by setting out measures which can be used in the EU's relations with third countries.

The European Union's diplomatic efforts worldwide on LGBTI human rights focus on the following: firstly, combating discriminatory laws and policies and ensuring decriminalisation; secondly, promoting equality and non-discrimination; thirdly, combating state or individual violence against LGBTI persons; and, last but not least, supporting and protecting human rights defenders.

Depending on the country situation, the European Union is able to address the issue through a variety of means including high-level advocacy, quiet diplomacy, public statements, political and human rights dialogues with third countries, and financial support to civil society via the European Instrument for Democracy and Human Rights.

In April last year, the Russian media reported on the persecution, kidnappings, torture and killings of gay men in Chechnya. This was a serious deterioration in the already very worrying developments in the Chechen Republic. I shared my concerns with you on this matter at our last debate on this subject. In the immediate aftermath of these horrifying reports, High Representative Federica Mogherini met Foreign Minister Lavrov in Moscow, and she underlined that an immediate stop should be put to the persecution in Chechnya. The High Representative called for a full and thorough investigation into the reports, for accountability by the perpetrators, and for justice for the victims of the violence. On the same visit to Moscow, Federica met also with civil society representatives for a discussion on human rights developments.

The European Union and our Member States, as well as like-minded countries and human rights organisations around the world, were swift in condemning the brutality against LGBTI persons in Chechnya. All of us have urged a full investigation into the matter.

There was speculation that the Investigative Committee of the Russian Federation launched an investigation last year, in 2017, but unfortunately there has been no further news about this, or indeed of any progress in ensuring accountability and protecting victims.

Since the reports of violence became public, European Union officials and Member States' diplomats have liaised with local human rights defenders, international human rights organisations and the journalists who uncovered the persecution campaign, in order to be fully and accurately informed of the situation on the ground and to offer support to the victims. In addition, EU support has been offered to civil society organisations and human rights defenders. Such support is one of the cornerstones of our Russia policy, as set out in the five principles on EU-Russia relations confirmed at the 2016 Foreign Affairs Council. The European Union and Member State missions in Moscow discussed the issue of LGBTI persecution in Chechnya and coordinated their action. As a result, some Member States have granted visas to victims of the persecution who sought asylum.

During the current year, 2018, we have continued to issue statements regularly, outlining our concerns at the LGBTI situation in Chechnya. Most recently, two weeks ago at the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE) Human Dimension meeting in Warsaw, the European Union made an opening statement in which we expressed concern that the reports of arrests, unlawful or arbitrary detention, torture and killings of people in Chechnya, on the basis of their actual or alleged sexual orientation, remained unanswered.

The human rights situation continues to fall short of Russia's OSCE commitments and international human rights obligations. The European Union has also issued statements in the OSCE Permanent Council in Vienna, and at the Council of Europe in Strasbourg. We will continue to take every opportunity to call on Russia to ensure an effective and thorough investigation into the reports of abductions and killings of gay men in Chechnya, and justice for the victims of the persecution.

Thank you for your attention, and I look forward to our discussion, but be assured that for the Commission – for all of us in the College and especially for the High Representative – this issue is our top priority.

Elly Schlein, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie Commissario, più di un anno fa, discutevamo proprio in quest'Aula delle violenze sistematiche e detenzioni illegali ai danni della comunità LGBTI in Cecenia e la situazione non sembra migliorata. Negli ultimi venti mesi si sono contate numerose testimonianze di arresti arbitrari, torture e persino esecuzioni e ci sono state minacce a giornalisti e attivisti per avere documentato queste violenze e aver fornito del sostegno, il tutto nel silenzio assordante del governo russo.

Finalmente in agosto 15 Stati membri dell'OSCE hanno chiesto a Mosca di riferire su quanto accade. Mi rincresce che non ne faccia parte l'Italia. Visto che la Russia non ha risposto entro i termini, invito tutti gli Stati membri ad attivare una missione di esperti indipendente per verificare le violazioni dei diritti umani.

Un'Unione che si fonda sui valori dell'uguaglianza e della non discriminazione deve condannare senza esitazioni questa deriva inaccettabile e senza dover nemmeno uscire dai confini, anche in Italia le aggressioni omofobe sono in aumento. Ero ieri in piazza, insieme a tanti con Angelo e Andrea, coppia veronese aggredita due volte, addirittura in casa dove hanno imbrattato muri e gli hanno buttato addosso della benzina.

La Commissione intervenga per tutelare i diritti fondamentali della comunità LGBTI, soprattutto visto che il governo italiano sembra non interessarsene e qualche ministro fomenta quotidianamente l'odio. Siete ossessionati dal tema della sicurezza e non vi rendete conto che è l'odio che dilaga la peggiore minaccia per la sicurezza delle nostre comunità.

Marek Jurek, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Ludzie, którzy doświadczają nieludzkiego traktowania, mają zawsze prawo do naszego współczucia i do interwencji. To jest wymóg elementarnego człowieczeństwa. Jeżeli są samotni, tym bardziej, jeżeli są potępieni, jeszcze bardziej – to są rzeczy oczywiste. Natomiast zastanówmy się przez chwilę nad przyczynami tego zjawiska, o którym tutaj mówimy. Nasz kolega pan poseł Viotti wyliczył długą listę krajów muzułmańskich, gdzie widzi niebezpieczeństwo takiej samej sytuacji jak w Czeczenii. W Czeczenii od wielu lat panuje szariat, w Czeczenii przywraca się poligamię (nawiasem mówiąc, dziwi mnie to, że na naszej sali, gdzie tak bronimy praw kobiet, nie reagujemy na to, że ta fundamentalna instytucja gwarantująca równość kobiety i mężczyzny, jaką jest monogamia, jest kwestionowana) i my naprawdę nie wiemy, co się dzieje. Problem polega na tym, że elementarne dystynkcje znane w świecie naszej kultury, cywilizacji zachodniej, christianitas – rozróżnienie grzechu i grzesznika, dezaprobaty moralnej i dezaprobaty prawnej – nie funkcjonują w tym sensie w islamie, i widzimy rezultaty.

Jeszcze jedna rzecz: Jeżeli podejmujemy interwencje humanitarne w obronie ludzi, nie mieszajmy do tego ideologii – jak ja państwo nazywacie – LGBTI, bo w ogóle nie wiemy, czy ci mężczyźni, którzy padli ofiarą takich represji, tak się definiowali.

Linnéa Engström, för Verts/ALE-gruppen. – Herr talman! Herr kommissionär! Vi måste sluta buga för Putin. Nu står vi här ett år efter den senaste debatten om hbtq-personers utsatta situation i Tjetjenien, och vi konstaterar faktum: Fortfarande misshandlas, mördas, förföljs och tvingas hbtq-personer på flykt i Ryssland – endast på grund av sin sexuella läggning. Det är helt oacceptabelt!

Oskydliga människor samlas ihop, kastas i fängelse och utsätts för tortyr. Över 100 personer beräknas ha flytt från republiken i fruktan för sitt liv under president Kadyrovs skräckvälde. Nu måste president Putin göra allvar av den utredning av övergreppen i Tjetjenien som han utlovat omvärlden, och vi här i EU måste starta den oberoende, internationella utredning som vi krävt så länge.

Framför allt måste EU emellertid göra slut på sitt beroende av rysk gas och olja, så att vi fritt och oberoende kan stå upp för alla människors mänskliga rättigheter. Det handlar om liv nu. Alla hbtq-personer som under dessa omständigheter har sökt asyl till EU måste få stanna.

(Talaren godtog att besvara en fråga ("blått kort") i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.)

Marek Jurek (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Pani Poseł, chciałbym prosić o sprecyzowanie stanowiska, dlatego że Pani powiedziała, że jedynym powodem prześladowań w Czeczenii jest tak zwana orientacja homoseksualna. Czy Pani uważa, że w Czeczenii polityczni przeciwnicy Ramzana Kadyrova – opozycja polityczna –, nie są prześladowani? Czy oni nie doświadczają prześladowań politycznych? Czy w tym kraju, który padł ofiarą brutalnej pacyfikacji, brutalnego najazdu, naprawdę nie ma innych represji? Mówię jeszcze raz: współczujemy ludziom, ale nie robimy z tego ideologii, tylko współczujemy im dlatego, że są ludźmi.

Linnéa Engström (Verts/ALE), svar ("blått kort"). – Det vi diskuterar i dag är ju hur EU genomför sina riktlinjer vad gäller hbtq-personers rättigheter. Det är inget brott att vara homosexuell eller att ha en annan könsidentitet. Det är det vi diskuterar i dag, och det är därför mitt inlägg här i kammaren handlar om just hbtq-personers rättigheter i Tjetjenien.

Lynn Boylan, on behalf of the GUE/NGL Group. – Mr President, today we are discussing Chechnya one year on, and not as an historical event but as an ongoing atrocity. We do not know how many people are still detained in Chechnya; all we know is that their detention and torture continues for not only perceived gay men but also trans women. We know this because of the frontline responders and NGOs who are working on the ground. When news of the appalling situation of abduction, imprisonment and torture of LGBT people in Chechnya was made public, it was rightly met with strong international condemnation.

The EU High Representative for Foreign Affairs, Ms Mogherini, was part of the international chorus demanding that Russia take action on this dreadful situation.

Yet one year on it is clear that condemnation alone is not enough. The EU must act as a defender of LGBTI rights, as it is obliged to under international law.

To date, Russia has not conducted any meaningful investigations into these abuses, effectively allowing the perpetrators to carry on with impunity while victims continue to flee.

The EU and its Member States must put more pressure on the Chechen and Russian authorities. We need to put concrete action behind the LGBTI guidelines in EU policy. The guidelines state how the EU can uphold LGBTI rights by encouraging states to acknowledge LGBTI-phobic violence, to work with civil society and government, to prosecute perpetrators and, of course, the EU should offer sanctuary for those who feel the need to flee.

Mylène Troszczyński, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, la Tchétchénie est accusée d'avoir enlevé, torturé et tué des personnes homosexuelles. Ces informations ont donné lieu à deux types de réactions. Vladimir Poutine a demandé l'ouverture d'une enquête pénale, qui suit encore son cours, suite au démenti des autorités tchétchènes. Par ailleurs, de nombreux partis politiques européens représentés ici ont exprimé leur condamnation morale et politique dans ce contexte.

Sur le fond, il semble nécessaire et sage d'attendre les résultats de l'enquête avant de tirer des conclusions. Laissons la justice faire son travail. La violence, la torture et les meurtres sont des actes intolérables qu'il s'agit évidemment de condamner si les faits sont avérés. Mais, de grâce, évitez la caricature. N'érigez pas cette honorable assemblée en procureur de la bien-pensance. C'est contre-productif et tout à fait arrogant sur la forme. Vous réclamez des mesures devant être prises par la Commission européenne, mais vous oubliez simplement que la Commission européenne n'a aucune compétence en matière de diplomatie et qu'il vaut mieux, d'ailleurs, qu'elle n'en ait jamais.

Les leçons de morale que vous ne cessez de donner au monde entier deviennent particulièrement gênantes pour une partie grandissante des Européens qui aimeraient que vous regardiez un peu plus ce qui se passe chez eux. Ces exigences ne sont pas si farfelues puisque nous sommes tous élus grâce à eux.

Vos préoccupations sur le sort des LGBT en Tchétchénie sont très généreuses, mais votre générosité devrait concerner avant tout les citoyens européens, et notamment les femmes, qui subissent de plus en plus de violences. Qui s'est préoccupé du sort de ces jeunes Anglaises soumises à un esclavage sexuel par un gang de barbares pakistanais? Qui s'est indigné de la mort de Laura et Mauranne, assassinées par un islamiste à Marseille, il y a tout juste un an? Qui s'inquiète du racisme anti-blanc qui enfle dans nos sociétés? Les innombrables agressions dont sont victimes les femmes chaque jour dans nos villes sont insoutenables et devraient émouvoir vos belles âmes charitables.

L'intensité de vos réactions face à ces agressions présumées en Tchétchénie met simplement en relief le silence assourdissant dont vous vous rendez systématiquement coupables lorsqu'il s'agit de défendre les nôtres.

Brando Benifei (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, non è la prima volta che ci troviamo a dover discutere della preoccupante situazione delle persone LGBTQI in Cecenia. Da oltre un anno, infatti, ci arrivano notizie allarmanti di detenzioni arbitrarie, torture, uccisioni, fughe forzate, richieste d'asilo in Europa.

Questo Parlamento ha lanciato infatti l'allarme già in varie forme, con l'impegno anche di Federica Mogherini, accanto a istituzioni come il Consiglio d'Europa, l'OSCE, le principali ONG internazionali, così come ILGA, AllOut, Certi Diritti e altre organizzazioni. Non ci stanchiamo di chiedere al governo russo di avviare una vera e propria indagine indipendente, non lasceremo che si nasconda la vicenda sotto un tappeto, non posso non ricordare gli attivisti, a partire da Yuri Guaiana, che sono stati bloccati e trattenuti nel momento in cui portavano in Russia una petizione internazionale con due milioni di firme, che chiedeva proprio di avviare questa indagine.

Il Consiglio ha adottato nel 2013 le linee guida di azione in difesa delle persone LGBTQI nel mondo dove esistono ancora moltissimi casi di gravi violazioni. Allora, oggi, chiediamo alla Commissione, secondo le linee guida, di sollecitare nuovamente il governo di Mosca affinché gli esecutori di queste purghe non restino impuniti e il problema venga riconosciuto come tale.

Questo Parlamento proseguirà con la lotta in difesa dei diritti delle persone LGBTQI nel mondo, perché abbiamo visto, come le cose possono cambiare. L'abbiamo visto nel recente caso della depenalizzazione dell'omosessualità in India, ma continuerà questo Parlamento anche a combattere discriminazione e violenza all'interno dell'Unione.

Ci tengo a ricordare che proprio in questi minuti in Italia, a Milano, si sta tenendo un sit-in, per la pesante violenza fisica di stampo omofobico perpetrata nei confronti di un ragazzo di appena 21 anni, Samuele Vegna, che avrà danni fisici permanenti a cui, quindi, va la mia solidarietà e sono certo, quella di tutto il Parlamento.

Ulrike Trebesius (ECR). – Herr Präsident! Die tschetschenische Gesellschaft ist extrem konservativ, islamisch und gewalttätig. Einige der übelsten IS-Mörder sind Tschetschenen. In Westeuropa sind Tschetschenen neben vielfältigen Übergriffen eher für ihren Erfolg im Bereich der organisierten Kriminalität bekannt. Es ist naiv zu glauben, man könnte diese Gesellschaft von außen ändern. Präsident Kadyrow reagiert mit Gewalt und konservativer Politik. Nur auf Putin hört er, weil er vor Putin Angst hat. Und Putin hält an Kadyrow fest, weil er diesen Landstrich mühsam unter Kontrolle hält. Gerade vor einem Monat haben in Tschetschenien fünf islamistische Kinder, darunter ein Elfjähriger, eine Polizeistation angegriffen. Alle fünf Jungen sind den Märtyrertod gestorben.

Falls Russland von Kadyrow irgendwann die Nase voll hat, werden die Russen wieder gewalttätig intervenieren. Das können wir nicht wollen. Sicherlich hat es viele schlimme Übergriffe auf Homosexuelle gegeben, und natürlich ist das zu verurteilen. Es ist richtig, dass dies auf diplomatischer Ebene immer wieder thematisiert wird. Aber Veränderungen brauchen die Unterstützung der Zivilgesellschaft, und die kann ich nicht erkennen.

Wir sollten versuchen, möglichst viele tschetschenische Islamisten und Kriminelle auszuweisen, die aus Westeuropa heraus diese Strukturen daheim finanzieren. Wir sollten uns nicht mitschuldig machen, indem wir deren Verhalten hier tolerieren. Wir sollten außerdem islamistische Missionierung in Europa, wie beispielsweise durch die Ditib, nicht weiter unterstützen. Europa kann mit seinem fortschrittlichen Gesellschaftsmodell der Aufklärung und unserem erarbeiteten Wohlstand Vorbild für andere Gesellschaften sein. Zurzeit geben wir dies ohne Not auf.

Julie Ward (S&D). – Mr President, in 2017 the world learned of horrific persecution of gay men in Chechnya. 18 months later we must not forget their struggle. Sadly, the situation has not improved greatly and we should all be aware that civil society organisations are still working to evacuate people from the region.

Oyub Titiev, the Chechen director of the rights group Memorial, who first denounced the attacks on gay men in the region, is still in pre-trial detention. His case demonstrates how hostile the environment in Chechnya has become for human rights defenders. I urge the authorities to immediately and unconditionally release Titiev.

Ironically, the Chechen strongman leader, Ramzan Kadyrov, and officials at Russia's Justice Ministry have the audacity to say that the rights of the LGBT community were not violated in Chechnya because there were no gays there. More than one year after the Russian-backed purges, there has shamefully been no criminal prosecutions for the deadly violence. Meanwhile, the Russian-Chechen singer, Zelim Bakaev, a popular gay icon who disappeared on 8 August 2017, has still not been found alive or dead. He was a star on the rise and the world is a darker place for his disappearance and alleged torture.

We should also remember that it is not only gay men who face hostile environments and human rights violations in Russia and elsewhere. The situation of trans people, for example, worldwide, is appalling. These violations of LGBTIQ are happening in all countries, in many different faith communities, including European Christian societies and Members on the far right have failed to understand that the right-wing DUP in Northern Ireland, for example, is both a homophobic and anti-abortion party.

Mark Demesmaeker (ECR). – “We hebben niet zo’n soort mensen in ons land”, zo weerlegde president Kadyrov nog de beschuldigingen over de vervolging van holebi’s in Tsjetsjenië. Gruwelijk als je weet dat hij op dat moment al tientallen, honderden onschuldige homomannen systematisch liet oppakken en opsluiten in concentratiekampen. Er zijn rapporten over martelpraktijken en zelfs executies. Sinds zijn aanstelling voert Kadyrov een schrikbewind tegen de holebi-gemeenschap. In het Kremlin knijpt de president van de Russische Federatie, Vladimir Poetin, graag een oogje dicht in ruil voor de politieke steun vanuit Tsjetsjenië. Na de internationale verontwaardiging is het nu tijd voor actie. Hiervoor verwijs ik ook graag naar het verslag van mijn Vlaamse N-VA-collega Piet De Bruyn dat werd aangenomen in de Raad van Europa.

Commissaris, er mag geen straffeloosheid zijn voor dit soort mensenrechtenschendingen. Er moet een onafhankelijk onderzoek komen en uiteindelijk ook een vervolging van alle verantwoordelijken. Collega’s, de holebi-gemeenschap in Tsjetsjenië wordt gecriminaliseerd, vervolgd en gemarteld. De vragen die we aan de Commissie stellen, zijn pertinent. Wat doen we eraan? Hoe drijven we de druk op Kadyrov en Poetin op? Als ik het debat hier hoor, dan denk ik dat er in dit Parlement een breed draagvlak is om de druk daadwerkelijk op te voeren. Tot slot roep ik ook alle lidstaten op om naar het voorbeeld van onze Belgische staatssecretaris Theo Francken vervolgte Tsjetsjeense holebi-vluchtelingen op te vangen. Zij verdienen onze bescherming.

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, è ormai trascorso più di un anno da quando il giornale russo Novaja Gazeta riferì che almeno cento uomini erano detenuti in carceri non ufficiali in Cecenia, con l'accusa di essere persone LGBT sottoposte solo per questo a diverse torture ed umiliazioni. Un anno nel quale in Cecenia è successo di tutto. E qui, nulla. Si fa finta di niente? Siamo qui per denunciarlo perché le violazioni dei diritti sono chiare, lampanti, ripetute. La finalità di questa interrogazione è appunto intervenire e al più presto.

L'Unione non può più restare in silenzio, senza chiedere di avviare un'indagine indipendente e trasparente, mentre le autorità cecene continuano a incitare apertamente all'odio contro le persone LGBT. Anche in ragione degli obblighi internazionali sottoscritti, la Commissione deve instaurare un dialogo con le organizzazioni per i diritti umani e con la società civile russa, al fine di aiutare quanti sono fuggiti dalla Cecenia e portare così allo scoperto questa campagna di infinite violenze. E anche gli Stati membri devono fare la loro parte, semplificando le procedure di richiesta di asilo per queste vittime, conformemente a quello che è il diritto europeo e nazionale.

Zgłoszenia z sali

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, julkisuudessa esillä olleet tiedot Tšetšeniassa tapahtuvista homovainoista, kidutuksista ja salaisista vankiloista ovat kammottavia. On käsittämätöntä, että perimmäiset ihmisoikeudet eli oikeus elämään, henkilökohtaiseen vapauteen ja koskemattomuuteen riippuvat henkilön seksuaalisesta suuntautumisesta vielä 2000-luvulla. Toivon, että nämä julkisuudessa olleet väitteet tutkitaan perinpohjaisesti ja että syylliset pannaan teostaan vastuuseen. Olisi myös tärkeää, että uhrit ja heidän perheenjäsenensä saisivat kaiken tarvitsemansa tuen.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, σύσσωμο το Ευρωκοινοβούλιο θα καταδικάσει τις διώξεις των ομοφυλοφίλων στην Τσετσενία, προσθέτοντας βέβαια και την απαραίτητη δόση αντιρωσικής προπαγάνδας. Σαφώς καταδικάζουμε τις διώξεις και φυλακίσεις λόγω σεξουαλικών προτιμήσεων.

Βέβαια, αν και επιγραμματικά αναφέρεται η πραγματική αιτία των διώξεων αυτών, εσκεμμένα αποφεύγετε να θίξετε την πηγή του προβλήματος. Αντίθετα με το ό,τι θέλετε να πιστεύετε, το πρόβλημα δεν είναι η Ρωσία, αλλά το γεγονός πως στις περιοχές αυτές η συντριπτική πλειοψηφία των κατοίκων είναι μουσουλμάνοι, με παράδοση μάλιστα στη ριζοσπαστικοποίησή τους και στις ένοπλες απόπειρες εγκαθίδρυσης ισλαμικού εμιράτου στον Καύκασο.

Μεγάλο μέρος λοιπόν των μουσουλμάνων θεωρεί την ομοφυλοφιλία ως σοβαρότατο αμάρτημα και, πέρα από την πιθανή μελλοντική απώλεια του παραδείσου, οι αμαρτωλοί αντιμετωπίζουν και τον πολύ πιο άμεσο κίνδυνο της απώλειας της ζωής τους ή τουλάχιστον προπηλακισμούς. Σχετικά πρόσφατες είναι ακόμα οι εικόνες με τους ισλαμιστές του χαλιφάτου να ρίχνουν από τις ταρατσες κτηρίων ομοφυλόφιλους. Δυστυχώς, με την πολιτική της ισλαμοποίησης της Ευρώπης που ακολουθείτε, η άρρωστη αυτή νοοτροπία αφήνεται να αναπτυχθεί και εντός της Ευρωπαϊκής Ενώσεως.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Mr President, it has been a very useful exchange and I thank your colleagues for their interventions. From this debate, I conclude that we have a common concern about what has been happening in Chechnya. Violence against the LGBTI community has also disclosed the appalling situation of human rights in that Russian republic. This is the hard reality on the ground.

We will continue coordinating with Member States to support the victims and to put pressure on the Russian authorities to stop the violence and ensure justice for the victims. We will continue to pursue all the avenues open to us, and to look at how best to use all our available instruments in specific support of human rights and democracy.

Just a few words about our support under the European Instrument for Democracy and Human Rights (EIDHR). In 2017, several emergency grants were allocated under the EU's Human Rights Defenders mechanism to LGBTI persons' rights defenders from Russia at the time of the events affecting LGBTI persons in Chechnya. I hope that you will understand when I say that it is important to maintain discretion with regard to annual support when a vulnerable or at-risk community is concerned in order to be able to continue our work. It is also very important to bear in mind the complications that receiving funding from abroad can entail for Russian organisations in view of the foreign agents legislation.

I would like to close by signalling once again my appreciation of Parliament's role in keeping this, and other significant human rights issues, on the agenda.

Przewodniczący. – Dziękuję Panie Komisarzu Stylianides za te 2,5 godziny spędzone z nami.

Zamykam debatę.

18. Medzinárodné štandardy finančného výkazníctva: IFRS 17 Poistné zmluvy (rozprava)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest oświadczenie Komisji w sprawie międzynarodowych standardów sprawozdawczości finansowej: MSSF 17 Umowy ubezpieczeniowe (2018/2689(RSP)).

Andrus Ansip, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, honourable Members of the European Parliament, ladies and gentlemen, the insurance industry fulfils a central role in the European economy, and European insurers play an important role globally. Insurers are important long-term investors. This is why, in November 2017, the Commission asked the European Financial Reporting Advisory Group, or EFRAG, to carry out a comprehensive impact assessment to inform the EU's decision on a possible endorsement of the International Accounting Standards Board's International Financial Reporting Standard 17 for insurance contracts.

The Commission specifically requested an assessment of the consequences of the standard on financial stability, taking into account the joint implementation of International Financial Reporting Standard 9, on the competitiveness of the European insurance industry, on the impact on the insurance markets across Europe, and on long-term investment.

In the meantime, the Commission launched two separate initiatives on the consequences of IFRS 9 on long-term equity investments and possible alternative methods to the mark-to-market valuation of long-term equity investment portfolios.

In response to the Commission's request, EFRAG launched an impact assessment, including a field test of the IFRS 17 standard. The Commission acknowledges that the scope of the field test is limited. This is a necessary trade-off designed to secure a realistic implementation timeframe ahead of the implementation date of 1 January 2021, set by the IASB.

Constituents have raised technical issues. EFRAG is currently considering these issues in its endorsement advice and has referred six implementation concerns identified as part of its impact assessment on the IASB.

Furthermore, with a view to sustaining the implementation of IFRS 17, the IASB sets up a transitional resource group on insurance contracts, which is expected to channel the interpretation and implementation issues arising from the standard.

The IASB is expected to consider potential amendments to IFRS 17, as well as a request for deferral of the implementation date, at its October meeting. As part of the endorsement procedure laid down in the International Accounting Standards Regulation, the EU is only empowered to endorse, refuse or carve out parts of a standard.

The Commission therefore encourages the insurance industry to report this implementation challenges exhaustively to the IASB transitional resource group, and to actively develop realistic solutions, if necessary by devising targeted improvements to IFRS 17 when outstanding issues cannot be resolved through the interpretation of IFRS 17.

With a view to securing the consistent implementation of the standard following the endorsement decision, the European supervisory authorities and the European Central Bank participate in the endorsement process as observers.

Finally, as part of its fitness check on public reporting, the Commission will specifically consider the potential inconsistencies between IFRS 17 and the existing EU reporting framework applicable to the insurance industry, including the Insurance Accounting Directive and the introduction of the Solvency II prudential regime in 2016.

The Commission expects to report the findings from the fitness check by the second quarter of 2019, so as to secure its capacity to undertake any necessary action before the implementation date of IFRS 17 on 1 January 2021.

Theodor Dumitru Stolojan, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, this motion for a resolution is about International Financial Reporting Standards (IFRS) 17 for Insurance Contracts. These standards are a fundamental change in the accounting for insurance contracts, bringing the benefits of more consistency, transparency and comparability. This motion for a resolution is the result of the permanent teamwork set by the Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) after the financial crisis to focus on the reform of the IFRS. IFRS issues are no longer secondary business for ECON and Parliament.

I would like to thank all members of this permanent team and to the other members of ECON who contributed to this motion. In this motion for a resolution we underline the effort and costs needed in order to implement IFRS 17, which are significant. Unfortunately, the signals that we have received from insurance companies that have started to prepare the implementation of the IFRS 17 confirm the difficulties of this implementation. The effort, time and cost in human resources have been underestimated. Our technical adviser, the European Financial Reporting Advisory Group (EFRAG), has already identified several issues raised by IFRS 17 during the drafting of its endorsement advice, such as the level of aggregation, the contractual service margin, and reinsurance.

The final endorsement advice is expected in December 2019. We regret again that no field test has been developed to examine the potential effects that IFRS 17 might have on financial stability and competitiveness in the financial markets. We ask the Commission and EFRAG to consider carefully all the signals sent by the insurance sector and to deliver clear assurances in respect of these signals through the endorsement advice. The Commission and EFRAG should assess whether the current implementation timeline of IFRS 17 is appropriate.

Pervenche Berès, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président, en ce qui concerne la norme comptable 17, ce Parlement appelle votre vigilance.

Nous parlons d'expérience. Lorsque nous avons adopté la norme comptable équivalente pour le domaine bancaire, à savoir la fameuse IFRS 9, nous avons fini par découvrir – neuf mois après l'entrée en vigueur de cette norme, grâce à une étude du Comité européen des risques systémiques – que notre intuition, notre vision selon laquelle l'introduction d'une telle norme risquait peut-être de fragiliser l'investissement à long terme, était fondée. Nous appelons à la même vigilance en ce qui concerne le secteur de l'assurance et demandons donc de ne pas réitérer l'introduction d'une norme comptable, cette fois l'IFRS 17, qui risquerait elle aussi de fragiliser l'investissement à long terme dont nous savons que l'économie européenne a tant besoin.

Nous devons tirer une autre leçon de l'expérience, de ce que les compagnies d'assurances ont vécu à travers la mise en œuvre de la directive «solvabilité II». Tout le monde reconnaît qu'il s'agit aujourd'hui d'une législation utile, adaptée à l'activité de l'assurance, mais elle n'a pu entrer en vigueur qu'à travers un processus itératif long. Plus je considère les inquiétudes à propos de la norme comptable IFRS 17 pour le domaine de l'assurance, plus je me dis que la question du calendrier de mise en œuvre – au-delà de quelques ajustements sur lesquels il faudra peut-être demander à l'autorité internationale, l'IASB, de réviser sa copie – est essentielle.

Pour cela, il faut que la Commission tienne pleinement compte à la fois de la résolution que nous allons adopter mercredi prochain mais aussi, bien sûr, de l'EFRAG, qui travaille sous l'autorité éclairée de son président.

Permettez-moi, Monsieur le Vice-président, d'attirer votre attention sur un point essentiel tant de la question orale que nous posons que du projet de résolution que – je l'espère – nous allons voter: vérifier qu'au moins, cette norme comptable contribue bien sûr à la stabilité financière et à la compétitivité du secteur de l'assurance, mais aussi à des objectifs transversaux que l'Union européenne se doit désormais de poursuivre dans chacune de ses législations, c'est-à-dire que cette norme contribue à la définition du bien public, à la soutenabilité de nos économies, à l'investissement à long terme et à la réalisation de nos objectifs en matière de changement climatique.

Νότης Μαρτιάς, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην πραγματική οικονομία. Ας λάβουμε υπόψη ότι οι μεγαλύτερες ασφαλιστικές επιχειρήσεις κατέγραψαν φέτος έσοδα 27,6 τρισεκατομμυρίων δολαρίων και κέρδη 1,5 τρισεκατομμυρίων δολαρίων. Αντιλαμβάνεται κανείς ότι διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο και βεβαίως, αν κάτι δεν πάει καλά, αυτό δημιουργεί κινδύνους στη χρηματοπιστωτική σταθερότητα στην Ευρώπη και στις μακροπρόθεσμες επενδύσεις στην ίδια την οικονομία.

Το Διεθνές Πρότυπο Χρηματοδοτικής Αναφοράς (ΔΠΧΑ) 17, απ' ό,τι έχουμε δει, θα εφαρμοστεί σε δυόμισι χρόνια, από την 1η Ιανουαρίου 2021. Όμως υπάρχουν πάρα πολλές σκέψεις και κριτικές για το αν πραγματικά είναι έτοιμη η ίδια η ασφαλιστική αγορά, αν πράγματι οι ίδιες οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις μπορούν να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα που υπάρχουν.

Βεβαίως το Διεθνές Πρότυπο 17 θα συμβάλει σε μεγαλύτερη διαφάνεια και συγκρισιμότητα, όμως είναι περίπλοκο. Και οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις, καθώς ενεργούν και δουλεύουν, βλέπουν ότι χρειάζεται σημαντική εκπαίδευση των στελεχών, χρειάζονται αλλαγές, χρειάζονται επενδύσεις, χρειάζεται η λήψη μέτρων. Απ' ό,τι φαίνεται, το 67 % των μεγάλων ασφαλιστικών επιχειρήσεων είναι έτοιμο, όμως όσον αφορά τις μικρές ασφαλιστικές επιχειρήσεις είναι έτοιμο μόνο το 10 %. Επομένως η όλη συζήτηση για το αν πρέπει να υπάρξει μια παράταση και μια προσαρμογή νομίζω ότι είναι ώριμη και ορθώς διεξάγεται εδώ στο Ευρωπαϊκό μας Κοινοβούλιο.

Caroline Nagtegaal, namens de ALDE-Fractie. – Voorzitter, internationale afspraken over hoe verslag te doen aan investeerders en andere belanghebbenden zijn cruciaal in een wereld waarin grenzen eigenlijk steeds meer vervagen. De verzekeringssector loopt daarbij een beetje achter. Ik juich het dan ook toe dat IFRS 17 de komende jaren internationaal zal worden ingevoerd. Dat zal onherroepelijk kosten met zich meebrengen. Harmonisatie en vooruitgang zijn namelijk helemaal niet gratis. Maar ik geloof dat het dat waard is, dat de baten zullen opwegen tegen de kosten en dat de inzichtelijkheid en vergelijkbaarheid zullen bijdragen aan een veel efficiëntere markt.

Is ISFR 17 perfect? Nee. Bestaan er standaarden die voor iedereen optimaal zijn? Nee. Maar dat neemt wat mij betreft niet weg dat we streven naar standaarden die werken voor de Europese markt en voor Europese bedrijven. Dat is ook de reden waarom de EFRAG op dit moment bezig is met een onderzoek naar de effecten van IFRS 17 in heel Europa. Op basis van dat advies kunnen de Commissie en de medewetgevers dan beslissen of uitstel gerechtvaardigd is en, zo ja, onder welke condities.

In de resolutie van het Parlement worden aan de EFRAG een aantal suggesties tot verder onderzoek gedaan. In het volste vertrouwen wachten we die resultaten af. Nieuwe afspraken zullen op het allerhoogste niveau, internationaal dus, moeten worden gemaakt. Daarbij neem ik aan dat rekening zal worden gehouden met de zorgen die nu al zijn gesignaleerd door de EFRAG en door de Europese marktpartijen. Mocht het inderdaad tot een substantiële aanpassing van de standaard op internationaal niveau komen, dan moeten we wat mij betreft ook bereid zijn om in Europa uitstel te verlenen om zo een hele zorgvuldige transitie mogelijk te maken.

Miguel Viegas, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhor Presidente, depois de uma Norma IFRS 4 realizada de forma precipitada e que deixou de fora a mensuração dos passivos, esta norma pretende colmatar esta brecha, impondo normas que deverão ser aplicadas a partir de 2021 pelas grandes companhias seguradoras.

De facto, esta norma toca num ponto sensível das empresas, na medida em que a avaliação das responsabilidades dos contratos de seguros, com especial destaque para os contratos de longo prazo, vai impactar não só o apuramento dos lucros das seguradoras, mas também os níveis de capitais necessários a uma gestão prudente que permita fazer face a qualquer imprevisto. Não é por acaso que os grandes lobistas já estão no terreno, criticando a norma pelos custos elevados da sua aplicação e pelos seus efeitos reduzidos.

Eles lá sabem do que estão a falar. Pela nossa parte, temos naturalmente, também, dúvidas sobre a capacidade destas normas, que não tocam no essencial, ou seja, não resolvem o problema do conflito entre o interesse privado e o interesse dos cidadãos.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η συγκεκριμένη μεταρρύθμιση των λογιστικών προτύπων στις ασφαλιστικές εταιρείες αφορά κυρίως τις ίδιες τις εταιρείες, αλλά πρωτίστως τους επενδυτές. Με τον όρο «επενδυτές» βέβαια δεν εννοούμε τους μικροεπενδυτές, οι οποίοι και δεν έχουν συνήθως ιδέα για το πού επενδύονται οι αποταμιεύσεις τους, αλλά τα μεγάλα διεθνή funds, των οποίων η ζωή θα γίνει σαφώς ευκολότερη με τα καινούργια αυτά πρότυπα.

Δεν αμφιβάλλω πως υπάρχουν πολύ συγκεκριμένα οφέλη από τη μεταρρύθμιση αυτή, αλλά ταυτόχρονα θεωρώ πως η υιοθέτηση των προτύπων αυτών από τα κράτη μέλη πρέπει να γίνει σε εθελοντική βάση, με δεδομένο πως το θέμα αυτό άπτεται της εθνικής κυριαρχίας και της δυνατότητας που θα πρέπει να έχουν τα κράτη να ορίζουν τους δικούς τους κανόνες στην εσωτερική τους αγορά.

Εάν και εφόσον εκτιμηθεί πως όντως τα πρότυπα αυτά θα συμβάλουν στην καλύτερη λειτουργία των αγορών, αλλά και ταυτόχρονα στην προστασία ασφαλισμένων και επενδυτών, τότε μπορούν να τα υιοθετήσουν, προσελκύοντας με τον τρόπο αυτό και ξένες επενδύσεις. Εάν όμως είναι υποχρεωτική η υιοθέτηση των προτύπων, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες της κάθε χώρας, το μέτρο αυτό θα δημιουργήσει σοβαρότερα προβλήματα από αυτά που προσδοκά να λύσει.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-président, chers collègues, je voudrais commencer par saluer la résolution sur la norme internationale d'information financière IFRS 17, qui constitue une réponse aux contradictions potentielles entre celle-ci et la législation européenne sur les contrats d'assurance, et en particulier entre la nouvelle norme et le corpus législatif de l'Union en matière prudentielle.

D'une part, je partage l'opinion selon laquelle il est nécessaire de garantir que la norme IFRS 17 ne représente pas une contrainte pour les petites et moyennes entreprises, tout en défendant une information et une publication de grande qualité et en incluant la durabilité d'objectifs à long terme conformes à l'accord de Paris. D'autre part, j'estime que nous devons garantir et soutenir une norme IFRS 17 plus favorable au bien public européen, avec une implication accrue du Parlement européen dans sa mise en œuvre.

Par conséquent, je soutiens les appels lancés à la Commission, aux autorités européennes de surveillance, à la Banque centrale européenne, au Comité européen du risque systémique et au Groupe consultatif pour l'information financière en Europe, afin qu'ils suivent de près la mise en œuvre de la norme IFRS 17 dans l'Union européenne, préparent une analyse d'impact ex post au plus tard pour juin 2024, présentent cette évaluation du Parlement européen et agissent conformément aux opinions de ce dernier.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Od razu na wstępie powiem, że nie jestem zwolennikiem poszerzania sprawozdań, nowych sprawozdań. Dlaczego? Dlatego że do tej pory nie potrafimy wykorzystać tych danych, które mamy już zgromadzone wcześniej. Z drugiej strony, jestem przeciwnikiem nadmiernych regulacji takich elementów rynku, które są związane z usługami, bo uważam, że się gorzej rozwijają. Natomiast rozumiem i podzielam tę uwagę ogólną, że trzeba podnosić standardy, przede wszystkim myśląc o ludziach, o odbiorcach – w tym wypadku usług ubezpieczeniowych. Uważam jednak, że trzeba robić to niezwykle delikatnie, aby ten rynek nie był uszkodzony, nie był poturbowany, także od strony biznesowej.

Miałbym dwa pytania. Na jedno pytanie pan komisarz Ansip odpowiedział, więc już nie będę do tego wracać. Drugie pytanie było skierowane do posła sprawozdawcy à propos harmonogramu. Niestety harmonogram, jak rozumiem, jest nieco zagrożony. Na to zwracałem uwagę w moim ostatnim wystąpieniu.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Andrus Ansip, Vice-President of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for their interest in International Financial Reporting Standards: IFRS 17. The Commission will continue to monitor closely the endorsement of the standards, taking into account the European Parliament's concerns, with a view to ensuring that IFRS 17 is conducive to the European public good and that its implementation does not put any undue strain on the European insurance industry.

Przewodniczący. – Bardzo dziękuję Panie Wiceprzewodniczący za tak kategoryczne, a jednocześnie krótkie stwierdzenie.

Otrzymałem jeden projekt rezolucji złożony zgodnie z art. 123 ust. 2 Regulaminu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w środę 3 października 2018 r.

19. **Technológie distribuovaných záznamov o transakciách a blockchain: budovanie dôvery prostredníctvom ústupu od sprostredkovania (rozprava)**

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Eva Kaili w imieniu Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii w sprawie technologii rozproszonego rejestru i łańcuchów bloków: budowanie zaufania do przepływów funduszy z pominięciem pośrednictwa bankowego (O-000092/2018 - B8-0405/2018) (2017/2772(RSP)).

Andrus Ansip, Vice-President of the Commission. – Mr President, I would like to thank Eva Kaili and the honourable Members of the European Parliament for this question about distributed ledger technologies and blockchains, as well as the motion for a resolution.

The European Commission shares the view that distributed ledger technologies and blockchain-based developments are an opportunity for industry and public services in Europe. This will allow rethinking of information systems and processes promoting user trust while ensuring compliance with the protection of personal data and transparency.

These technologies have the potential for more efficient delivery of products and service across organisational boundaries and borders. I had direct experience of that potential in June when I attended a blockathon where 11 teams of coders developed ways to fight counterfeiting.

Blockchain can provide an electronic chain of custody for each and every piece of intellectual property.

The Commission is working to seize the opportunities, address the limitations and define policies that will promote the uptake and development of blockchain based applications in Europe.

To reach scale, 26 EU countries and Norway have agreed to work together to set up the European Blockchain Partnership. Its aim is to develop a coordinated European response that guarantees interoperability and avoids fragmentation.

Another objective is to create a European blockchain services infrastructure to support cross-border public services with the highest standards of security, privacy and energy efficiency.

The partnership is now examining which cross-border digital public services could benefit most from such infrastructure. Examples include the exchange of data for moving goods, duty suspension, digital identity and VAT collection.

The first EU-wide services will be provided over the European blockchain services infrastructure by next year. Principles of governance and other conditions will be specified by the end of this year.

With the help of the European Parliament, we have also launched the EU blockchain observatory and forum to help us identify and overcome obstacles in blockchain innovation. They organise online community building, workshops and blockchain focused events across Europe. Their work aims to stimulate a competitive blockchain environment and the conditions of legal certainty that are needed to sustain investments in distributed ledger technologies and blockchain applications across the European Union.

Thank you for your attention, I am looking forward to the discussion.

(Applause)

Eva Kaili, *author*. – Mr President, I would like to thank Commission Vice-President Ansip very much. I am happy to present the resolution on distributed ledger technologies and blockchain, the first one on this promising technology. This resolution has already achieved important political goals. It has become a reference point for other reports related to blockchain technology in this House and it has provided guidelines to the Commission, along with policy directions, preparing the ground for further action. It also provides a solid framework for legal certainty, not only in Europe but also beyond, and of course it has received publicity worldwide.

Blockchain is a groundbreaking technology that promises to improve efficiency, reduce costs and friction, and increase transparency and trust in a wide range of sectors, such as supply chains, financial services, energy, transportation, health care, education, and even copyright and the creative industries, by giving citizens back control of their data. Blockchain also has strong potential to improve the quality of public services, and, as an instrument or indeed a platform, to increase efficiency between the state and the citizen in relation to smart contracts, public documents, avoiding duplication, certificates, licences, land registries and even voting. Blockchain-based applications could also potentially help to fight fraud and tax evasion.

I am pleased, too, to announce that blockchain has united this House, as all the parties in the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) voted in favour of the resolution under the principle of being technology neutral and innovation friendly in Europe.

One of the core messages of our text was to signify that the European Union aspires to become the global leader in the fourth industrial revolution. Here I must underscore the great contribution and work of Commissioner Gabriel in this direction, and thank her for supporting the funding of pilot schemes in a broad EU blockchain alliance of Member States. I would also like to thank Vice-President Ansip, since he is one of the people who have led by example in his country, making Estonia one of the most advanced countries in Europe in the digital era.

On behalf of the ITRE Committee, allow me to deliver the following oral question to you Vice-President. Distributed ledger technologies (DLTs) and blockchains have not only shown great potential in improving existing value chains, but also create new value chains that reduce intermediation costs and transactional friction, and that remedy trust issues, monitoring problems and transparency concerns. The applications of blockchain are numerous and encompass a wide range of sectors. Energy grids, health care, the financial sector, supply chains, transport, education, the creative industries and the public sector are just some of the possible fields. In terms merely of transaction fees, we have an OECD study to the effect that EUR 130 billion in hidden fees is the cost in Europe alone per year.

In order fully to grasp the potential of DLTs in the spirit of technological and business-model neutrality, we need a better understanding of their key underlying features, such as decentralised distributed databases, disintermediation, the immutability of data, ad permission and permission-less applications, as well as the technological possibilities they offer in areas such as smart contracts and funding for SMEs through Initial Coin Offerings (ICOs).

However, in addition to their potential, DLTs also raise concerns about data protection and in relation to the General Data Protection Regulation. Cybersecurity, interoperability, new sources of fraud and environmental issues are among these concerns. How is the Commission planning to provide the environment of legal certainty that is needed to boost DLTs and blockchains in Europe; and what initiatives would the Commissioner undertake to create a competitive blockchain ecosystem in the EU?

Let me just say that technology is neutral. How we use it depends on us. We are innovation friendly and I think this is demonstrated by this resolution and the great support it has received thus far.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Henna Virkkunen, PPE-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, kiitos Eva Kailille ja komissaari Ansipille, on ollut todella inspiroivaa työskennellä lohkoketjuja käsittelevän päätöslauselman parissa täällä parlamentissa. Oli hienoa, kuinka innostuneesti eri sidosryhmät ja parlamentin jäsenet osallistuivat tähän työhön. Eurooppa on selvästikin edelläkävijä lohkoketjuteknologiassa, ja tämä on selvästi sellainen alue, missä meillä on erittäin vahva pohja kehittyä myös maailman johtajaksi jatkossa.

On huomattava, että lohkoketju on edelleen kehittyvä teknologia, mutta siinä on erittäin paljon potentiaalia. Se, mistä hyvin paljon keskustelimme tuon työn aikana, oli, että meidän täytyy varmistaa, että Euroopassa olisi hyvin innovaatiomyönteinen lainsäädäntöympäristö – sellainen lainsäädäntö, joka kannustaisi alan innovaatioihin ja kannustaisi myös investointeihin.

Erityisesti pyrimme hakemaan niitä kohtia, missä meillä olisi lainsäädännöllisiä tarpeita. Usein tietenkin yritykset sanovat, että alkää vain ruvetko tekemään mitään lainsäädäntöä, mutta toisaalta on erittäin tärkeää, että meillä on alusta saakka eurooppalainen viitekehys, koska jos emme tee eurooppalaista viitekehystä, se johtaa usein siihen, että jäsenvaltiot saattavat alkaa tehdä omia toimiaan, ja se johtaisi taas digitaalisen sisämarkkinan fragmentoitumiseen.

Näin ollen on tärkeää, että meillä on heti Euroopan laajuinen ote tähän uuteen teknologiaan. Olen hyvin iloinen siitä, että kaikki jäsenvaltiot työskentelevät nyt asian eteen ja etsivät yhdessä kehittämiskohteita, joissa lohkoketjuja voitaisiin yhdessä hyödyntää. Samoin komissio on perustanut tämän *blockchain observatoryn*, jossa niin ikään asiantuntijat tekevät tätä samaa kartoitustyötä.

Nyt on tärkeää myös riittävästi investoida alan tutkimukseen ja tuotekehitykseen. Komissio on jo tähän mennessä sijoittanut 80 miljoonaa euroa, ja tarkoitus on investoida 300 miljoonaa lisää *blockchain*-teknologiaan muutaman seuraavan vuoden aikana. Se on erittäin tärkeä panos ilman muuta koko Euroopalle: tutkimukseen ja tuotekehitykseen investointi, ja se, että varmistamme, että meillä on innovaatioihin ja investointeihin kannustava lainsäädäntö.

Meidän pitää myös varmistaa se, että yrityksillä on tietty oikeusvarmuus, silloin kun ne lähtevät investoimaan tähän uuteen teknologiaan. Näistä sovelluksista muun muassa älysopimukset, *smart contracts*, ovat olleet esillä. Eli niiden osalta lainsäädäntöä täytyy myös arvioida, jotta niillä olisi riittävä oikeusvarmuus.

Erittäin paljon lohkoketjujen yhteydessä puhutaan kryptovaluutoista, mutta on huomattava, että meillä on erittäin paljon lupaavia muita sektoreita, joissa voidaan hyödyntää lohkoketjuja: liikenne, energia, terveydenhuolto ja erilaiset toimitukset, eli on kyse erittäin potentiaalisesta teknologiasta. Nyt meidän pitää varmistaa, että lainsäädäntömme on teknologianeutraalia ja innovaatioihin kannustavaa ja että yrityksillä on riittävä oikeusvarmuus, kun ne lähtevät alaan investoimaan.

Miapetra Kumpula-Natri, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, all technologies pose difficult question when they arise: how to take best advantage of the new tools, but avoid potential pitfalls that might come along?

Blockchain and DLTs are part of the great digital transformation, together with the development in the artificial intelligence, cloud computing, social media and very high connectivity, these new technologies will radically change the way we live.

Challenges are often debated here in the plenary, and they are many: security, privacy, trust and copyright, they are familiar to us MEPs. But some problems might have a straightforward solution. DLT will make sure that information moves at speed, but that it remains secure and that transactions cannot be manipulated as each party sees modifications.

One promising application is in the field of copyright. A distributed ledger can give both artist and art consumers a better, more transparent method of knowing who made which piece of digital art, and I want to see applications in Europe for example on renewable energies and electrical charging for cars.

But there are other more wicked problems: take for example trust in society. How will DLT increase trust if new financial instruments based on the technology are volatile and not very transparent? Moreover, how do we ensure that core functions of society, such as taxation or prevention of crimes, can still function in a world where data is not centralised?

Blockchain technology developers need to answer these questions when developing the technology and applying it, hopefully destroying some old thinking and models of the way of life today.

I'm also curious to see how old companies will find new ways to integrate this technology. Public sector and governments must also change and learn to do things better with the new technologies, and I'm very happy that the Commissioner took up these concrete ways in Europe as well.

So Madam President, I support the active role that the Commission has taken, and Parliament supported it in order to get involved in the possibilities offered by blockchain and DLTs. The EU Blockchain Observatory and Forum is now up and running. We as a society need to adopt a strong but soft approach to new technological possibilities. We must not curb innovation, but set the framework for a legal and trustworthy environment. We need to learn ourselves and be fast to recognise new situations and effects, and take corrective measures if need be.

(Applause)

Caroline Nagtegaal, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, “distributed ledger” is een systeem dat ons in staat stelt om gegevens, geld en software te vertrouwen. Blockchain is een type daarvan en zal een enorme impact hebben op onze economie. Dat is heel positief want dat kan leiden tot efficiëntere markten, kostenbesparing en een betere weerbaarheid tegen cyberaanvallen. Aan de andere kant staat het systeem nog wel in de kinderschoenen. Het is daarom wat mij betreft ook belangrijk dat we heel goed kijken naar de uitdagingen die dit systeem met zich meebrengt.

Deze resolutie is denk ik een hele goede eerste stap. Daar ben ik ook blij mee. Deze technologie wordt ook door de financiële sector breed omarmd. We kunnen ons echter met name in deze sector simpelweg geen risico's permitteren. Er is wat mij betreft geen enkele ruimte voor een quick-and-dirty benadering. We mogen onze ogen namelijk niet sluiten voor de risico's van de nieuwe digitale systemen. Wanneer en hoe valt bijvoorbeeld te constateren of er misbruik van wordt gemaakt? Hoe gaan we onze inwoners van Europa hiertegen beschermen? Dat vraagt om regels om mogelijkheden tot witwassen van geld of belastingontduiking te voorkomen.

Begrijp me goed: ik ben enorm voorstander van deze technologie en geloof er ook echt in. Ik vind wel dat er Europese wetgeving nodig is om innovaties zoals blockchain op de juiste schaal mogelijk te maken. De wetgeving moet wat mij betreft faciliterend zijn. Ze mag niemand in de weg zitten en moet de juiste kansen bieden voor de Europese markt, want alleen zo kunnen we ons meten met de meest innovatieve continenten op deze aarde. Investeerders en consumenten hebben recht op veilige digitale systemen.

Nederland toont zich hier koploper in doordat het een omgeving creëert waarin experts van de overheid, het bedrijfsleven en de blockchainsector samenwerken. Daar ben ik trots op en ik wil de Commissie deze overweging dan ook meegeven als een soort aanmoediging. Het fundament van de toepassing van blockchain is gelegd. Nu moeten we op een veilige, verantwoordelijke manier hieraan verder werken.

Jakop Dalunde, för Verts/ALE-gruppen. – Fru talman! Tack till kommissionen och föredraganden för att man agerat så kraftfullt i denna fråga. Det är verkligen viktigt att Europa visar ledarskap här eftersom att *blockchain*, eller distribuerade databaser, är en teknologi med oerhörd potential och med en mängd möjliga tillämpningsområden.

Tekniken kan bli ett säkert och effektivt alternativ till kryptering för att skydda personlig data och någonting som kommer bli allt viktigare i framtiden. Med *blockchains* har vi också en potential att exempelvis demokratisera energimarknaderna. Enskilda hushåll kommer att kunna producera grön el och enkelt kunna sälja sitt överskott till elnätet.

Det finns också en potential att angripa korruption världen över. Genom att decentralisera system och data minskar vi möjligheterna för korrupta tjänstemän att utnyttja sin position för egen vinning. Systemet i sig gör det omöjligt.

Blockchain har potential att revolutionera många områden. Genom att vi nu lägger fram denna fråga ökar vi chanserna för att Europa inte ska hamna efter i denna omställning. Om vi ska kunna dra nytta av de möjligheter som *blockchain* medför, måste Europa ligga i framkant i den utvecklingen, vilket jag är glad över att vi nu agerar för.

Marisa Matias, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhora Presidente, eu quero começar também por agradecer à relatora. As cadeias de bloco e as DLT são uma promessa com mais de dez anos, mas até agora há muita discussão sobre as infinitas aplicações e aquelas que conhecemos melhor são as aplicações em moedas virtuais, por exemplo, as dos mercados financeiros e aí o que temos assistido, de certa forma, é desastroso, fraudes, flutuações extremas de um porto seguro para a evasão fiscal e lavagem de dinheiro. *Blockchain* e DLT, mais do que uma inovação tecnológica significativa são, na realidade, uma inovação social e organizacional porque se trata de dispensar intermediários, contrapartes e, muitas vezes, até o próprio Estado.

Agora que pensamos em aplicar a outros setores – como seja a energia, a educação e outros que já foram aqui referidos –, eu creio que nós devemos falar também das preocupações e porque é que nós pedimos que haja legislação e a necessidade de uma legislação a este respeito.

Desde logo, como garantir a transparência, como garantir a proteção de dados, como garantir a regulação, se queremos melhores serviços públicos? Como podemos ter melhores serviços públicos e garantir que não há eliminação daquilo que devem ser o propósito desses mesmos serviços públicos?

É por isso que a legislação é necessária, para garantir que não se repita nos outros setores e nas promessas que existem há mais de dez anos aquilo que aconteceu no sistema financeiro e com as moedas virtuais. Aí sim, podem ser uma ferramenta muito útil para a nossa sociedade.

Dario Tamburrano, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'argomento di oggi, sicuramente, è particolarmente entusiasmante perché potremmo trovarci di fronte agli albori di un paradigma quantomeno diverso da quel che siamo abituati a vivere.

Siamo tutti consapevoli di quanto oggi l'informazione sia il nuovo oro, e di cosa significhi poterla controllare, gestire, trasformare ed utilizzare a seconda dello scopo da perseguire.

Il registro distribuito, ovvero più comunemente la blockchain e i suoi fratelli, rappresenta una bellissima tecnologia, che ha in sé una promessa di cambiamento assai positivo e la risoluzione che votiamo domani contiene numerosi elementi di analisi e di spinta.

Nessuno è in grado di dire oggi se questo protocollo che permette avanzamenti inimmaginabili in termini di tracciabilità, riconoscibilità, disintermediazione e quindi fiducia tra pari, potrà mai essere il nuovo paradigma sul quale basare una nuova forma di società: le DLT sono un terreno ancora da esplorare in tutte le sue dimensioni.

Oggi la catena del valore è spesso complicata, intricata da una globalizzazione che ha creato innumerevoli livelli, molte intermediazioni e quindi molte diverse forme di controllo di costi ed altri effetti sociali.

Tecnologie come queste, si chiamino blockchain o in altro modo, permettono sicuramente di immaginare nuovi modelli informativi, di controllo distribuito e di avvicinamento tra le fasi di produzione di beni e servizi e il loro uso e consumo.

Mi sento pertanto incoraggiato dall'esistenza di queste tecnologie di frontiera e del fatto che se ne parli qui, ma nello stesso tempo ne sono tremendamente sia affascinato quanto a volte spaventato, per questo non voglio mai chiudere gli occhi, nell'attesa acritica e passiva di vedere fin dove si arriva.

Credo fortemente che il legislatore moderno e scrupoloso debba essere maniacalmente curioso e attento affinché non si spenga mai in noi il desiderio di conoscere bene ciò che va affiorando di nuovo nel mondo, per essere pronti a legiferare in tempo e con cognizione.

Dobbiamo quindi essere in grado di condurre le tecnologie digitali con buon senso, senza soffocarle di troppe regole o normandole troppo in anticipo, ma anche senza mai perderne il controllo, per non essere noi stessi uomini vittime più o meno consapevoli. Vale per la blockchain oggi, ma vale per tutta quella tempesta di innovazioni tecnologiche all'orizzonte, l'intelligenza artificiale, l'internet delle cose, il bioprinting, il futuro che si sta spiegando in un domani che è assai prossimo.

Il testo di cui oggi discutiamo mette sicuramente l'accento su numerose dimensioni positive, come le potenzialità in termini di tracciabilità di ingredienti e componenti, di controllo della proprietà e dell'identità aprendo a modelli di partecipazione dal basso a decisioni e alla loro formazione o di scambio paritario di beni e servizi.

In questo ultimo settore sono anni che anch'io mi interrogo sul come poter contabilizzare gli scambi energetici in un modello di produzione decentralizzato e sono ben contento che la Commissione per il secondo anno abbia positivamente recepito una mia proposta di progetto pilota per studiare la fattibilità delle tecnologie blockchain nello scambio energetico tra pari.

Ma un altro terreno su cui mi piacerebbe davvero vedere un impegno di tutti è nell'indagare il potenziale utilizzo della DLT per il monitoraggio ambientale e quindi la possibilità per tutti i cittadini di partecipare a un sistema distribuito di controllo delle emissioni di tutti gli impianti che oggi caricano la nostra aria di particelle e sostanze inquinanti di varia natura, facendo strage dei nostri cari in maniera ormai ubiquitaria.

Lo sviluppo sostenibile ed equo passa sicuramente anche oggi per le tecnologie digitali, ma prima le mettiamo al nostro servizio, prima ne freniamo le potenziali derive. L'uomo deve essere sempre al centro evitando di mettere delle Ferrari tecnologiche in mano a una società senza patente.

Se queste tecnologie aiuteranno questi obiettivi, ed è nostro compito affinché ciò accada, allora ne sono il primo sostenitore, e per questo sono particolarmente orgoglioso che la settimana scorsa anche il governo del mio paese si sia unito alla partnership europea per la blockchain colmando un'assenza incomprensibile sul sipario del futuro.

Christelle Lechevalier, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, les registres distribués et les chaînes de blocs sont des technologies prometteuses, qui pourraient faire évoluer notre utilisation des registres et de leurs données.

Cependant, votre enthousiasme et l'engouement soudain des institutions européennes donnent l'impression d'un emballement irrationnel, propre aux nouvelles découvertes. Mon propos sera donc de vous inciter à plus de prudence et de tempérance. Beaucoup de parlementaires ne voient que les côtés positifs de cette technologie, sans en voir les limites, surtout en ce qui concerne les chaînes de blocs – car la véritable révolution dans le domaine des registres est bien l'utilisation des chaînes de blocs. Celles-ci permettent de certifier le registre et d'éviter de passer par des intermédiaires pour y accéder.

Or, cette technologie n'est pas exempte de critiques. Ainsi, l'utilisation de la preuve de travail dans le processus de minage implique de consommer une quantité gigantesque de ressources pour une utilité réelle très faible. Rien que le minage du bitcoin consomme autant d'énergie que l'Autriche; imaginez s'il fallait miner des centaines d'autres registres! À terme, la taille des registres a vocation à devenir exponentielle et imposera que les utilisateurs, ou «mineurs», possèdent des moyens techniques gigantesques pour que le système fonctionne.

Cela pose aussi le problème de la durée de conservation des données: une chaîne de blocs peut-elle conserver les données de façon éternelle sans avoir recours à un registre centralisé d'archivage?

L'indépendance des mineurs est aussi une contrainte car les chaînes de blocs ne peuvent être certifiées que si la majorité des mineurs ne forment pas de cartel. Comment pouvons-nous le contrôler? Enfin, si le nombre de mineurs est aujourd'hui important et permet le fonctionnement de cette technologie, c'est grâce à la rémunération de ceux-ci par le biais de cryptomonnaies. Comment donc se fera la rémunération des mineurs dans le cadre d'un service public? De nombreux autres exemples pourraient démontrer que la technologie des registres distribués, et surtout de la chaîne de blocs, sont encore peu matures.

Tant que les problèmes de l'efficacité énergétique et d'une alternative efficace à la preuve par le travail n'auront pas été résolus, il sera téméraire de vouloir décliner ces technologies à tous les pans de la société. Ce que nous préconisons donc est d'investir dans la recherche, comme toujours et comme proposé, et de laisser les États membres légiférer sur leur territoire.

Offrons aux chercheurs et au temps le privilège de démontrer que ces technologies peuvent révolutionner notre monde.

Dobromir Sośnierz (NI). – Pani Przewodnicząca! To jest poniekąd fascynujące widzieć to zjawisko, jak państwo europosłowie, komisarze, biurokraci nie mogą spać spokojnie, kiedy coś powstaje bez ich nadzoru, jak ich świerzbią ręce, żeby wsadzić je w kolejną dziedzinę życia, która nie jest przez nich uregulowana. Ale nie i jeszcze raz nie – nie ma takiej potrzeby! Ta technologia rozwija się bardzo dobrze bez Was. Ja mam wrażenie, że niektórzy z Państwa jak rano wstają, to się zastanawiają, co by tu dzisiaj zepsuć. Nie ma takiej potrzeby. Jak będziecie grzebać przy czymś, co działa dobrze, to możecie to tylko zepsuć. Ta technologia powstała poniekąd właśnie po to, żeby nikt nie mógł w niej grzebać, żeby była niezależna od rządów, żeby była odporna na inwigilację, zapewniała anonimowość itd. Więc zajmijcie się Państwo swoimi sprawami, nie grzebcie w rzeczach, w których nikt Was nie prosi, żebyście grzebali.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, as tecnologias de cadeia de bloco e as aplicações de cifragem progressiva visam aumentar a confiança, o controlo e a transparência num conjunto de processos que são cada vez mais complexos e fundamentais na nova sociedade digital.

Mas este impacto não é automático. As implicações tecnológicas e as suas aplicações não são neutras e, por isso, nós temos um trabalho a fazer. Nós precisamos de garantir que as novas soluções baseadas na inovação digital incorporam os valores e os princípios civilizacionais que desenvolvemos e partilhamos no espaço comum europeu. É neste contexto que as questões colocadas pela relatora e pela minha colega Eva Kaili à Comissão Europeia fazem todo o sentido e exigem uma resposta ponderada e rápida.

Nós precisamos de ser competitivos à escala global, também nestas tecnologias, mas esta competitividade não pode ser conseguida a qualquer preço. Não, não é verdade que esteja tudo feito. Há muita coisa que nós temos que fazer. Tem que ser desenvolvida num quadro de segurança jurídica e de robustez em relação ao controlo dos processos e aos riscos de apropriação indevida de poder sem legitimação adequada.

O conceito de processo múltiplo e autorregulado não anula os riscos de centralização induzida ou de enviesamento. Estes riscos existem e têm que ser monitorados e combatidos de forma pró-ativa. A proteção de dados, a cibersegurança, a interoperabilidade ou a prevenção de fraudes são domínios em que o papel de regulação e de garante de uma governação múltipla e transparente também tem que ser assegurada pelas entidades públicas nos seus diversos patamares. A disseminação de protocolos de desenvolvimento que fomentam a descentralização e a verificação transparente, a criação do observatório europeu e a parceria recentemente assinada são sinais de que estamos a evoluir no sentido adequado. Um sentido que permita que a União Europeia seja competitiva e, ao mesmo tempo, capaz de usar estas novas plataformas para promover a inovação social de forma descentralizada, segura e conforme aos seus valores.

Lieve Wierinck (ALDE). – Voorzitter, allereerst wil ik de rapporteur en onze collega's bedanken voor dit mooie resultaat. Hun harde werk zal de basis zijn waarop we een kader voor blockchain kunnen bouwen. Maar hoe bouw je een kader voor iets dat zo abstract is, waarvan we de impact en de mogelijkheden niet kennen, een technologie die mogelijk oneindig veel praktische toepassingen kent? Net daarom is het belangrijk dat we niet de technologie zelf reguleren, maar de toepassingen die eruit ontwikkeld worden. Alleen zo kunnen we voorkomen dat we innovatie aan banden leggen. Dat zou zeer jammer zijn want de industrie die rond blockchain ontstaat, is vandaag reeds miljarden waard. Het is een kans die we met beide handen moeten grijpen. Laten we van Europa het "blockchain valley" van de toekomst maken.

Anne-Marie Mineur (GUE/NGL). – Voorzitter, ik heb drie vragen aan de Commissie. Ten eerste: de informatie die gekoppeld wordt aan een blockchain, is uiteindelijk terug te leiden tot personen. Dat maakt hen kwetsbaar, niet alleen voor hackers maar ook voor multinationals als Google, Microsoft en Amazon. Het systeem is inherent niet te controleren. Dat zit in het ontwerp. Hoe gaat de Commissie dit toch in de hand houden?

Ten tweede: volgens artikel 21 van de algemene verordening gegevensbescherming hebben mensen het absolute recht om vergeten te worden. Bij blockchain gaat de informatie het internet op en kan ze niet herroepen worden. Hoe gaat de Commissie de AVG toch handhaven?

En ten derde: het rekenwerk van blockchain kost heel veel energie. De twee grootste blockchains ter wereld, Bitcoin en Ethereum, gebruiken inmiddels evenveel elektriciteit als heel Oostenrijk. Die groei is exponentieel. Hoe is dit te verenigen met het klimaatakkoord van Parijs?

Paul Rübzig (PPE). – Frau Präsidentin! Ich möchte mich auch bei der Vorsitzenden des STOA-Ausschusses, Eva Kaili, recht herzlich bedanken. Die neuen Technologien treffen uns natürlich teilweise überraschend, auf der anderen Seite sind wir doch bereit, uns intensiv damit auseinanderzusetzen. Und so wie der Buchdruck die Welt verändert hat, wird auch Blockchain die Welt verändern, mit allen Chancen und Risiken. Wir haben die Chance, dass Vertrauenssysteme gebildet werden, und Vertrauen ist etwas, was uns im Internet teilweise verlorengegangen ist. Auch die Transparenz – welche Algorithmen werden angewandt, wie sieht es eigentlich mit den verschiedenen Algorithmen aus, welche gibt es hier, wie sind die Experten in diesem Gebiet weltweit zu finden, gibt es hier Geheimhaltungsverträge, dass Experten hier ihr Wissen nur einzelnen Großkonzernen zur Verfügung stehen dürfen, und wie können wir unsere Landschaft im Bildungsbereich fit machen für diese neue Zukunft?

Ich habe in Südkorea gesehen, dass Achtjährige dort schon *coding* lernen. Ich glaube, dass es für uns eine Herausforderung ist, hier auch die richtigen Strukturen zu finden. Auch in der Berufsausbildung, damit auch ältere, erfahrene Mitarbeiter in diesen Technologien bestehen können. Und natürlich auch die *foresight technology*, wo wir uns ansehen müssen, welche Auswirkungen das hat auf die Kultur, auf den Sport, auf die Ökonomie, auf die Umwelt. Ich glaube, diese Auswirkungenanalysen sind von besonderer Bedeutung. Und deshalb sind auch jetzt die Verhandlungen für das FP9 so wichtig, bei denen wir uns ansehen müssen, wie diese Technologien zum Beispiel in Private-Public-Partnership-Programmen neu aufgesetzt werden können und wie Universitäten mit kleinen und mittleren Betrieben diese Technologien vorantreiben können.

José Blanco López (S&D). – Señora presidenta, cuando pensamos en estas tecnologías lo primero que nos viene a la cabeza son monedas virtuales como el *bitcoin*, monedas que han estado en el ojo del huracán desde su nacimiento y especialmente en este año tras haber desaparecido, según informes recientes, hasta cuatrocientos mil millones de dólares de valor de mercado. Es una alerta.

Desde luego, debemos aprovechar todo el potencial que las tecnologías de registros distribuidos y las cadenas de bloques nos ofrecen para crear registros rápidos, baratos, seguros, transparentes e inmutables. Debemos ser capaces de desarrollar aplicaciones en redes de energía, asistencia sanitaria, educación, cadenas de suministro, industrias creativas, sector público.

Por ello, saludo la creación del observatorio europeo de cadena de bloques y la asociación europea, a la que se han unido ya veintiséis países. Es así, uniendo esfuerzos, como Europa puede allanar el camino para lograr posiciones de liderazgo en una tecnología que podría cambiar nuestras vidas en múltiples ámbitos. Pero hay que ser conscientes de los riesgos para poder combatirlos. La volatilidad del *bitcoin* es una advertencia.

No podemos apartar la vista de cuestiones trascendentales como la protección de datos, la ciberseguridad, las oportunidades para nuevas vías de fraude que ofrece y su impacto medioambiental. Estudios recientes señalan que el consumo eléctrico derivado de la red de minería del *bitcoin* equivale al 1 % del consumo de electricidad en todo el mundo. Esto no es viable. Necesitamos, por tanto, ser conscientes de las oportunidades y los riesgos para maximizar las primeras y minimizar los segundos.

Antanas Guoga (PPE). – Madam President, it is a pleasure to have the Vice-President here again. Just recently we had the #Switch Conference in Vilnius. This time 15 000 children turned up. I know you visited it once with me a few years ago. It was a conference about blockchain technology. It is here and it is here to stay. Let's not stop it. Eva Kaili is doing a great job with this resolution, which I think is very important. I also think it is very important to educate politicians that blockchain technology or DLT does differ significantly from cryptocurrencies and bitcoin and Ethereum, and then Ethereum differs a lot from bitcoin too as it was a main means of funding a lot great projects for which Europeans got money could have never come to them before. So there is a lot of great innovation where people have been contributing from all over the world. We will see how that pans out.

Over-regulating and being too nervous is not the way to go. The European Central Bank has been quite active, and a lot of reserve banks in Europe have been quite active, warning people of the risk – and there are risks when you speculate, and the bitcoin price does fluctuate significantly – but bitcoin is here to stay. Other parts of it, like decentralisation is here to stay too, and once these technologies are decentralised we will not have much say, unfortunately. This is something that we also have to live with, because once it is decentralised it runs on its own merit.

This is the current world and the current status for us all. Artificial intelligence we should not be afraid of either. We should be leading the world and we should be investing and educating ourselves to start with, our children and our great countries of Europe to lead the world forward with very liberal legislation, very open arms to create well-paid jobs for everybody, which we all need.

So I wish everyone good luck. Stay positive. This is one of the main technologies that can lead us forward.

(Applause)

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Madam President, the pace of development of new technologies is going to speed up exponentially in the future, whether the EU is on board on this development or not. It is going to be led from the Asian countries and the USA. The EU has been lagging behind because we are disintegrated Member States, not putting our efforts effectively together. So I am welcoming the Commission's proposal and this report that sets out the importance of the EU countries and the EU as a unit working together. This means a better leveraging regulatory environment. We have to bear in mind that regulatory environments create markets. If they are badly done they prevent markets but they are precondition for the birth of markets in the future, to set the internal market. We need better research, a better venture capital approach in this area and we need a better speed up of university cooperation with entrepreneurs.

But then Madam President I would like to look on the other side of the story, and this is the risks – not because I would be against these technologies, but just because I'm in favour of these technologies. With this speeding pace of development, new kind of challenges and maybe threats are going to emerge. If we want to preserve a good technology environment, what we would need to have in the future in the EU is a special agency concentrating on new technology threats and how to combat these in a proactive manner instead of just reacting later on after a crisis has happened.

Cristian-Silviu Buşoi (PPE). – Madam President, I would first like to welcome this initiative, which has the potential to open new horizons in multiple European sectors and to thank Madam Kaili, whom I'm also collaborating with in another similar file. I am responsible for the opinion of the Committee on International Trade for the file on blockchain and forward-looking trade policy.

Blockchain and DLTs have definite potential and this has been shown via recent projects around the world. I really believe that the future will be better with the help of these technologies. But at the same time we need to be pragmatic and keep in mind also the vulnerabilities and imperfections of the system like the threat of hacking, risks to cybersecurity and the environmental impact.

Consequently, we need a more environmentally friendly system and a less energy consuming one, but also one that addresses technological risks and potential security challenges. The future competitiveness and capacity for innovation of European industry could be closely related to the adoption and implementation of distributed ledger technologies. Sectors such as energy, food, health, transport and manufacturing could be significantly reshaped by these emerging technologies.

What I consider crucial for these emerging promising technologies to flourish in the European Union is to adopt an innovation-friendly approach and not to rush prematurely into regulation and potentially hamper innovation. Further, to ensure companies and start-ups simplified access to, and enhance, financing within EU financial instruments. The EU needs to create an ecosystem where innovation by companies and start-ups are encouraged.

I highlight the major potential to integrate DLTs with other technologies such as the Internet of Things, artificial intelligence and quantum computing. Moreover DLTs, with enhanced cooperation between the Commission and Member States, have the potential to improve monitoring, security and verification mechanisms and to fight unlawful payments, facilitate anti-money laundering policies and detect misappropriations of assets.

As regards smart contracts, it is true that they can be a key enabler of decentralised applications, but at the moment my opinion is that this technology is not mature enough to be considered legally enforceable.

I close by reiterating how extremely important it is for the Member States to play an active role and strengthen the collaboration with the Commission within the recently-established European blockchain partnership which, from my perspective, is the cornerstone of the Union's future innovation capacity and global competitiveness.

Catch-the-eye procedure

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I think if you asked citizens across the European Union what bitcoin and blockchain were, 99.9% would probably say: 'what?' They wouldn't know. I think, for that reason, it is good that the rapporteur, Eva Kaili, is ensuring that at least we, on behalf of European citizens, are aware of what is happening and are trying to keep to up to speed with developments and to regulate sensibly.

Nevertheless, the point made by my colleague, Sirpa Pietikäinen, is very valid. I think many people, especially nowadays, feel overwhelmed by all the new technologies that have been developed. It might be a good idea for the Commission to go on some kind of information campaign to inform citizens what these technologies actually mean to them and what opportunities there are. Otherwise the negative side regarding climate and energy use and so forth will take over and it could render it difficult. So that is a suggestion.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η ερώτηση που έδωσε η συνάδελφος, κυρία Καϊλή, για τις τεχνολογίες καταναμεμένου καθολικού και blockchain νομίζω ότι αναδεικνύουν τα βασικά προβλήματα τα οποία αντιμετωπίζουμε στη διάρκεια της τέταρτης βιομηχανικής επανάστασης. Μια διαδικασία που προχωρεί συνεχώς, καθώς υπάρχει πλέον ψηφιοποιημένος ευρωπαϊκός βιομηχανικός χώρος.

Είναι σίγουρο ότι οι εφαρμογές της αλυσίδας συστοιχιών (blockchain) καλύπτουν, όπως αναφέρθηκε, πάρα πολλούς τομείς: τα ενεργειακά δίκτυα, την υγειονομική περιθαλψη, τον χρηματοπιστωτικό τομέα, τις αλυσίδες εφοδιασμού, τις μεταφορές, την εκπαίδευση. Αφορούν βεβαίως και τον δημόσιο τομέα. Νομίζω ότι τα ζητήματα αυτά πρέπει να μας απασχολήσουν και πρέπει να δοθεί μεγάλη έμφαση στην κυβερνοασφάλεια, στην προστασία των δεδομένων αλλά φυσικά και στην αξιοποίηση όλου αυτού του συστήματος, όπως ειπώθηκε και από τον Επίτροπο, σε επίπεδο δημοσίων υπηρεσιών. Ταυτόχρονα πρέπει να προσέξουμε τα αρνητικά φαινόμενα, όπως είναι η δημιουργία καρτέλ και οι αμοιβές με κρυπτονομίσματα, όπως είναι το bitcoin.

(End of catch-the-eye procedure)

Andrus Ansip, Vice-President of the Commission. – Madam President, first of all, I would like to thank Eva Kaili and all those who worked on this resolution. I would like to thank the European Parliament for the opportunity to discuss distributed ledger technologies and blockchains, and for the interesting views expressed by its Members.

The resolution to be voted on during this plenary will provide additional impetus and support to the EU's vision for developing and promoting these technologies during the coming year. The Commission has already invested more than EUR 80 million in projects supporting the use of blockchain through Horizon 2020. The Connecting Europe Facility will support a first wave of deployment of cross-border public service use cases and engage the private sector, including cutting-edge start-ups. We are proposing more investments in the Digital Europe programme, including for European blockchain services infrastructure to ensure that Europe is at the global forefront of blockchain innovation.

The Commission is pleased that the European Parliament shares our view on the need to seize the opportunities offered by distributed ledger technology and blockchain technology, and acknowledges the importance it plays in the digital transformation of European industry and governments.

As we know, Europe is already host to more than 500 blockchain start-ups. I mentioned in my introduction that we organised the first ever 'Blockathon' in Europe. The aim of this 'Blockathon' was to better protect intellectual property rights. As we know, this is a real headache not only in the European Union, but globally. In the year 2017, 43 million European citizens bought some kind of pirated goods, and if we lost EUR 85 billion in this way, it means that we also lost 800 000 jobs in Europe. It is really good when young people would like to use this very innovative new technology to protect our jobs and intellectual property rights in the European Union.

Of course blockchain may not be the panacea that will solve all our challenges, but it is an opportunity that we cannot overlook – an opportunity for the EU to lead in new trusted business models and for public services to deliver better, more innovative services to people, in line with our legal principles and our European values.

President. – I have received one motion for a resolution tabled in accordance with Rule 128(5).

The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 3 October 2018.

Written statements (Rule 162)

András Gyürk (PPE), írásban. – Az Egyesült Államok és Kína mögött Európa jelentősen le van maradva a modern digitális technológiák terén. Miközben egyre tisztábban látszik, hogy mik lesznek azok a technológiai irányok, amelyek meghatározzák a jövőnket, nem világos, hogy Európa miként tudná felvenni a versenyt a globális versenytársakkal. A mesterséges intelligencia és a „big data” területén már most jelentős lemaradásban vagyunk, és sajnos nem tudunk olyan különleges versenyelőnyt felmutatni, amivel vissza tudnánk kapaszkodni az élvonalba. Kínában az elképesztő adatmenyiség és a központi irányítás hatékonysága, az Egyesült Államokban pedig annak innovatív ipara nyújt olyan versenyelőnyt, amelynek hatékonyságával szemben nem tudunk mit felmutatni.

Márpedig Európa igenis különleges, és vannak olyan erőforrásai, amelyekkel egyedülálló a világon. A belső piac egysége, annak masszív vásárlóereje valamint a rugalmas és előremutató szabályozási környezet egy olyan alapot nyújt, amely nincs meg a versenytársaknak. A blokklánc alapú technológiák esetében pontosan ezek a feltételek a legszükségesebbek, ezért azt gondolom, hogy amennyiben megfelelően alakítjuk ki az innováció és az alkalmazhatóság keretrendszerét, úgy Európa a fejlesztés élvonalába kerülhet. Úgy gondolom, hogy ez egy kiváló lehetőség arra, hogy a nemrég életbe léptetett adatkezelési irányelv sikerei után, az Unió újra megmutassa, hogy igenis képes a megfelelni a kor kihívásainak és egy újabb területen szerezhethet vezető szerepet a világban.

Eva Maydell (PPE), in writing. – Technology gives opportunity to our citizens, businesses, and to the public administration in our Member States. However, we, the members of the European Parliament, must give opportunity for technology to thrive. We must make sure that we have legal certainty for European companies. We must create European legislative framework, otherwise we risk patch-work – a fragmentation of the Digital Single Market into 28 different blocks.

Blockchain technology is still developing, yet it can deliver higher efficiencies in providing services. Perhaps the best example of a sector that embraces blockchain is the financial services, but in the 'Resolution on Distributed ledger technologies and blockchains: building trust with disintermediation' we also look into how it can affect other areas and where it can have a greater impact – energy sector, health care sector, education and others.

I have been long-standing advocate for Regulation for Innovation and I see this resolution as a clear signal that Europe stand in support of blockchain and technology, and I very much welcome the commitment of the European Commission to invest up to 300 million euros by 2020.

20. Agenda EÚ pre vidiecke, horské a vzdialené regióny (rozprava)

President. – The next item is the debate on the Commission statement on the EU Agenda for Rural, Mountainous and Remote Areas (2018/2720(RSP)).

Corina Crețu, Member of the Commission. – Madam President, thank you for the opportunity for this debate today. It gives me the opportunity and also the pleasure to discuss the needs of rural, mountainous and remote areas. As you know, one of my key priorities for future cohesion policy is a policy for all regions, with no region left behind – no rural region, no mountainous, no remote areas left behind.

I have read your report and I share your concerns about rural, mountainous and remote regions, but I think we are already putting in place the right tools to help them. These regions are a very diverse group. You know very well that, for instance, the Canary Islands are very different to the north of Sweden, to give you an example. Even within one type of region – a mountainous region – there is enormous diversity. Kardzhali in Bulgaria is one of the poorest regions, whereas Heidelberg in Germany is one of the richest. Because of this diversity we need a diversity of tools, and I believe we are providing these tools in our proposals for the future.

The first tool is the territorial agenda. Integrated investments, based on the specific needs of the territory – and this includes, of course, the local actions led by local communities. The territorial agenda includes synergies within the functional areas, because, of course, rural and remote areas do not exist in a vacuum. They are linked to urban areas, while urban areas need their hinterlands. An integrated strategy balance I think this needs.

The second tool is about the integrated investments themselves, promoting accessibility and digital connectivity, energy, education, small and medium-sized enterprises, migration, services, social exclusion. We are modernising and updating these actions and I believe post-2020 they will better tackle the needs of remote, rural and mountainous regions.

The third tool is about the Smart Village initiative, launched last year by Commissioners Hogan, Bulc and myself. We have now pilot actions already in place, improving rural services with ICT and making villages more sustainable, contributing to the diversification of the rural economy, which builds on the Cork 2.0 Declaration on a better life for rural areas. We are putting in place also the tools which will work for rural, mountainous and remote regions. As I mentioned, first the Territorial Agenda and integrated strategies for each region. Second, our range of investment tools which are being sharpened to tackle the needs of rural, mountainous and remote regions. Third, the Smart Village initiative, ICT at the service of rural and remote areas.

These are my first thoughts. I am looking forward to seeing your views and I know that at the end of the day we have the same goal – no region left behind.

Lambert van Nistelrooij, *namens de PPE-Fractie*. – Voorzitter, commissaris, beste collega's, de commissaris stelt zich terecht de vraag: zitten we op koers? Laat ik een paar dingen vaststellen.

Ten eerste vindt er een echte bevolkingsvlucht plaats uit vele plattelandsgebieden. Jonge, vitale mensen trekken voor studie en werk naar stadsgebieden in economisch sterkere regio's, maar velen keren daarna niet meer terug. Dorpen vergrijzen snel. De prognoses voor Polen en Roemenië zijn dat de bevolking met een kwart afneemt en in plattelandsgebieden met de helft. Daarom trekt de REGI-commissie, die dit debat heeft aangevraagd, vanuit het oogpunt van cohesie aan de bel.

Ten tweede staat Europa overal voor grote uitdagingen, op sociaal, economisch en technologisch gebied. Kijk maar naar het vorige debat over digitalisering, robotisering en de circulaire economie. Wie niet meekomt, raakt achterop. Wij vinden dat ook ver afgelegen gebieden mee moeten komen.

Ten derde: wat wil de REGI-commissie van u als Europese Commissie? In 2016 schonken we met het Pact van Amsterdam aandacht aan het stedenbeleid. De rol van de steden is nadien in velerlei innovatieve acties versterkt en valt nu niet meer weg te denken als speerpunt in uw beleid en dat van de EU-fondsen. Het is nu tijd om met een pact voor plattelandsgemeenschappen te komen. De basis daarvoor is in het Europees Parlement al gelegd door middel van proefprojecten die in 2017 zijn gestart. Nu is het zaak deze proefprojecten te verenigen en te komen tot één actie, deze keer niet het pact van Amsterdam maar misschien dat van Boekarest, of beter nog het pact van Sibiu onder het Roemeense voorzitterschap begin 2019. Dit pact zou niet tussen bestuurders moeten worden gesloten, maar net als bij het stedenpact met de belanghebbenden zelf, namelijk plattelandsgroeperingen.

Commissaris, het is tijd voor actie. In 2019 begint in de lidstaten immers de voorbereiding van de programma's voor de periode na 2020, integraal samen met de tweede pijler van het landbouwbeleid, namelijk het Europees fonds voor plattelandontwikkeling. Ervaring met Leader en de lokale initiatieven toont aan dat dit meer inhoudt dan de ontwikkeling van boerenbedrijven. Ook sociaal-economische sectoren profiteren ervan. Ook de dorpen op het platteland doen ertoe. Veel dorpen voelen zich vergeten. Anti-Europese geluiden krijgen er voet aan de grond.

In 2017 hebben de vertegenwoordigers van plattelandsgemeenten gevraagd om een andere koers. Het Europees Plattelandsparlement, gesteund door de Raad van Europa en uw Commissie, heeft op 29 november 2017 om een pact verzocht. Ik citeer: "We strive for a pact of rural communities and a European rule agenda to foster our contribution and participation on European scale, parallel to the pact of Amsterdam for the cities. We are ready to contribute to a stronger relation between citizens in our communities and the European goals".

Ik sluit af. Mevrouw Crețu, u heeft vorig jaar al positief gereageerd op dit verzoek. Ook de commissarissen Bulc en Hogan waren positief. De REGI-commissie en de PPE-Fractie zijn van oordeel dat het tijd is voor deze aanpak. Maak van verkiezingsjaar 2019 ook het jaar van een nieuw pact. Mag ik uw standpunt?

Mercedes Bresso, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, grazie Commissario per la sua introduzione. Come ricordava anche il collega, noi in Europa siamo intervenuti, attraverso l'agenda urbana, su un'importante parte del nostro territorio, che però, lo ricordo, anche se comprende la maggior parte della popolazione, riguarda una piccola quantità del territorio.

Come Lei ben sa, oltre l'80% del nostro territorio è caratterizzato dalla ruralità e dalla montanità, molto spesso la montagna è anche rurale, ma non solo. Noi siamo convinti che questa parte del territorio meriti un'attenzione non residuale, ciò che non è urbano e montano è rurale, ma un'attenzione specifica.

E perché? Perché non è vero che le zone a popolamento rado sono destinate a restare per sempre più povere e soprattutto ad essere sempre e solo sostanzialmente zone rurali. Devono invece poter sviluppare appieno delle politiche innovative.

Lei ha ricordato gli Smart Village, ed effettivamente noi ci teniamo molto, come Parlamento a questa esperienza, a questa sperimentazione, perché è del tutto possibile che ci siano attività innovative in questa che è la maggior parte del territorio, quella tra l'altro su cui abbiamo anche un dovere, in momenti di climate change, di intervenire creando una serie di iniziative che evitino che proprio in questi posti, in particolare la montagna, il cambiamento climatico sia devastante. Allora, ricerca e innovazione non riguardano solo le aree urbane, riguardano anche le zone rurali, le zone montane, le zone ultraperiferiche dell'Unione europea.

Io sono stata tra quelli che hanno promosso il patto per le città e poi l'agenda urbana. Adesso noi crediamo che sia il momento per partire anche con un'agenda per le zone rurali e per le zone di montagna e per quelle ultraperiferiche in cui si declinino gli stessi obiettivi, perché gli obiettivi sono comuni. Il problema è che la maniera di raggiungerli cambia quando si interviene in territori a popolamento rado o con degli handicap strutturali.

Ecco questi sono i nostri obiettivi. Vogliamo che sia dato un segnale forte che i territori rurali, montani e ultraperiferici ci interessano davvero, in particolare che ci interessano davvero i loro abitanti, che hanno tutti i diritti, come quelli del resto dei cittadini dell'Unione europea e come i cittadini delle grandi città.

Ruža Tomašić, u ime kluba ECR. – Gospođa predsjedavajuća, program EU-a za ruralna, planinska i udaljena područja mora dati odgovore na najvažnije izazove s kojima se takva područja suočavaju, poput depopulacije i starenja stanovništva, otežane mobilnosti, ekonomske stagnacije, dostupnosti javnih usluga i dotrajale infrastrukture. Iako obuhvaćaju 80 % teritorija i 57 % stanovništva Unije, silazni ekonomski trendovi pokazuju da ruralna, planinska i udaljena područja danas stvaraju 46 % bruto dodane vrijednosti, a BDP po stanovniku u njima iznosi 70 % europskog prosjeka.

Mlade ljude privlače svjetla velikih gradova koji mogu pružiti životne prilike, standard i uzbuđenje, koje ruralne sredine često ne mogu. No, da bi Unija i u budućnosti bila funkcionalna i održiva zajednica, život na selu mora se očuvati. Niz je mjera koje tome mogu doprinijeti poput ulaganja u infrastrukturu, poreznog rasterećenja i smanjenja administrativnog tereta, primjene digitalnih rješenja u razvoju ruralnih sredina i boljeg iskorištavanja obnovljenih energetske potencijala. Ako život na selu bude jeftiniji, a kvalitetniji nego što je sad, ne moramo se bojati za demografsku sliku ruralnih sredina ni njihov ekonomski prosperitet. Život u velikim gradovima postaje sve skuplji i nekvalitetniji. Uspijemo li premostiti očite infrastrukturne nedostatke većeg dijela ruralnog prostora Unije i privući mlade ljude manjim porezima i jeftinijom energijom, ta će područja brzo živnuti i dobiti jednu novu perspektivu.

Program za ruralna, planinska i udaljena područja posebno se mora baviti dostupnošću i kvalitetom javnih usluga, kao i otvaranjem tržišta privatnom sektoru koji može sinergijski djelovati u podizanju kvalitete života na selu. Izazovi su veliki, a vremena je sve manje jer nepovoljne demografske trendove nije lako zaustaviti. I zato, očekujem da ovaj program bude vrlo ambiciozan i konkretan.

PRÉSIDENCE: Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

Jozo Radoš, u ime kluba ALDE. – Gospođa predsjedavajuća, gospođa povjerenice, kolegice i kolege, važnost ruralnih, planinskih i udaljenih područja pokazuje i ova rasprava, i izjava Komisije, ali i rezolucije Europskog parlamenta koje su na tu temu nedavno donesene.

S druge strane, kohezijska politika odnosno politika ravnomjernog razvoja jedna je od najvažnijih europskih politika. Ali, unatoč tome, iz podataka koji su prezentirani jasno je da ta politika zapravo nije postigla svoje ciljeve. Odnos bruto društvenog proizvoda na ruralnim, planinskim i udaljenim područjima je 70 % europskog prosjeka, a u gradu je 123 %. Naravno da ta velika razlika utječe na to da mladi ljudi napuštaju ta područja. Istovremeno ta područja stare i sve probleme koje susrećemo generalno u društvu u našim državama, ta područja osjećaju snažnije nego što je to slučaj s urbanim područjima. I ti razlozi dakle, neuspjeh te politike i pogoršanje stanja, i čak ovih zadnjih godina, govore o tome da je potreban program za ruralna, planinska i udaljena područja. Ne može se reći da te naše kohezijske politike nisu uspješne jer možda bi bez njih stanje bilo još gore nego što je sada, ali definitivno ovi podaci pokazuju da ciljevi nisu postignuti.

Elementarne stvari treba napraviti, treba omogućiti bolju prometnu povezanost ovih područja, treba im omogućiti dostupnost čiste energije i treba ih naravno pokriti brzim internetom, a onda će se unutar njih razvijati gospodarske djelatnosti – neke su spomenute kao što je ruralni turizam, ali i svaka druga gospodarska djelatnost kao što je proizvodnja energije, kao što su razni servisi, također dolaze u obzir. A tehnike kako se to treba napraviti organizacijski, koraci su decentralizacija i supsidijarnost. Za ta područja treba razviti posebne tipske jednostavne projekte zbog njihovog smanjenog administrativnog kapaciteta. Treba im olakšati pristup europskim fondovima, a negdje i izravan pristup jer ponegdje država, središnje vlasti, koče pristup tim područjima. I ako to učinimo, i ako povežemo program za urbana područja i program za ruralna područja kao jedan partnerski program tada ćemo vjerojatno biti uspješniji u provođenju te jedinstvene europske kohezijske politike.

Bronis Ropė, *Verts/ALE frakcijos vardu*. – Gerb. pirmininke, gerbiama komisare, kolegos. Kaimo kalnuotos vietovės Europos Sąjungoje sudaro ženkliai Europos Sąjungos teritorijos dalį, kurioje gyvena bemaž penkiasdešimt septyni procentai Europos Sąjungos piliečių. Taigi šių vietovių reikšmė subalansuotai ir tvariai Europos teritorinei plėtrai yra neabejotina. Dėl savo specifikos šios vietovės ir jų gyventojai susiduria su dideliais socialinio ir ekonominio vystymosi, klimato kaitos, demografijos iššūkiais, todėl Europos Sąjungos politikos priemonėse šių regionų atžvilgiu turi būti laikomasi ypatingos koncepcijos. Šiems regionams reikia papildomos paramos, kad jie įveiktų blogo prieinamumo, mažėjančių įsidarbinimo galimybių, senėjančios visuomenės, nepakankamos infrastruktūros bei kitas opias problemas. Mes tikrai turime daugiau dėmesio ir išteklių skirti kaimo vietovėms, didinti sinergiją koordinuojant įvairias Europos Sąjungos politikos priemones, strategijas ir programas. Reikia paminėti, kad naujoje Europos Komisijos daugiametėje finansinėje perspektyvoje pasiūlyta kaimo plėtros finansavimo schema, atskirta nuo sanglaudos politikos finansavimo instrumentų, kelia susirūpinimą. Šiandien daug kalbama apie Europos Sąjungos fondų finansavimo taisyklių supaprastinimą, biurokratizmo mažinimą, didesnę Europos Sąjungos finansavimo priemonių sąveiką, bet Europos Komisijos siūlomas naujas požiūris neatsižvelgia į sanglaudos dimensiją kaimo plėtros fonde ir tokiu būdu užkerta kelią paramos gavėjams šiose vietovėse turėti supaprastintą prieigą prie skirtingų finansavimo šaltinių. Kiek kaimo plėtros – tiek sanglaudos.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora presidenta, señora comisaria, por desgracia, tenemos que denunciar, una vez más, que el medio rural está desatendido, de fondos, de servicios públicos de calidad, de comunicaciones, de políticas adecuadas para luchar contra la despoblación. Europa se está focalizando cada vez más en las ciudades, dejando de mano el medio rural.

Frente a una agenda urbana europea, deberíamos potenciar fuertemente la agenda rural europea, garantizando los fondos y, en especial, luchar contra esa despoblación que es un verdadero drama.

Las zonas rurales, montañosas y remotas se deben tener en cuenta en la reforma de la política de cohesión, para la fijación de la población, que debe constituir el objetivo principal, mediante la provisión de servicios públicos de calidad, la garantía de abastecimiento energético y de las infraestructuras o la dinamización socioeconómica de modo sostenible a todos los niveles. Se deben aplicar, además, políticas específicas en cuestión de igualdad de género.

Quiero recordar que el año pasado este Parlamento elaboró una Resolución sobre el papel de las mujeres en las áreas rurales en la que se dice que se debe hacer realidad la transversalidad de género en todas las políticas, también en el desarrollo rural. Se pide asimismo a la Comisión y a los Estados que prioricen el acceso al mercado de trabajo de las mujeres en el medio rural para garantizar el desarrollo socioeconómico de esos territorios.

Se deben garantizar los servicios públicos y los ingresos mínimos, también a los y las pensionistas, incluyendo los servicios adaptados para prevenir y combatir la violencia contra las mujeres.

Jacques Colombar, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, je suis particulièrement – et personnellement – sensible aux aides qui peuvent être apportées aux agriculteurs concernés par les indemnités compensatrices pour le handicap naturel.

Sachez qu'en France, plus de 60 000 exploitations entrent dans ce dispositif. Pour citer ma seule région de Nouvelle-Aquitaine, un tiers de la surface de la Creuse, les deux tiers de celle de la Corrèze et la moitié de celle des Pyrénées-Atlantiques sont concernés.

Certes, je ne nie pas que le rapport en question s'attache à mettre l'accent sur une question essentielle dans le domaine agricole, et plus largement pour ce qui concerne la sauvegarde de nos espaces, mais les agriculteurs concernés pâtissent également de handicaps majeurs qui ne sont pas générés, pour leur part, par l'environnement naturel, mais bien par l'Union européenne.

Après avoir imposé aux pays membres le démantèlement des services publics dans les territoires les plus fragiles, après avoir détruit la rentabilité d'une immense majorité d'exploitations agricoles européennes en dérégulant les marchés des matières premières, après avoir imposé en pleine crise agricole des traités de libre-échange mortels, la Commission européenne tente d'imposer une baisse sans précédent des aides de la PAC versées aux agriculteurs. Elle brandit ce genre de mesures afin d'expliquer que l'Union européenne agit en faveur des territoires qu'elle a en fin de compte ruinés. Elle supprime des milliards d'aides d'une main et fait l'aumône de quelques programmes de développement rural supplémentaires de l'autre.

Alors, s'intéresser aux agriculteurs concernés par les zones naturelles spécifiques, oui, bien sûr, mais pas sans changer complètement de logiciel et en finir avec la politique mortifère de la Commission européenne.

Herbert Dorfmann (PPE). – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Es ist wichtig, dass wir uns hier im Plenum wieder mal mit dem Thema der ländlichen Gebiete und auch der Berggebiete beschäftigen. Sie sind nämlich von ganz zentraler und fundamentaler Bedeutung für die Weiterentwicklung und die Entwicklung der Europäischen Union insgesamt. Wie Sie, Frau Kommissarin, schon angesprochen haben, sagt die Statistik wenig. Statistik ist nämlich ein Durchschnitt. Und wenn man sich ländliche Räume in Europa anschaut, dann gibt es sehr, sehr erfolgreiche ländliche Räume. Ich komme zum Glück aus einer dieser erfolgreichen Regionen.

Es gibt neben diesen erfolgreichen Regionen auch Regionen und ländliche Räume mit einem enormen Entwicklungsrückstand. Gerade in dieser zweiten Gruppe sieht man, wie Menschen weggehen, wie Menschen also aus diesen Gebieten hinausgehen und in die Städte gehen. Wenn man sich dann anschaut, was die erfolgreichen von den weniger erfolgreichen unterscheidet, dann ist es letztendlich die Frage: Gibt es eine erfolgreiche vernünftige ländliche Entwicklung im Raum, eine wirkliche Politik der ländlichen Entwicklung? Eine wirkliche Politik der ländlichen Entwicklung bedeutet, dass man sich um Landwirtschaft kümmert, dass man sich um Tourismus kümmert, dass man sich aber auch um Arbeitsplätze in der Industrie und im Handwerk kümmert – denn nur dann können die Menschen vor Ort bleiben –, und dass man auch für Infrastrukturen sorgt. Ich denke an Straßen, an Verkehrswege, aber auch an moderne Straßen unserer Zeit, das sind digitale Straßen und Hochleistungsdatennetze. Und es braucht soziale Infrastrukturen, es braucht Krankenhäuser, Schulen, Kindergärten. Es braucht alles das, was Menschen eben brauchen, damit sie normal leben können und damit ihre Lebensqualität ungefähr mit der Lebensqualität in den Städten vergleichbar ist.

Genau das, so glaube ich, verstehen Menschen aus den Städten oft nicht, weil Menschen aus den Städten glauben, so ländliche Räume wären so eine Art romantisches Disneyland, so ein Raum, wo noch ein paar rückständige Menschen leben und wo man nur schützen muss und nicht nützen darf. Ich glaube, dass gerade in ländlichen Gebieten diese Verbindung zwischen schützen und nützen eine ganz, ganz wichtige ist. Ich denke zum Beispiel auch an die Debatte, die wir derzeit bei den Großraumbtieren haben. Da sieht man, wie eben manche Leute glauben, man brauche nur zu schützen, aber man versteht nicht, dass man im ländlichen Raum auch nützen muss. Und da gibt es halt unsere Politiken, die ganz wichtig sind; etwa die Gemeinsame Agrarpolitik. Ich denke, der Vorschlag, der jetzt auf dem Tisch liegt, die zweite Säule der Gemeinsamen Agrarpolitik um 15 % zu kürzen, ist ein fataler Vorschlag für ländliche und vor allem für rückständigere ländliche Gebiete. Dies wird nämlich diesen Gebieten massiv schaden. Es braucht einen vernünftigen europäischen Sozialfonds, es braucht Strukturfonds, und auch der Vorschlag der Schaffung von *smart villages* ist sicher richtig.

Insgesamt denke ich, dass diese ländlichen Gebiete eine große Chance für Europa sind. Sie können aber auch zu einer großen Gefahr werden. Wenn wir diese ländlichen Gebiete nämlich vernachlässigen, dann verliert man nicht nur Kultur- und Biodiversität, man riskiert letztendlich auch Naturgefahren – Erdbeben, Wasser und so weiter. Das sollten wir nicht riskieren. Wir sollten auf unsere ländlichen Gebiete schauen.

Момчил Неков (S&D). – Много говорим за справедливо и равномерно развитие на всички европейски региони. Често говорим и за политика на сближаване. За съжаление обаче статистиката е коренно различна. Всяка година селища в селските райони изчезват от картите на Европа, разликите в доходите между икономическите центрове и другите региони расте. Младите хора напускат тези региони в търсене на нови възможности.

Всичко това се случва въпреки милиардите инвестиции и различните проекти и програми. Фрагментирането на европейските политики също допринася за фрагментиране на различните региони. Време е за общоевропейска стратегия за селските, планинските и отдалечените региони. Към европейските региони трябва да се подхожда цялостно. Само така може да се даде нов икономически модел за тези региони, които имат много ограничения и трудности.

Разбира се и държавите членки имат много важна роля, която трябва да изиграят в този процес. Крайно време е страни като моята – България, най-накрая да започне да прилага стратегии за планинските региони, като Родопите, Странджа, Стара планина. Тези региони имат огромен потенциал, но е крайно време да бъдат извадени пред скоба. Трябва да има гарантирано финансиране за планинските региони, например поне 10% от кохезионните фондове директно да се дистрибутират за планинските региони. Допълнително да има подпомагане за млади хора, тези, които произвеждат в тези региони и създават работни места. Това е правилният път.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Unia Europejska stawia sobie za cel między innymi wyrównywanie poziomu rozwoju i dobrobytu obywateli. Chodzi przede wszystkim o podniesienie standardów życia mieszkańców Wspólnoty. Komisja w swoim oświadczeniu wyodrębnia regiony wiejskie, górskie i oddalone. Sądzę, że tę ostatnią kategorię należy rozszerzyć o regiony graniczne Unii Europejskiej, zwłaszcza na wschodzie, na przykład w Polsce, jak Lubelszczyzna, Podkarpacie, Podlasie. Notabene, ro również obszary wiejskie. Charakteryzują się niskim poziomem infrastruktury technicznej i transportowej oraz jakością życia ludności znacznie odbiegającą od bogatych regionów Unii Europejskiej. W związku z tą sytuacją mieszkańcy wyjeżdżają do Europy Zachodniej, a regiony się wyludniają. Dlatego tworząc instrument wsparcia dla regionów oddalonych sprawiedliwe jest włączenie także regionów granicznych Unii Europejskiej, a do takiego wniosku zachęca mnie między innymi dzisiejsza wypowiedź pani komisarz, w której stwierdziła ona, że zależy jej, aby żadne regiony nie zostały pominięte.

Thomas Waitz (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Werte Kommissarin, wert Kolleginnen und Kollegen! Das Leben in der Region hat Licht und Schattenseiten. Von meinem Bergbauernbetrieb sind es sieben Kilometer in den nächsten Ort, zum nächsten Arzt, zur nächsten Einkaufsmöglichkeit, zur nächsten Busstation oder zur nächsten Apotheke. Und dabei habe ich noch Glück. Ich und meine Familie leben in einer Region, wo es relativ viel Tourismus gibt, wo es diese Infrastruktur noch gibt. Wenn selbst diese Infrastruktur nicht mehr da ist, welche Familie mit drei Kindern bleibt dann in der Region? Wohl die allerwenigsten, die Leute ziehen in die Stadt.

Es geht aber nicht nur um die Infrastruktur, die wir auf dem Land brauchen. Es geht auch darum: Wie schätzen wir den Wert der ländlichen Regionen ein? Es wird in dem Papier viel von ökonomischem Beitrag gesprochen, davon, welchen ökonomischen Beitrag die Menschen auf dem Land leisten. Aber wie viel leisten die ländlichen Regionen dafür, dass unsere Stadtbevölkerung das leisten kann, was sie jeden Tag leistet, wenn sie dann an Wochenenden aufs Land hinausfahren, um ein bisschen Natur zu erleben, um ein bisschen frische Luft zu schnappen, um einen Sonnenuntergang zu sehen und um körperlich und geistig gesund zu bleiben? Die ländlichen Regionen sind auch ein wesentlicher Bestandteil der Leistungsfähigkeit unserer Bevölkerung in der Stadt.

Ein Hinweis noch zu der Ausgabe von Geld. Uns auf dem Land zu verkaufen, minus 15% wäre eine tolle Unterstützung – ich denke, das grenzt an Zynismus! Trotzdem geht es auch darum, wofür dieses Geld verwendet wird. Wird dieses Geld verwendet, um regionale Wirtschaftskreisläufe zu stärken? Oder wird es dafür verwendet, erst recht wieder Unternehmen von irgendwo hereinzuholen, die hier ihre Dinge bauen? Oder werden hier Landwirte im Direktvermarkten sowie darin unterstützt, selbst regionale Wertschöpfungskreisläufe aufzubauen? Oder wird einfach nur ein Supermarkt von einer Großkette in das Dorf gestellt?

Es geht also nicht nur um die Menge an Geld, sondern auch um die Qualität der Investitionen und ob man dabei wirklich den ländlichen Raum unterstützt oder nicht. Da gab es in der Vergangenheit leider viele negative Beispiele. Ich hoffe, Sie können das verbessern.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Senhora Presidente, toda a sociedade beneficia da água doce que corre das montanhas, da sua biodiversidade, da paisagem e mesmo dos seus recursos, mas as administrações públicas apenas dedicam recursos para manter e para desenvolver estas áreas. Pelo contrário, consentem todo o tipo de agressões ambientais que contaminam, que agredem a paisagem e que expulsam as pessoas.

Só no meu país, na Galiza, pedreiras no Courel, a reflorestação com espécies inadequadas como eucaliptos em A Fonsagrada ou as obras do AVE en Laza são um exemplo do que acabo de descrever. O despovoamento destas zonas é alarmante. Por isso é urgente adotar políticas decididas que fomentem o desenvolvimento primando a atividade agrícola de base agroecológica com fortes apoios públicos para as pessoas que ali habitam e urge blindar serviços públicos de qualidade para todas as pessoas.

Assim, reclamo, Senhora Comissária, que se aplique a resolução que aprovámos neste Parlamento sobre a política de coesão em maio de 2016.

Daniel Buda (PPE). – Doamnă președintă, doamnelor și domnilor colegi, doamnă comisar, fără discuție, astăzi, Uniunea Europeană se confruntă cu numeroase provocări, fie că vorbim de efectele inegale ale procesului de dezvoltare între urban și rural, generate în special de diferența nivelului de trai între cele două zone, de diferența de digitalizare și automatizare, fie că vorbim de mișcările de populație din zonele rurale montane sau izolate, zone de altfel vulnerabile și din cauza pierderii continue a biodiversității și impactului schimbărilor climatice.

Infrastructura de acces, transportul, sănătatea publică și educația sunt însă elemente esențiale pentru orice comunitate, iar lipsa acestora din comunitățile rurale montane agravează și mai mult procesul ireversibil al depopulării. Astfel, consider că investițiile în asigurarea acestor servicii trebuie să fie o prioritate pentru orice autoritate publică.

Totodată, potențialul natural al zonelor rurale montane sau cu acces redus reprezintă o valoare adăugată inestimabilă. Prin urmare, încurajarea modelelor de dezvoltare a economiilor locale prin exploatarea resurselor naturale deținute sau prin sprijinirea lanțurilor scurte de alimente ar contribui semnificativ la dezvoltarea economică a acestor comunități.

Subliniez faptul că noua propunere a politicii agricole comune pune accent deosebit pe atragerea tinerilor în agricultură și dezvoltarea modelelor de sate inteligente. Trebuie însă să reținem faptul că tinerii sunt atrași de mediul rural numai dacă au cel puțin acces la rețelele de internet de mare viteză și la serviciile digitale adecvate care să le permită punerea în practică a proiectelor inovatoare, iar aici rolul politicilor de coeziune este unul hotărâtor și, aș putea spune, chiar unul determinant.

Inițiativele comunităților locale de implicare în proiecte de dezvoltare locală, trebuie să recunoaștem că au înregistrat rezultate remarcabile, parteneriatele autorităților locale cu mediul privat, societatea civilă, pentru înființarea grupurilor de acțiune locală au dus la elaborarea unor strategii integrate de dezvoltare comunitară responsabilă.

De asemenea, Programul LEADER pentru mediul rural s-a dovedit a fi un instrument extrem de eficace pentru dezvoltarea comunităților. Cu toate acestea, consider că se putea face mult mai mult, astfel încât apreciez că autoritățile locale trebuie să se implice activ în creșterea atractivității acestor zone și a capacității de integrare a noilor veniți, profitând de instrumentele puse la dispoziția lor, încurajând schimburile de experiență și implementând cât mai multe acțiuni pentru atragerea de noi locuitori.

Nu în ultimul rând, capacitatea de expertiză a grupurilor de acțiune locală trebuie să fie susținută cu finanțări mai cuprinzătoare. De asemenea, apreciez că se impune o sinergie mult mai substanțială între fondurile de coeziune și cele din politica agricolă comună, mai exact cele din Pilonul II. Consider că astăzi această sinergie este insuficient exploatată, impunându-se astfel eforturi crescute din partea autorităților în acest sens.

În finalul intervenției, aș sublinia încă odată importanța asigurării unei finanțări adecvate atât a politicii agricole comune, cât și a politicii de coeziune coroborată evident cu investițiile eficiente în aceste domenii și, bineînțeles, cu simplificarea procesului de absorbție a fondurilor.

Julie Ward (S&D). – Madam President, it has important ramifications when it comes to the situation of women in rural areas, such as Cumbria in my northwest England constituency. Indeed, the theme of this year's UN Conference on the Status of Women was precisely focused on this topic, as the situation of women in rural areas requires specific policy responses at all levels.

Our priority must be to uphold the rights of women, girls and LGBTIQ+ people in rural areas. Their role in crucial sectors, such as the fight against climate change, is extremely important. In many cases they are also at the forefront of economic and social innovation, yet their specific situation is not taken into account by many policy makers. In this respect, I'm proud of the 2014 European Parliament report on the Green Employment Initiative, which I worked on from a FEMM Committee perspective. We ignore the contribution and wisdom of 21st century rural women at our peril. Those who live and work in rural, mountainous and remote areas are often the problem solvers and the change makers, but they need equal access to resources, including the internet and finance.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, οι αγροτικές, οι ορεινές και οι απομακρυσμένες περιοχές πρέπει οπωσδήποτε να στηριχθούν από την Ευρωπαϊκή Ένωση τόσο με κονδύλια σε επίπεδο πολιτικής συνοχής όσο και με κονδύλια για την Κοινή Αγροτική Πολιτική.

Βεβαίως πρέπει να ληφθούν υπόψη ειδικοί παράγοντες, οι οποίοι θα βοηθήσουν να υπάρξει ένας λειτουργικός ορισμός του τι σημαίνει «ορεινή περιοχή». Γιατί γνωρίζουμε ότι υπάρχουν περιοχές όπου χρειάζεται να ληφθεί υπόψη ο μεγάλος περιορισμός της χρήσης γης λόγω της κλίσης, του εδάφους και του υψομέτρου. Χρειάζεται να ληφθεί υπόψη η παραγωγικότητα. Χρειάζεται να ληφθούν υπόψη οι δύσκολες καιρικές συνθήκες.

Ταυτόχρονα πρέπει να υπάρξει μια λύση στο θέμα της εξισωτικής αποζημίωσης που δίνεται στην Ελλάδα, διότι από το 2016 και μετά έχει μειωθεί κατά 50%. Η διαδικασία, μάλιστα, που εφαρμόζει η Ελληνική Κυβέρνηση στην οριοθέτηση περιοχών με φυσικούς περιορισμούς οδηγεί σε περιορισμό της εξισωτικής αποζημίωσης, πράγμα το οποίο αντικείται σε αυτό που θέλει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Ας λάβουμε υπόψη επίσης το κόστος παραγωγής, το ακριβό αγροτικό πετρέλαιο που υπάρχει στην Ελλάδα, την έλλειψη αγροτικών πιστώσεων, την έλλειψη κατάρτισης και εκπαίδευσης, και κυρίως το πρόβλημα με τις ελληνοποιηθείσες αγροτικών προϊόντων και ελληνοποιηθείσες κτηνοτροφικών προϊόντων, ένα θέμα στο οποίο πρέπει να λάβει μέτρα και η Ευρωπαϊκή Ένωση και φυσικά και η Ελληνική Κυβέρνηση.

Απαιτούνται λοιπόν συγκεκριμένες παρεμβάσεις, για να στηρίξουμε τις ορεινές περιοχές, να στηρίξουμε τους κτηνοτρόφους μας, να στηρίξουμε τους αγρότες μας.

Marie-Pierre Vieu (GUE/NGL). – Madame la Présidente, je suis originaire des Pyrénées, où j'habite toujours. Je tiens à le dire car pour moi comme pour beaucoup, parmi lesquels des jeunes, la montagne est un choix de vie.

Mais aujourd'hui, on assiste de plus en plus à des ruptures d'égalité en matière d'emploi et en matière d'accès aux soins, à ce qu'on appelle la mobilité positive, au numérique, ainsi que, de plus en plus, à l'école, aux loisirs ou à la culture. Je ne crois pas que ce soit une fatalité mais c'est, finalement, le prix à payer pour des années de politique d'austérité, de mise en concurrence des territoires, de coupes sombres dans les budgets des services publics – comme le prouve d'ailleurs, ou comme en atteste plutôt, le futur cadre financier pluriannuel en matière de cohésion ou de PAC.

Selon moi, il s'agit maintenant de changer de programme, mais surtout de changer de logique pour que les zones rurales montagneuses et isolées ne soient pas des territoires de relégation et leurs populations, des sous-citoyens.

L'Union européenne doit en faire une priorité – dans ma région, on parle d'exception montagnarde: priorité dans sa politique de cohésion en termes de moyens, priorité en termes de soutien à l'emploi local et, comme l'ont dit mes collègues, priorité en termes d'égalité de droits – et je pense en particulier aux femmes.

Fernando Ruas (PPE). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, começava por saudar a realização deste debate pois julgo que esta discussão não poderia ser mais oportuna, exatamente numa altura em que discutimos o enquadramento legislativo do próximo quadro financeiro plurianual e os seus instrumentos políticos.

Ainda este fim de semana, numa conferência em Portugal em que participei numa zona mais interior e com os mesmos problemas aqui descritos, aquilo em que os cidadãos mais interesse mostraram foi saber a forma como a União Europeia poderá adaptar a sua política de coesão ao desenvolvimento territorial, efetivo e permanente dos territórios sobre os quais hoje aqui falamos.

O diagnóstico está feito em todas as suas vertentes e é por nós bem conhecido. Aliás, este diagnóstico encontra-se bem resumido na resolução. Agora é preciso agir e fazê-lo enquanto união de povos e Estados, mas também através dos nossos Estados-Membros, das regiões, das autarquias locais ou mesmo com a ajuda de parceiros internacionais, como ainda aconteceu recentemente usando a assistência técnica do Banco Mundial em projetos-piloto destinados a ajudar as regiões menos desenvolvidas da União Europeia.

Já o afirmei – gostaria de o repetir – no caminho para a convergência intra e extra regional, dentro e fora das fronteiras, quer a agenda urbana quer o apoio a estes territórios, deverão sempre constituir as duas faces de uma mesma moeda, ou seja, os objetivos de desenvolvimento territorial apoiados em estratégias de crescimento inteligentes, sustentável inclusivo para os nossas cidades e em especial para as de média dimensão, para as nossas regiões, sub-regiões e municípios, deverão sempre ter em atenção as especificidades da realidade urbana mais central, da malha urbana envolvente e dos territórios mais remotos rurais e mais afastados destes mesmos centros. Isto parece-me óbvio.

Também poderemos partir das zonas mais remotas, mais rurais ou de montanha com uma baixa densidade urbana ou demográfica de modo a articular ou a desenhar políticas específicas para o desenvolvimento destes territórios, envolvendo os centros urbanos mais afastados, mas com serviço ou infraestruturas que serão inevitavelmente necessários para implementar estratégias funcionais e com sucesso.

É por isso que esta agenda tem obrigatoriamente que ganhar maior visibilidade institucional e também maior visibilidade política e o exemplo dado pela iniciativa para as regiões mais deprimidas, as chamadas *Lagging Regions Initiative*, mas agora também chamadas *Catching-Up Regions Initiative* - aliás um novo nome que considero mais feliz - poderá ser uma importante alavanca para esta importante agenda que urge implementar no terreno e isto tudo a bem do desenvolvimento equitativo de todas as nossas regiões.

Monika Smolková (S&D). – Vážená pani predsedajúca. Vítam dnešnú diskusiu, pretože v odľahlých regiónoch žije 57 % obyvateľov Únie a mestá sú od vidieka závislé najmä z hľadiska využívania pôdy, produkcie potravín či získavania surovín. Pozitívne príklady prístupu k najmenej rozvinutým regiónom v našich krajinách už existujú. Musíme im venovať viac pozornosti. Ak chceme mať konzistentnú agendu Európskej únie pre vidiecke, horské a vzdialené regióny, je zásadné, aby bola koordinovaná so stratégiami pre zaostávajúce a okrajové regióny. Komisia sa môže v tomto ohľade inšpirovať v kohéznych krajinách, ktoré takúto stratégiu úspešne zaviedli do praxe. Ako príklad dávam moju krajinu Slovensko. V akčných plánoch vieme popísať hlavné príčiny ich nepriaznivého stavu. Veľakrát ide o podobné faktory: nízka kvalifikácia pracovnej sily, nevyužívanie miestnych zdrojov, nedostatočná spolupráca na miestnej úrovni a pod. Domnievam sa, že Komisia by toto mala všetko vziať do úvahy.

Franc Bogovič (PPE). – Pozdravljena, spoštovana komisarka. Prav vesel sem, da danes govorimo o agendi za območja iz ruralnih območij, gorskih območij in pa oddaljenih območij in kot je bilo že danes rečeno, danes je pravi čas za to, kajti pred nami je obdobje nove finančne perspektive in veliko bo odvisno od tega, kaj bomo postorili v novi finančni perspektivi.

80 % ozemlja, 57 % prebivalcev živi v teh območjih, vemo da je BDP precej nižji in ključna posledica vsega tega je odseljevanje ljudi iz teh območij in to je potrebno na vsak načini zaustaviti. Ne smejo se uresničiti napovedi demografov, da bo leta 2050 kar 80 % Evropejcev živel v metropolitanskih regijah. Kot ste že omenila, akcija za pametne vasi, s kolegom Tiborjem Šanijem tu v Parlamentu vodimo aktivnost, ki jo vodite trije komisarji tudi na območju Komisije in v tej aktivnosti želimo predvsem predstaviti, kaj je potrebno storiti. Na eni strani zagotoviti kvalitetna delovna mesta, na drugi strani pa kvalitete pogoje za bivanje. Ker je tako za mlade kot za starejše, se pravi za vse generacije, in brez pomoči kohezijskih sredstev, sredstev iz programa razvoja podeželja bo praktično nemogoče to izpolniti. Nekaj kar je v velikem mestu lahko *business case*, poslovni model, je na podeželju potrebno javne pomoči, predvsem v začetku. V tej aktivnosti govorimo tako o osnovnem področju kmetijstva, ki pa ga je vsekakor potrebno dopolniti z ostalimi stvarmi, kot je turizem, sociala, šolstvo, izobraževanje, drobno gospodarstvo, kajti danes je podeželje dosti več kot zgolj osnovna kmetijska dejavnost.

Sinergije med vsemi skladi, usklajena agenda na tem področju so porok za to, da bo tudi po naslednjih desetletjih poseljena celotna Evropa in da bomo lahko imeli kohezivnost v naši družbi.

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, grazie al Commissario per il suo contributo a questo dibattito. Quanto discutiamo oggi, infatti, assume un'importanza sempre più rilevante per le politiche di coesione e per l'Unione stessa.

Il PIL pro capite europeo nelle aree non urbane è pari al 70% della media dell'Unione, mentre gli abitanti di alcune zone urbane hanno un PIL pro capite pari al 123% della media. La disparità e il divario appaiono chiari a tutti, ed ecco perché non è più differibile il sostegno della Commissione alla richiesta del Parlamento di istituire un'agenda per le zone rurali, montane e periferiche.

Sono scelte obbligate, se vogliamo concretamente rispondere a quei cittadini che vivono in aree di importante impatto economico, ma magari ancora non sono neanche raggiunte da internet, e lo dico in quanto rappresentante di un'isola che è periferia sud dell'Europa e che vive la doppia condizione dell'insularità e avendo un'area rurale di proporzioni importanti, e allora urge un quadro strategico per lo sviluppo sostenibile di queste zone, e per la verifica di tutto quanto è negli obiettivi stessi dell'Unione.

Csaba Sógor (PPE). – Az Európai Unió egyik legfőbb kihívásaként tekinthetünk az egyenlőtlen területi fejlettség jelen-ségére, amely vidéki térségek népességmegtartó erejének és ezáltal tulajdonképpen ezen térségek jövőjének a kulcskérdése. Ma a fejlesztési pólusok egyértelműen a nagyvárosok, amelyek a globális versenyben szeretnének helytállni a világ más fejlett központjaival.

Eközben azonban különleges figyelmet kell fordítanunk a vidéki térségekre, amelyek a társadalom széles rétegei számára szolgálnak lakóhelyként, és ezeknek a polgároknak is ugyanolyan elvárásai vannak a fejlődés tekintetében, mint a nagyvárosban élő társaiknak.

Sok tagállamban okoz problémát az egyenlőtlenségeket felerősítő fejlesztési politika, amely a nagyvárosok kiugró statisztikai mutatói nélkül látni engedi a vidéki térségek fokozódó lemaradását. Olyan regionális fejlesztési politikára van szükség, amely külön figyelmet fordít a vidéki térségekbe való direkt befektetésekre, és a helyi szükségleteknek megfelelően egyensúlyozza ki a fennálló fejlettségbeli különbségeket.

Michel Dantin (PPE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, s'occuper de ces zones, que le traité de Lisbonne a réunies dans un article, est effectivement un devoir.

Je vais plus particulièrement parler des zones de montagne. Aux yeux d'un certain nombre de nos concitoyens – les urbains –, la montagne, c'est un champ de neige, c'est une zone de tourisme, mais la vérité de la montagne, pour ceux qui y vivent, est bien différente.

Beaucoup ont mentionné ici, depuis tout à l'heure, le vieillissement de la population. Je voudrais insister sur le surcoût qui est entraîné par le seul fait de l'altitude. Construire un bâtiment, construire un équipement entraîne, du fait du froid et de la neige, des surcoûts significatifs, et c'est bien par des investissements porteurs d'avenir en matière économique que nous garantirons le devenir des zones de montagne. Il ne s'agit pas d'octroyer de quelconques aides au fonctionnement, il s'agit d'éviter une nouvelle fracture par rapport à ces territoires de montagne dont nous avons besoin. Nous avons besoin qu'ils soient vivants et entretenus parce qu'ils préservent l'environnement et parce qu'ils protègent les zones qui sont en contrebas.

Sans une montagne entretenue, la vie sera aussi impossible en bas, dans les vallées.

Florent Marcellesi (Verts/ALE). – Señora presidenta, comisaria, en España entre Teruel y Cuenca hay menos densidad de población que en Laponia. Esta es la cara oculta del desarrollo industrial y urbano actual. El campo, más mecanizado, desatendido y menospreciado que nunca, se vacía. Pierde riqueza, empleo, diversidad y vida.

Frente a ello necesitamos una estrategia europea ambiciosa, con un nuevo enfoque donde el cambio demográfico y la transición ecológica desempeñen un papel central. Y también necesitamos un análisis territorial adecuado para conocer los desafíos que conocen, sufren estas áreas rurales, montañosas y remotas.

Para mí está claro que el mundo rural puede ser la punta de lanza de una transición ecológica y justa, intensiva en empleo y baja en carbono, con menos agricultura industrial y macrogranjas y más agricultura ecológica, local y extensiva, con menos carbón y más energías renovables, con menos monocultivos corporativos y más diversificación económica.

En febrero le envié unas propuestas para luchar contra la despoblación, y espero las tengan en cuenta.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, je třeba si říct, že hovoříme o rozloze, která je zhruba 80 % území Evropské unie, jde tedy o velký potenciál, který v tomto území máme, například v České republice je to zhruba 73 % území, které počítáme mezi zemědělské, horské nebo vzdálené oblasti. Jde o potenciál zejména v zemědělství, zemědělském podnikání, kvalitním životním prostředí, turistickém ruchu. Zkrátka kulturní a přírodní bohatství těchto oblastí je značné a jak už zde bylo řečeno, je třeba ho jednak chránit, ale také o něj pečovat a umožnit zde život, rozvoj podnikání, zaměstnanost. To můžeme podpořit jedině tím, že budeme budovat infrastrukturu, zajistíme investice, dopravu, služby a dnes také internet. Jasným programem, který Evropská unie má, je kohezní politika a také nástroj společné zemědělské politiky.

Krzysztof Hetman (PPE). – Pani Przewodnicząca! Obszary wiejskie, górskie i odległe stanowią większość terytorium Unii Europejskiej i są zamieszkane przez ponad połowę jej mieszkańców. Niestety jednak w dalszym ciągu są one na pozycji nieuprzywilejowanej – ich PKB jest systematycznie niższe niż w obszarach miejskich. Borykają się z problemem wyludnienia i odpływu osób młodych, mają nawet gorszy dostęp do internetu. Nie ulega zatem wątpliwości, że regiony te wymagają od nas szczególnego wsparcia i troski.

Uważam, że między innymi doskonałym narzędziem, aby takie wsparcie zapewnić, jest program Interreg, który w ciągu ponad dwudziestu pięciu lat swojego istnienia dowiódł już swojej skuteczności stawiania czoła wyzwaniom o charakterze ponadregionalnym, skutecznie znajdując wartość dodaną w różnicach pomiędzy obszarami. Uważam zatem, że w czasie negocjacji nad nowymi wieloletnimi ramami finansowymi należy zapewnić temu instrumentowi odpowiednio wysoki budżet, aby mógł on kontynuować efektywne wsparcie dla obszarów wiejskich, górskich i odległych.

Mairead McGuinness (PPE). – Madam President, the key to vibrant rural, mountainous and remote areas is to make sure people live there. People will live there if they have income and services and feel they have a future. My concern, in my own country for example, is that there is a huge uncertainty, particularly among beef farmers, because of the potential impact of Brexit, but also because of the low incomes that they are earning and a real fear that their farms will not be taken over by young people, despite our efforts in agriculture policy to make sure that we do have incentives for young people to take over their farms.

I welcome this debate, because I hope it will bring coordination between policies that are aimed at these regions that we want to serve, but the crisis at farm level is deep and farmers are beginning to question whether their work is valued. This is why, this evening in the Committee on Agriculture and Rural Development (AGRI), we voted through a report to tackle unfair trading practices in the food supply chain. It's a first step towards transparency and to try and get better returns back to farm level and back to the rural regions.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, paní komisařko, já jsem byl osm let ve vedení malé obce, takže vím o problémech, o kterých zde hovoříme, poměrně hodně. Jsme svědky skutečně velmi nerovného přístupu v rozvoji regionů, do roku 2024 má 80 % evropské populace žít ve městech. Já si tento vývoj nepřeji, na druhou stranu nejsem tak optimistický, že jej dokážeme zcela zastavit. To znamená: Jaká konkrétní opatření bychom měli přijmout pro to, aby tento vývoj v Evropě nenastal? Je důležité, aby tyto horské a venkovské oblasti měly dostatečnou infrastrukturu, ať je to silniční, ať je to samozřejmě i internet vysokorychlostní. Zrovna česká vláda v této otázce poměrně hodně selhává. To je skutečně špatné. Občanská vybavenost: musí tam být dostupné služby, školy, zdravotnictví. Nepochybně tam musí být sociální služby. A měli bychom vědět, že všechny tyto priority musíme promítnout do našeho dlouholetého finančního rámce, mluvíme nejenom o *smart cities*, ale i o *smart villages*.

Livia Járóka (PPE). – Elnök Asszony! Elnézést kérek, hogy a vita közben ki kellettennem egy másik vitára. Ehhez a vitához csak annyit szeretnék hozzátenni, hogy a romastratégia riportőre voltam korábban, és ebben az elmúlt két évben biztos asszonynak annyira jó riportok jöttek be innen, a Parlamentből. Korábban a mikrorégiós riport is volt, de ha már csak a diszkriminációs részét nézzük: egy szocialista képviselő társam csinált egy olyan jelentést, ami azt mutatta meg, hogy a legszegényebb vagy a legeldugottabb településeken az emberek diszkrimináltabbak. Pont azok miatt a szervizeknek a csökkenése vagy megszűnése miatt a posztkommunista időben, például Kelet-Európában, amikről képviselőtársam beszélt.

És hogy talán ezeknek tényleg, ahogy van Nistelrooij úr is mondta, a következő évben egy ilyen Bukarest-paktum tulajdonképpen, egy ilyen szegénység-ellenes, összeurópai stratégiaként, ezt az öt területet, amit Ön megvizsgáltatott az elmúlt években, és a Parlament jelentéseket és javaslatokat adott rá, azokat egy ilyen összeurópai szegénységi stratégiában, a legeldugottabb régiókba – esetleg nézze meg azt a krízis-térképet, amit 2011-ben készítettünk.

(Fin des interventions à la demande)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Madam President, thank you once again for this debate tonight. It has been very interesting for me. I have heard many different opinions and interventions, but with one common feature: our passion for the development of rural, mountainous and remote areas. You know very well that two years ago we were all desperate about Brexit, about the gap left by the second largest donor. We thought about the idea of having this cohesion policy just for the less-developed regions and it was my battle to defend this policy as a policy for all regions. As I said in the beginning, my motto has always been 'No region left behind'.

I share a lot of your views. Two weeks ago, I went to eastern Croatia. We made a plan for construction after the war. Last week I was in the Mezzogiorno, the less-developed region of Italy. This week I will be in Greece. So I know very well all these tragedies. I see them everywhere, especially in the old villages with ageing populations and people living in sparsely populated areas. I know very well that young people are leaving, in my own family also. This is also one side of the coin, the liberty we achieved in 1989 — to have the right to move and the right to choose where to work and where to live. But I think it is our duty at European level, and also at the national level, to do whatever it takes to encourage people to remain in their villages.

Your work is a very useful input for me and for us to discuss the post-2020 Territorial Agenda. You know that our proposal is now in your hands, in the hands of the European Parliament and the Council as co-legislators, and I am looking forward to the start of the trilogue. My wish, and I think it's very important for all of us, for all the countries, for all the regions, is to have an agreement during the Romanian Presidency, because it is very important to start implementing the programmes from day one of the programming period, from 1 January 2021. We have had a lot of delays, and we have to learn from the lessons of the past, as the main reason for the delays we have now is the late adoption of the legislation for 2014-2020.

I mentioned some of the tools. I think we have to have synergies between rural development, the ERDF and other instruments, an integrated approach to local development, the territorial tools of cohesion policy and, as I said, the Smart Villages initiative, which is very important to me and Commissioner Hogan. We know very well that we cannot encourage young people in the 21st century to go where there is no broadband, where we don't have water and where we don't have electricity, so it's very important to bridge this gap. We should also remember diversity. Some of you come from very rich rural areas, some of you live in very poor rural areas, so it is obvious that one size does not fit all, and we need a diversity of tools.

I don't think we should talk about money because it is not about money. The fact that we don't have an agenda for rural, mountainous and remote areas does not mean that we don't care about these areas. You know very well that in 2016 we had this core declaration to mainstream rural development and the new action for Smart Villages in 2017, which was a joint initiative by Commissioners Hogan, Bulc and I to develop a long-term vision and an integrated strategy for rural areas. Also under cohesion policy there is the possibility to modulate the EU core financing rate to take into account areas with natural or demographic handicaps such as mountains and, of course, the northern sparsely populated areas, which already benefit from higher aid intensity.

However, I very much encourage you to talk with your governments because we have national programmes and regional programmes, and it is up to the governments how much they will invest in the regions. In our Regulation that you have on the table, for 2014-2020, 75% of the money is going to the less-developed regions, and for 2021-2027, 80% – more than today – will go to less-developed regions. As I have stressed already, it's very important to fighting poverty and I think it was right to raise this point, because we aren't tackling migrants or nationalities, we are tackling human beings and their lives, and it is very important to have a special strategy for these vulnerable people and for fighting poverty.

Ms Ward and Ms Vallina raised an issue that is very close to my heart, that of gender equality. This is not only an issue only for rural areas. I have launched a campaign for more women in public administration in general, but especially in local administration, because everywhere it's a tragedy. You don't see women running to be mayors of villages or local councillors, so I think it's very important to raise awareness and to encourage women to run for local administration.

The idea from Mr van Nistelrooij is a very beautiful idea. I started my mandate with the adoption of the urban agenda under the Dutch Presidency and I have to pay tribute once again to the Mayor of Amsterdam, Mr van der Laan, for his passion to have this urban agenda in place. It will be very emotional and beautiful if we end our mandate with a pact for rural areas during the Romanian Presidency. Let's work together to put all our ideas in place, and see how we can adapt to all the diversity that we have in these areas. Thank you once again. It has been, as always, a pleasure to be with you tonight.

La Présidente. – J'ai reçu, conformément à l'article 123, paragraphe 2, du règlement une proposition de résolution pour clore ce débat.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu mercredi 3 octobre 2018.

Déclarations écrites (article 162)

Andor Deli (PPE), írásban. – Tudjuk jól, hogy az Európai Unió területén igen nagyok a fejlettségbeli különbségek egyes régiók között, főképp nyugat-keleti és észak-déli viszonylatban. Hatványozottan igaz ez a vidéki, falusi jellegű és hegyvidéki régiókra. E területeket igen magas még mindig a munkanélküliség, és az egy főre jutó GDP tekintetében is egyre jobban leszakadnak az unió fejlettebb, urbánus részeitől. A vidéki és hegyvidéki háztartások negyedének nincs szélessávú internet-hozzáférése. Úgy gondolom, hogy ez elfogadhatatlan a 21. században. Ami még kifejezetten aggasztó: a demográfiai kihívások a vidéki és hegyvidéki területeken.

A lakosság átlagéletkora, a 65 év felettiek aránya és a fiatalok növekvő elvándorlása e területek elnéptelenedéshez vezet. Ha hozzátesszük, hogy az EU területének 80%-a nem városi régió, akkor látjuk milyen nagy kihívás ez, és nem egy marginális kérdés. Az Európai Bizottságnak külön stratégiával kell előállnia a nem városi régiók felzárkóztatását segítve. Olyan programokat kell felajánlani, amelyek figyelembe veszik e területek sajátosságait és az ott élők igényeit. Nincs idő halogatásra, minél előbb lépni kell ezzel kapcsolatban, ezért is fontos ez az állásfoglalási indítvány.

21. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

La Présidente. – L'ordre du jour appelle les interventions d'une minute sur des questions politiques importantes (article 163 du règlement).

Daniel Buda (PPE). – Doamnă președintă, așa cum s-a arătat de altfel și în dezbaterile anterioare, iată că politica agricolă comună și politica de coeziune sunt pietrele de temelie ale Uniunii Europene. Solidaritatea, creșterea inteligenței, durabilă și inclusivă, înlăturarea disparităților sociale nu ar fi posibile fără ca cele două politici să fie puternic finanțate și susținute prin fapte și nu prin vorbe.

Preconizatele tăieri din aceste politici sunt o consecință a Brexitului. Mai mult însă, ele sunt generate și de incapacitatea unor state membre de a înțelege nevoia de a contribui la bugetul Uniunii Europene la un nivel care să îi permită acesteia să facă față noilor provocări, să asigure siguranța și securitatea cetățeanului, un pact sustenabil și o politică de coeziune eficientă. Fără resurse financiare, fermierii nu vor fi capabili să ofere o hrană ieftină și de calitate, mulți dintre aceștia fiind condamnați la faliment. În același timp, decalajele dintre regiunile Uniunii Europene se vor adânci semnificativ, iar depopularea anumitor zone ar fi masivă.

De aceea, țări precum Austria sau Olanda, și nu numai, trebuie să înțeleagă că Uniunea Europeană puternică nu poate exista fără o finanțare consistentă.

John Howarth (S&D). – Madam President, on 12 August, my former Reading Borough Council Park ward colleague, Christine Borgars, who had given great service to the community, died after a long illness. In April, when Christine and I last met, she said to me that if she lived in a civilised country, she could choose to end her own life when it became intolerable because it was, after all, her life. As her time approached, she expressed the same view.

Christine and many others have expressed this view to me over the years and, on their behalf, I raise this issue again in this House. Every day, terminally ill people face suffering that they would choose to end, but are denied the right to die with dignity by most Member States. The right to life is recognised as a human right. To live according to one's own beliefs is recognised as a human right. It is high time that the right to choose to die with dignity was recognised as a fundamental human right of every European.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjedavajuća, Bosnu i Hercegovinu 7. listopada očekuju opći izbori. Budući da se održavaju prema postojećem izbornom zakonu ponovno postoji opasnost preglasavanja Hrvata kao konstitutivnog naroda koji, nažalost, u ovakvoj BiH nema pravo sam birati svoje političke predstavnike već mu ih biraju mnogobrojniji Bošnjaci. Sramotno je da usred Europe izbornim inženjeringom može razvlastiti cijeli jedan narod, a pogotovo je uznemirujuće što se to događa u Bosni i Hercegovini, državi vrlo delikatne strukture i narušenih međuetničkih odnosa.

Sarajevo opstrukcijom promjene izbornog zakona i željom da utiša sve glasove koji ne pristaju na unitarnu državu pod bošnjačkom dominacijom pokazuje da nije doraslo rješavanju političke krize. Europski parlament donosio je rezolucije o BiH u kojima se upozoravalo na unitarističke i separatističke opasnosti. Želimo li stabilnu BiH, trebamo podržati pravilan izborni zakon i održivo ustavno uređenje. Ovo sad to nije.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora presidenta, me gustaría contribuir con este minuto a evitar tragedias como las que costaron la vida a Irune Fautsman, a Idurre, a Laura, a Jesús..., a las decenas de personas que fallecen cada año en pasos a nivel en el Estado español. La última, un menor, el pasado 11 de septiembre, en Gaintxurizketa.

Algunas de estas infraestructuras son puntos negros que esperan soluciones. Para propiciarlas, reclamo que las investigaciones sobre estos siniestros las realicen autoridades independientes -como exige la legislación europea para los accidentes graves-, porque algunas de las que he supervisado son tan parciales y deficientes que animan a la sospecha. Implican, además, una segunda victimización para las familias de los fallecidos. Y dificultan la elaboración de un mapa que permita identificar y priorizar obras urgentes para evitar los riesgos más evidentes.

Además, deben aplicarse tecnologías de control visual y frenado automático, ya disponibles, para detectar y evitar obstáculos en la vía. Solo podremos hablar de «accidentes» cuando hayamos tomado todas las medidas posibles para evitarlos.

Ana Miranda (Verts/ALE). – Senhora Presidente, gostaria de falar de um problema que preocupa muitos lares: a fatura da luz. O Eurostat diz que a Espanha tem a luz mais cara da Europa. Na Galiza é ainda muito mais cara. Os números assinalam que somos os consumidores europeus com a luz mais cara segundo o preço de mercado. O preço é fixado com base na cotação horária da eletricidade no mercado dos fornecedores energéticos. Dez anos de subidas nos quais a fatura aumentou 55 %. Tão cara como na Alemanha, com a diferença de que o nível de rendimentos é menor.

15 % dos consumidores não podem satisfazer as suas necessidades domésticas como ligar a luz, lavar-se com água quente ou pôr o aquecimento porque uma parte do seu rendimento é pagar a eletricidade. Isto é pobreza energética, frio e uma redução da qualidade de vida.

A energia é um bem comum básico em que há muito negócio e devia ser proibido cortar a luz. Devemos promover na Europa o acesso gratuito a um bem comum básico como a luz para os lares mais carenciados. Perante os cortes de luz e eletricidade a preço de ouro, continuaremos a lutar por uma tarifa elétrica justa a preços justos.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Senhora Presidente, quero denunciar aqui e hoje a falta de pluralidade, a manipulação e o controlo que o Governo galego tem sobre a rádio e a televisão pública galega. Isto levou trabalhadoras e trabalhadores da companhia a mobilizarem-se. São já dezanove jornadas de *viernes negro*. Pedem o fim do controlo, por parte do Governo galego, da rádio e da televisão públicas, que se respeitem a imparcialidade e a pluralidade que devem ter todos os meios de comunicação e que se respeitem os direitos laborais das trabalhadoras e dos trabalhadores.

A Comissão Europeia e este Parlamento devem intervir com urgência para que o Governo galego ponha fim a anos de controlo e de manipulação que converteram a rádio e a televisão galega no gabinete de comunicação do Governo e do Partido Popular.

Gerard Batten (EFDD). – Madam President, however people voted in the 2016 referendum, they're entitled to know what's happening, but a withdrawal agreement is still nowhere near being agreed. There never was going to be the mythical good deal offered by the European Union. It has absolutely no incentive to offer one.

Some say that Ms May is totally incompetent, but maybe she knows exactly what she's doing. Ms May is a remainer who does not want to leave. She leads a political class that does not want to leave. At the last minute she will pull a withdrawal agreement from the hat whereby we leave in name, but not in reality, and it will be trumpeted as a great diplomatic triumph. Britain will have been betrayed. Brexit will have been betrayed. The real fight to free Britain from the European Union will then begin in earnest, and it will be led by the UK Independence Party.

Gilles Lebreton (ENF). – Madame la Présidente, l'Indonésie a été frappée le 28 septembre par un tsunami qui a fait plus de 1 200 morts. Des villes entières ont été détruites.

Face à l'ampleur de la catastrophe, la solidarité internationale doit s'organiser. Des États européens comme la France ont déjà proposé leur aide. Je me réjouis que l'Union européenne soit intervenue à son tour en débloquent un million et demi d'euros d'aide humanitaire. Le Parlement européen a lui-même manifesté sa compassion à l'égard des victimes en observant une minute de silence.

Cet événement doit nous faire prendre conscience de deux choses. La première, c'est que l'Union européenne ne survivra que si elle se transforme en Europe des nations en privilégiant le respect des États et des peuples, plutôt que la jungle du mondialisme ultralibéral. La seconde, c'est que les catastrophes climatiques comparables à celle qui vient de frapper l'Indonésie vont se multiplier.

Outre les considérations humanitaires, il est dans l'intérêt de l'Europe d'aider les États qui en seront victimes afin d'éviter de subir une nouvelle submersion migratoire, climatique celle-là.

Corina Crețu, Member of the Commission. – Madam President, I just want to respond that today in the daily news you can see that the Commission has already taken the decision to release EUR 1.5 million for the victims of the Indonesian earthquake. You can see this in today's daily news.

Dobromir Sośnierz (NI). – Pani Przewodnicząca! Chciałbym zwrócić uwagę na raport rzecznika praw obywatelskich Unii, który dopiero co ukazał się i który wskazuje na fatalny stan praworządności w Unii Europejskiej. Zwraca uwagę na to, że stanowisko sekretarza generalnego zostało obsadzone przy pogwałceniu wszelkich procedur. Wiedzieliśmy to już wcześniej. Raport wyraźnie to potwierdza, w dodatku jest tam smutna konstatacja, że nikt z komisarzy się temu nie przeciwstawił, zwłaszcza że wiemy, że chodzi o pana Selmayra, który już wcześniej znany był z makiawelicznego postępowania na granicy prawa. I co? I nikomu jakoś włos z głowy z tego powodu nie spada, mimo że pogwałcone zostało prawo. Pan Selmayr zostaje na swoim stanowisku, a tymczasem Unia poucza inne kraje jak Polskę na temat praworządności i legalności działań respektowania wyroków sądów. No to jest bardzo niedobrym prognozyk.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, včera bylo 30. září a my jsme si v České republice připomněli 80 let od chvíle, kdy mladá Československá republika zažila velký šok, ponížení a zradu od svých spojenců. O nás a bez nás se rozhodlo tehdy v Mnichově. Pánové Chamberlain, Daladier a Mussolini uvěřili Hitlerovi, že ústupek zabrání válce. A nezabránili.

Dnes si můžeme toto smutné datum připomenout proto, abychom věděli, že mír a svoboda byly vykoupeny miliony obětí. Mladé generaci toto datum musíme připomínat, aby chápali, proč tolik bráníme Evropskou unii jako společenství, kde se nerozhoduje o nás a bez nás. Je důležité nezapomínat.

Eric Andrieu (S&D). – Madame la Présidente, je veux traiter ce soir de la question du chlordécone, ce pesticide qui a été utilisé pour éliminer le charançon du bananier et qui a été reconnu cancérigène en 1979 par l'OMS, mais utilisé dans les Antilles françaises jusqu'en 1993.

C'est certes un scandale d'État pour la France, mais c'est devenu un véritable problème mondial, tant il est vrai que, comme le glyphosate ou l'amiante, ce produit reste présent dans le sol et dans l'eau. Il reste présent également dans les poissons, les crustacés, les mollusques et autres produits de la mer ou d'eau douce. C'est devenu un problème mondial parce qu'il a été utilisé en Amérique du Sud, en plus des Antilles françaises, mais également en Afrique, et nous importons ici en Europe bon nombre de ces produits qui contiennent encore ce type de molécules.

Il est urgent de revoir la législation européenne pour baisser les seuils maximums de résidus de pesticides dans les aliments que nous consommons. Je m'adresse ici à la Commission européenne pour qu'elle le fasse en urgence, car il y a urgence pour la santé des 500 millions d'Européens.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, οι πολιτικές της τρόικας που εφαρμόστηκαν επί οκτώ χρόνια στην Ελλάδα δημιούργησαν ένα απέραντο κοινωνικό νεκροταφείο, με στρατιές ανέργων και με εκατομμύρια φτωχούς. Οι συνταξιούχοι έχασαν το 40% των συντάξεών τους. Ήδη 1.157.000 συνταξιούχοι, δηλαδή το ένα τέταρτο από αυτούς, ζουν με συντάξεις κάτω από 500 ευρώ μεικτά, ενώ συνεχίζεται η λεηλασία 80.000 συντάξεων χρειάς. Και σαν να μην έφτανε αυτό, οι δανειστές απαιτούν και νέα μείωση συντάξεων από 1ης Ιανουαρίου 2019.

Η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ, αντί να καταργήσει τον νόμο για τις νέες περικοπές συντάξεων, συνεχίζει να εμπαίζει τους συνταξιούχους. Έτσι σήμερα κατέθεσε στη Βουλή προσχέδιο κρατικού προϋπολογισμού με δύο σενάρια: με περικοπές και χωρίς περικοπές συντάξεων. Και ως νέος Πόντιος Πιλάτος παραπέμπει η κυβέρνηση το ζήτημα της μείωσης ή μη των συντάξεων στο Eurogroup της 3ης Δεκεμβρίου. Οι Έλληνες συνταξιούχοι στέλνουν μήνυμα στην κυβέρνηση: «Κάτω τα χέρια απ' τις συντάξεις! Φτάνει πια!» Οι συνταξιούχοι απαιτούν αξιοπρέπεια, απαιτούν να στηριχθεί ο μόχθος τους!

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhor Presidente, o salário mínimo em Portugal é dos mais baixos da União Europeia, uma realidade que não se desliga das imposições da troika e da política de direita, que impôs a perda de rendimentos e o aumento da pobreza, e das políticas de baixos salários que a União Europeia promove.

Se o salário mínimo está hoje fixado em 580 euros tal é indissociável da luta dos trabalhadores portugueses e da rejeição das políticas de direita. Mas além de insuficiente, a sua expressão na massa salarial tem vindo a aumentar sendo já auferido por um quarto dos trabalhadores em Portugal.

Os baixos salários continuam a ser a opção política predominante configurando uma das causas das enormes e gritantes desigualdades sociais, uma realidade que exige o aumento do salário mínimo para os 650 euros já em janeiro, contributo necessário à reposição do poder de compra perdido enquadrado em políticas de aumento geral de salários, seja no público, seja no privado.

László Tóké (PPE). – Elnök asszony! Dühös indulatokat kavart Romániában a december 6–7-ére kitűzött demokratikus alkotmánymódosító népszavazás, mely a család alapját egy férfi és egy nő szabad akaratnyilvánításából létrejött házasságban határozza meg. Az emberi és a kisebbségi jogokra hivatkozó balliberális, globalista támadásokkal szemben a kezdeményezők kiállnak a normalitás mellett. Az egyházak által is egyöntetűen támogatott kezdeményezés nem valaki vagy valami ellen, hanem a hagyományos keresztény házasság- és családmódel védelmére irányul. A nemzeti és vallási identitásában megingott Európában a házasság és a család sokrétű válságával is szembe kell szállnunk, és az isztambuli egyezmény genderszemléletével szemben természetes biológiai identitásunkat is meg kell védelmeznünk!

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D). – Doamnă președintă, stimați colegi, începând cu 1 ianuarie 2019, România va exercita președinția rotativă a Uniunii Europene. Astfel, sub președinția României va fi votat bugetul Uniunii Europene pentru perioada 2021-2027.

Remarc și apreciez că politica de coeziune este pentru prima dată în istoria Uniunii Europene portofoliul cu cea mai mare sumă alocată în viitorul buget, respectiv 373 de miliarde de euro, iar România, Bulgaria și Grecia au prevăzută o creștere de peste 10 % a fondurilor de coeziune alocate față de sumele actuale. Este un semnal important pentru cetățenii statelor care au aderat mai târziu și unde așa-zisul plan al Europei cu mai multe viteze nu a fost primit foarte bine.

Pe această cale, salut inițiativa Comisiei Europene, care dă un semnal pozitiv: acela că în pofida tuturor discuțiilor din ultimii ani privind viitorul Europei, suntem hotărâți să trăim și să ne dezvoltăm împreună, cu diferențe cât mai mici între statele membre.

Europa împreună este și trebuie să rămână obiectivul nostru.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! W bardzo wielu dokumentach poddawanych pod głosowanie w naszej izbie jak i obecnie znajdujących się w przygotowaniu występują zapisy o dekarbonizacji, i to całkowitej. Ich autorzy powołują się na porozumienie paryskie. Przypomnieć więc trzeba, że przewiduje ono dobrowolność, własną politykę surowcową i własną ścieżkę dojścia do celu, jakim jest redukcja emisji CO₂ dla krajów sygnatariuszy. Porozumienie paryskie nie może więc równać się całkowitemu odejściu od węgla, gdyż emisję dwutlenku węgla możemy redukować między innymi poprzez stosowanie najnowszych technologii przy budowie nowych bloków energetycznych. W transporcie na przykład możemy zwiększać udział wodoru jako paliwa alternatywnego, co również pozwoli dojść do tak zwanych ambitnych celów klimatycznych Unii Europejskiej. Wódor można pozyskiwać między innymi w procesie gazyfikacji węgla. W Polsce na przykład już wytwarza się z innych surowców milion ton wodoru rocznie, a zdaniem specjalistów wystarczy to na zasilenie około pięciu milionów samochodów w skali roku.

Marie-Pierre Vieu (GUE/NGL). – Madame la Présidente, voici un an que le traité de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne est provisoirement entré en vigueur. Que constatons-nous? Dans nos assiettes, c'est l'arrivée du colza OGM, du saumon transgénique, de céréales produites avec de l'atrazine, herbicide interdit en Europe car jugé cancérigène, mais autorisé au Canada comme 41 autres pesticides.

La Commission s'en émeut-elle? Non, elle persiste et signe. Cet été, elle contractait avec le Japon un nouvel accord commercial de grande ampleur. Il y a quelques jours, elle décidait de revoir significativement à la hausse les quotas d'importation de bœuf américain, dans un contexte de réduction du budget PAC et de mise à mal des agriculteurs. Opacité des négociations, déni social et écologique, totale absence de démocratie alimentaire, justice d'exception pour les multinationales... Il faut vraiment entendre l'opposition des peuples au libre-échange.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já bych se chtěl vyjádřit k tématu, které je pro mě mimořádně důležité, a to je oslabování kohezní politiky zejména ve vazbě na přípravu nového víceletého finančního rámce. Je to skutečně citlivá otázka a vyjma toho, že je obecně kohezní politika oslabována krácením rozpočtového podílu, tak mají přijít i nové podmínky, které mají omezovat, respektive podmiňovat čerpání těchto peněz, které mají sloužit k odstraňování a vyrovnavání rozdílů mezi regiony. Mají přijít tedy podmínky, které jsou skutečně třeba politicky citlivé, musím zmínit přijímání uprchlíků.

Já bych chtěl říci, že s některými podmínkami souhlasím, ale u některých, jako je například ta již zmíněná, toto hledisko považuji za cestu skutečně do pekel. Pokud chceme zachovat roli kohezní politiky jako velmi dominantního nástroje z těch evropských politik, tak není možné přijímat podmínky, které podmiňují čerpání těchto prostředků vysoce politickým tématem, to si myslím, že skutečně nepatří do nového rámce a byl bych velmi rád, kdyby se nám to podařilo společně změnit.

Maria Gabriela Zoană (S&D). – Doamnă președintă, s-a cerut audierea premierului României în Parlamentul European, considerându-se că în România s-a încălcat statul de drept ca urmare a intervenției jandarmeriei la ultimul protest de la București, care, atenție, era neautorizat și unde o parte din protestatari au forțat intrarea în clădirea Guvernului.

Două evenimente similare au avut loc în acest week-end: vineri, 28 septembrie, în Bruxelles, Belgia, protestatarii au forțat intrarea în Parlament și au atacat forțele de ordine, acestea ripostând cu gaze lacrimogene, bastoane și tunuri de apă, iar al doilea, sâmbătă, 29 septembrie, în Barcelona, Spania, forțele de ordine folosind bastoanele pentru a liniști protestatarii care perturbau o manifestație autorizată. Nimeni nu va cere însă audierea premierilor celor două țări în Parlamentul European pe simplul motiv că astfel de acțiuni de restabilire a ordinii publice folosind bastoanele, gazele lacrimogene și tunurile de apă sunt legale, conform legislației europene și a celei naționale.

Opriți, doamnă președintă și stimați colegi, aplicarea dublului standard în Uniunea Europeană: ce este legal în Belgia și Spania este legal și în România. Nu mai vreau dublu limbaj în funcție doar de numele statului aflat în discuție.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Madam President, on Wednesday, a major rally will take place in Dublin to highlight the emergency housing crisis. Ten years after the banking crash in Ireland, the EU poster child of economic recovery is nothing more than a facade. Tonight at least 9527 people, of which 3700 are children, are homeless in Ireland. Children ashamed to tell their school friends that they have no home; children doing their homework in the toilet because there's nowhere else quiet to go; eating junk food because their parents have nowhere to cook.

A lack of security of tenure means thousands more are living in terror that they will be next to join the homeless numbers, and all the while the Irish government pays exorbitant subsidies to the private rental sector in place of building public housing. Now, as a final insult, they want to transfer public lands to private developers to build houses that low and middle income families will never afford. This human tragedy will leave a legacy for years to come, and it is brought to you courtesy of the so-called stable politics of Fine Gael and their pals in the EPP.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, paní komisařko, já bych Vás chtěl upozornit na případ obyčejného člověka. Je to případ Jiřího Sagana, který byl nedávno odsouzen ve Francii za údajné pašování 15 Iráčanů. Člověk, který 15 let jezdí s kamionem, který v životě neměl žádný problém s policií. Jedná se o bezúhonného občana České republiky žijícího ve Španělsku, kde žije se svojí manželkou, která je vážně nemocná.

Francouzské úřady mu daly 18 měsíců natvrdo vězení za údajné pašeráctví lidí. Ti lidé potvrdili, že mu vlezli do kamionu, aniž by o tom věděli. Toto je právní stát? Toto je paní komisařko Evropská unie, za kterou já mám bojovat a kterou mám vysvětlovat lidem? Opravdu Vám přijde 18 měsíců člověku, který nic neudělal, za spravedlivé a ospravedlnitelné? Prosím Vás, abyste se tou věcí v rámci Komise zabývala a pomohla jste Emmanuelovi Macronovi pochopit, co to je právo a spravedlnost.

Julie Ward (S&D). – Madam President, in Liverpool, which was the 2010 European Capital of Culture, a poignant piece of artwork has been consistently damaged by racist vandals this summer. The artwork lists the names of 34 361 migrants who have died trying to reach safety in Europe. It stood as a reminder of the horrifying risks that people are forced to undertake in order to seek safety and a sustainable life. This memorial was desecrated by right-wing thugs. Since the referendum in June 2016, there has been a 57% increase in reports of hate crime in the UK. In Greater Manchester, in my constituency, a third of people recently surveyed have reported being the victims of hateful abuse based on their ethnicity.

Last week, however, at the Fundamental Rights Forum in Vienna, I met a successful young business student. He was one of the lucky ones: a Syrian refugee who did not drown as he crossed the Mediterranean. He is building a new life with the support of NGOs and the community which has welcomed him.

Răzvan Popa (S&D). – Doamnă președintă, stimați colegi, atrag atenția asupra unui fapt grav: este inacceptabilă tendința unor membri ai Parlamentului European de a face din România o țintă de campanie electorală, un mijloc către un scop politic personal, legat de alegerile europene viitoare.

România este o țară stabilă, în care legile sunt respectate, iar instituțiile funcționează. România este o țară cu o clasă politică și cu cetățeni profund atașați valorilor europene și proiectului european. Sunt realități indiscutabile.

Tocmai de aceea mă adresez colegilor din România, din toate grupurile politice, să nu accepte denigrarea țării lor, să nu participe la astfel de acțiuni ce pot afecta imaginea și credibilitatea țării în plan european și să reacționeze la atacurile nedrepte la adresa României.

Încetați să persecutați România, fiindcă acest lucru nu servește decât inamicilor proiectului european care îmi doresc să vadă Uniunea Europeană dezbinată!

La Présidente. – Monsieur Popa, pourriez-vous mettre vos écouteurs, s'il vous plaît?

J'aimerais juste vous signaler que la règle voudrait que, lors d'un débat en plénière sur une situation, les interventions d'une minute n'abordent pas ce sujet. Je vous le signale, je vous ai laissé parler mais en règle générale, ce n'est pas ainsi qu'il faut procéder.

Andrejs Mamikins (S&D). – Cienītā sēdes vadītāja! Komisāri, kolēģi! Viņu šeit nav daudz. Nelielā mazākumā mēs šeit esam, kā vienmēr plenārsēžu debatēs. Bet mums Latvijā ir nelaime. Mums ir bēdas. Esošais Latvijas izglītības ministrs faktiski slēdza minoritāšu skolas ar savu reformu, un tā ir vislielākā nelaime, kura nav saskaņā ar Eiropas Savienības garu, dabu un burtu. Un šobrīd mēs atzīmējam Latvijas brīvvalsts simtgadi.

Pirms simts gadiem Latvijas brīvvalsts bija tik demokrātiska, ka garantēja izglītību vidusskolās astoņās valodās, ieskaitot latviešu. Es tagad speciāli runāju latviski, nevis franciski vai angļiski, lai parādītu, ka mēs, Latvijas krievi, pārvaldām latviešu valodu. Bet lūdzu, Eiropas Savienība, deputāti, kolēģi, atbalstiet mūs! Tas ir vitāli svarīgi, jo mums ir slogans "Vienoti daudzveidībā!". Vienoti daudzveidībā nozīmē, ka tautu vairāk nekā valstu. Latvijas krievi ir daļa no Eiropas. Paldies!

La Présidente. – Chers collègues, nous avons terminé.

22. Program rokovania na nasledujúci deň: pozri zápisnicu**23. Skončenie rokovania**

(La séance est levée à 22 h 28)

—

Použité značky

*	Konzultačný postup
***	Postup súhlasu
***I	Riadny legislatívny postup, prvé čítanie
***II	Riadny legislatívny postup, druhé čítanie
***III	Riadny legislatívny postup, tretie čítanie

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Skratky parlamentných výborov

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre kontrolu rozpočtu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť
PETI	Výbor pre petície
DROI	Podvýbor pre ľudské práva
SEDE	Podvýbor pre bezpečnosť a obranu

Skratky politických skupín

PPE	Poslanecký klub Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov)
S&D	Skupina Pokrokovej aliancie socialistov a demokratov v Európskom parlamente
ECR	Európski konzervatívci a reformisti
ALDE	Skupina Aliancie liberálov a demokratov za Európu
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Severskej zelenej ľavice
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
EFDD	Skupina Európa slobody a priamej demokracie
ENF	Skupina Európa národov a slobody
NI	nezaradení poslanci